

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

Questions
et réponses
écrites

13 - 12 - 1999

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Écologistes (confédérés pour l'organisation de luttes originales)
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique des francophones - Mouvement des citoyens pour le changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21 (Integrale Democratie voor de 21e eeuw)
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering
<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		
DOC 50 0000/000	:	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte rendu analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		
Bestellingen :		
Natieplein 2		
1008 Brussel		
Tel.: 02/549 81 60		
Fax: 02/549 82 74		
www.deKamer.be		
e-mail: alg.zaken@de Kamer.be		
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		
Commandes :		
Place de la Nation 2		
1008 Bruxelles		
Tél.: 02/549 81 60		
Fax: 02/549 82 74		
www.laChambre.be		
e-mail: aff.generales@laChambre.be		

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste minister	1003	Premier ministre
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	1006	Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	—	Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie	1009	Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	1015	Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	1020	Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Binnenlandse Zaken	1024	Ministre de l'Intérieur
Minister van Sociale Zaken en Pensioenen	1027	Ministre des Affaires sociales et des Pensions
Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen	1029	Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration
Minister van Landsverdediging	—	Ministre de la Défense
Minister van Landbouw en Middenstand	1031	Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes
Minister van Justitie	1032	Ministre de la Justice
Minister van Financiën	1037	Ministre des Finances
Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	—	Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques
Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek	1041	Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	—	Secrétaire d'État au Commerce extérieur
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking	1044	Secrétaire d'État à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling	1049	Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	—	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes
In fine van het Bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn,
vanaf de buitengewone zitting 1999. *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement,
à partir de la session extraordinaire 1999. *

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid				Volksgezondheid — Santé publique			
		Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi		20-10-1999	15	Bart Laeremans	726
				10-11-1999	21	Mw. Maggie De Block	977
29- 9-1999	10	Jo Vandeurzen	395	Leefmilieu — Environnement			
22-10-1999	19	Fred Erdman	849	22- 9-1999	2	Jean-Pierre Viseur	299
25-10-1999	20	Mw. Kathleen van der Hooft	851	Minister van Binnenlandse Zaken Ministre de l'Intérieur			
3-11-1999	21	Paul Timmermans	973	29- 7-1999	2	Jan Mortelmans	13
		Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer		31- 8-1999	11	Peter Vanvelthoven	19
		Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports		7- 9-1999	16	Yves Leterme	122
18-10-1999	43	Koen Bultinck	723	10- 9-1999	21	Marcel Hendrickx	201
20-10-1999	46	Bart Laeremans	724	14- 9-1999	23	Claude Eerdekens	203
20-10-1999	47	Olivier Maingain	724	15- 9-1999	24	Guido Tastenhoye	204
21-10-1999	48	Yves Leterme	852	15- 9-1999	25	Guido Tastenhoye	205
22-10-1999	50	Mw. Frieda Brepoels	852	16- 9-1999	26	Roger Bouteca	299
25-10-1999	52	Lode Vanoost	854	17- 9-1999	27	Jan Eeman	300
27-10-1999	53	Mw. Frieda Brepoels	855	17- 9-1999	28	Jan Eeman	300
29-10-1999	55	Mw. Alexandra Colen	974	8-10-1999	38	Bart Laeremans	636
3-11-1999	56	Jan Mortelmans	975	8-10-1999	39	Bart Laeremans	637
3-11-1999	57	Jan Mortelmans	975	12-10-1999	40	Joos Wauters	637
		Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu		12-10-1999	41	Georges Clerfayt	638
		Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement		19-10-1999	42	Yves Leterme	727
		Consumentenzaken — Protection de la consommation		20-10-1999	47	Bart Laeremans	728
4-10-1999	8	M ^{me} Colette Burgeon	403	20-10-1999	48	Bart Laeremans	729
29-10-1999	16	Mw. Magda De Meyer	976	20-10-1999	49	Bart Laeremans	730
3-11-1999	17	Jo Vandeurzen	976	20-10-1999	51	Bart Laeremans	731
				20-10-1999	52	Bart Laeremans	732
				27-10-1999	54	Gerolf Annemans	856
				27-10-1999	55	Jo Vandeurzen	857
				27-10-1999	56	Hubert Brouns	858
				29-10-1999	58	Francis Van den Eynde	978
				29-10-1999	59	Geert Bourgeois	978

* Lijst afgesloten op 13 december 1999

* Liste clôturée le 13 décembre 1999

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
3-11-1999	60	Willy Cortois	979			Minister van Justitie	
3-11-1999	61	Jef Tavernier	980			Ministre de la Justice	
4-11-1999	62	Jozef Van Eetvelt	981				
4-11-1999	63	Bert Schoofs	982	30- 7-1999	4	Servais Verherstraeten	31
4-11-1999	64	Jozef Van Eetvelt	982	9- 8-1999	5	Yves Leterme	31
5-11-1999	65	Mw. Annemie Van de Castele	983	9- 8-1999	6	Yves Leterme	32
9-11-1999	66	Mw. Joke Schauvliege	983	10- 8-1999	9	Yves Leterme	34
9-11-1999	67	Mw. Joke Schauvliege	984	12- 8-1999	10	Tony Smets	35
9-11-1999	68	Jan Mortelmans	985	12- 8-1999	11	Tony Smets	35
		Minister van Sociale Zaken en Pensioenen		24- 8-1999	14	Jan Mortelmans	37
		Ministre des Affaires sociales et des Pensions		26- 8-1999	16	Jo Vandeurzen	38
		Sociale Zaken — Affaires sociales		2- 9-1999	23	Francis Van den Eynde	124
6-10-1999	24	Jef Valkeniers	414	7- 9-1999	25	Jan Mortelmans	124
12-10-1999	27	Mw. Annemie Van de Castele	640	8- 9-1999	29	Danny Pieters	215
25-10-1999	33	Jef Valkeniers	859	8- 9-1999	30	Geert Bourgeois	215
4-11-1999	37	Jean-Pierre Viseur	986	8- 9-1999	31	Geert Bourgeois	216
		Minister van Landsverdediging		10- 9-1999	34	Geert Versnick	217
		Ministre de la Défense		10- 9-1999	35	Francis Van den Eynde	218
10- 9-1999	9	Jan Eeman	212	15- 9-1999	38	Yves Leterme	221
5-10-1999	14	Alfons Borginon	415	16- 9-1999	39	Yves Leterme	305
19-10-1999	18	Alfons Borginon	734	22- 9-1999	41	Jean-Pierre Viseur	306
29-10-1999	23	Yves Leterme	987	22- 9-1999	42	Jean-Pierre Viseur	307
29-10-1999	24	Francis Van den Eynde	987	22- 9-1999	47	Alfons Borginon	309
8-11-1999	25	M ^{me} Joëlle Milquet	988	22- 9-1999	49	Jean-Pierre Viseur	310
		Minister van Landbouw en Middenstand		23- 9-1999	50	Geert Bourgeois	419
		Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes		28- 9-1999	52	Guido Tastenhoye	420
		Landbouw — Agriculture		28- 9-1999	53	Guido Tastenhoye	420
26-10-1999	9	Mw. Frieda Brepoels	860	28- 9-1999	54	Francis Van den Eynde	421
4-11-1999	10	Bruno Van Grooten- brulle	989	29- 9-1999	56	Geert Bourgeois	422
				30- 9-1999	58	Geert Bourgeois	423
				30- 9-1999	59	Dirk Van der Maelen	423
				1-10-1999	61	Geert Bourgeois	424
				1-10-1999	62	Karel Van Hoorebeke	425
				4-10-1999	63	Martial Lahaye	426
				5-10-1999	64	Martial Lahaye	426
				8-10-1999	67	Jan Mortelmans	643
				13-10-1999	68	Francis Van den Eynde	644
				13-10-1999	69	Jo Vandeurzen	645
				14-10-1999	70	Jo Vandeurzen	735
				15-10-1999	71	Jo Vandeurzen	737
				15-10-1999	72	Jo Vandeurzen	737
				18-10-1999	75	Francis Van den Eynde	738
				18-10-1999	76	Yves Leterme	738
				19-10-1999	78	Filip De Man	739

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
20-10-1999	81	Bart Laeremans	739	14- 9-1999	39	Jean-Pierre Viseur	235
20-10-1999	82	Bart Laeremans	740	14- 9-1999	40	Jean-Pierre Viseur	236
21-10-1999	85	Jan Eeman	861	14- 9-1999	41	Jean-Pierre Viseur	236
25-10-1999	87	Mw. Alexandra Colen	861	14- 9-1999	42	Jean-Pierre Viseur	237
25-10-1999	89	Servais Verherstraeten	862	14- 9-1999	43	Jean-Pierre Viseur	238
25-10-1999	90	Peter Vanvelthoven	862	14- 9-1999	44	Jean-Pierre Viseur	240
25-10-1999	91	Alfons Borginon	863	14- 9-1999	45	Jean-Pierre Viseur	240
3-11-1999	93	Jan Mortelmans	990	14- 9-1999	46	Jean-Pierre Viseur	241
3-11-1999	95	Dirk Van der Maelen	991	14- 9-1999	47	Jean-Pierre Viseur	242
3-11-1999	96	Alfons Borginon	991	14- 9-1999	48	Jean-Pierre Viseur	243
3-11-1999	97	Georges Lenssen	992	14- 9-1999	49	Jean-Pierre Viseur	244
4-11-1999	98	Bruno Van Grooten- brulle	992	15- 9-1999	50	Mw. Trees Pieters	245
8-11-1999	99	Mw. Yolande Avon- troodt	994	15- 9-1999	51	Yves Leterme	246
9-11-1999	100	Mw. Joke Schauvliege	994	16- 9-1999	52	Yves Leterme	311
9-11-1999	101	Jan Mortelmans	995	17- 9-1999	56	Filip Anthuenis	312
9-11-1999	102	Geert Bourgeois	995	23- 9-1999	60	Yves Leterme	427
9-11-1999	103	Bart Laeremans	996	23- 9-1999	63	Mw. Yolande Avon- troodt	430
				27- 9-1999	64	Jan Mortelmans	431
				28- 9-1999	65	Yves Leterme	432
				29- 9-1999	66	Geert Bourgeois	432
				4-10-1999	68	Martial Lahaye	433
				6-10-1999	72	Gerolf Annemans	436
				12-10-1999	73	Mw. Annemie Van de Castele	645
28- 7-1999	2	Marcel Hendrickx	40	12-10-1999	74	Mw. Simonne Creyf	646
30- 7-1999	8	Aimé Desimpel	42	13-10-1999	75	Tony Van Parys	647
9- 8-1999	9	Peter Vanvelthoven	43	13-10-1999	76	Guy D'haeseleer	647
1- 9-1999	13	Mw. Annemie Van de Castele	44	13-10-1999	77	Eric van Weddingen	648
1- 9-1999	15	Mw. Annemie Van de Castele	45	13-10-1999	78	Eric van Weddingen	649
8- 9-1999	22	Marcel Hendrickx	130	13-10-1999	79	Eric van Weddingen	650
8- 9-1999	23	Jos Ansoms	221	14-10-1999	80	Eric van Weddingen	741
8- 9-1999	24	Jo Vandeurzen	222	15-10-1999	81	Filip Anthuenis	742
9- 9-1999	25	Geert Bourgeois	223	18-10-1999	82	Francis Van den Eynde	743
9- 9-1999	26	Jan Mortelmans	225	18-10-1999	83	Bart Laeremans	743
10- 9-1999	29	Mw. Fientje Moerman	227	19-10-1999	84	Francis Van den Eynde	744
10- 9-1999	30	Pierre Lano	228	19-10-1999	85	Francis Van den Eynde	744
10- 9-1999	31	Francis Van den Eynde	228	19-10-1999	86	Mw. Trees Pieters	744
13- 9-1999	32	Jean-Pierre Viseur	229	19-10-1999	87	Filip De Man	746
13- 9-1999	33	Jean-Pierre Viseur	230	19-10-1999	88	Thierry Giet	746
14- 9-1999	34	Jean-Pierre Viseur	231	21-10-1999	91	Fred Erdman	863
14- 9-1999	35	Jean-Pierre Viseur	232	22-10-1999	92	Karel Van Hoorebeke	864
14- 9-1999	36	Jean-Pierre Viseur	233	22-10-1999	93	Karel Van Hoorebeke	865
14- 9-1999	37	Jean-Pierre Viseur	234	22-10-1999	94	Karel Van Hoorebeke	865
14- 9-1999	38	Jean-Pierre Viseur	234	22-10-1999	95	Karel Van Hoorebeke	866
		Minister van Financiën					
		Ministre des Finances					

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
22-10-1999	96	Karel Van Hoorebeke	866			Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek	
22-10-1999	97	Karel Van Hoorebeke	867			Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique	
22-10-1999	98	Karel Van Hoorebeke	868				
25-10-1999	99	Karel Van Hoorebeke	868				
25-10-1999	100	Mw. Alexandra Colen	869			Economie — Économie	
25-10-1999	101	Mw. Alexandra Colen	869				
25-10-1999	102	Alfons Borginon	870				
26-10-1999	103	Jean-Pierre Viseur	870	14- 9-1999	5	Claude Eerdekens	248
27-10-1999	104	Mw. Alexandra Colen	871	5-10-1999	13	Mw. Frieda Brepoels	441
27-10-1999	106	Karel Van Hoorebeke	872	6-10-1999	14	Claude Eerdekens	441
3-11-1999	108	Alfons Borginon	996				
4-11-1999	109	Jean-Pierre Viseur	997			Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique	
4-11-1999	110	Marcel Hendrickx	998	12-10-1999	4	Mw. Simonne Creyf	652
4-11-1999	111	Marcel Hendrickx	999	19-10-1999	7	Francis Van den Eynde	748
4-11-1999	112	Marcel Hendrickx	999	25-10-1999	9	Alfons Borginon	873
10-11-1999	113	Peter Vanvelthoven	1000	5-11-1999	11	Bart Laeremans	1001

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

**Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid**

DO 1999200000162

Vraag nr. 21 van de heer Paul Timmermans van
3 november 1999 (Fr.):

RVA. — *Controle van de gezinssituatie en de gebruikelijke verblijfplaats van bruggepensioneerden.*

Rechthebbenden op een voltijds conventioneel brugpensioen worden in de wetgeving als « niet-werkende niet-werkzoekenden » omschreven.

Volgens de RVA-statistieken waren er in juli 1999 in ons land 117 325 dergelijke bruggepensioneerden, wat niet onaanzienlijk is. De meesten onder hen werden om economische redenen uit de arbeidsmarkt gestoten. De wet van 7 april 1999 tot wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel voerde een nieuwe regeling met betrekking tot de controle van de gezinssituatie van werklozen in. Vakbondskringen melden dat de RVA tal van bruggepensioneerden uitnodigt voor een onderhoud met het oog op een nazicht van hun gezinssituatie.

1. Hoeveel personen heeft de RVA sinds het begin van het jaar 1999 uitgenodigd voor een onderhoud om hun gezinssituatie te controleren (indien mogelijk per gewestelijk RVA-bureau)?

2. Hoeveel personen hebben zich effectief bij de RVA aangemeld?

3. Hoeveel « bruggepensioneerden » werden voor een dergelijk onderhoud uitgenodigd (indien mogelijk per gewestelijk RVA-bureau)?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi**

DO 1999200000162

Question n° 21 de M. Paul Timmermans du 3 novembre 1999 (Fr.):

ONEM. — *Contrôle des prépensionnés pour vérification de situation familiale et de résidence habituelle.*

La législation définit les bénéficiaires d'une prépension conventionnelle à temps plein comme des « non-demandeurs d'emplois inoccupés ».

Ceux-ci sont particulièrement nombreux puisque l'ONEM en dénombrait 117 325 en juillet 1999 pour le royaume. Une majorité d'entre eux ont été écartés de leur milieu de travail pour des raisons économiques. Une nouvelle procédure est en vigueur à la suite de la loi du 7 avril 1999 modifiant la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier pour le contrôle de la situation familiale du chômeur. Il me revient de milieux syndicaux que bon nombre de prépensionnés sont convoqués à l'ONEM pour vérification de situation familiale.

1. Quel est le nombre de convocations envoyées par l'ONEM depuis le début de l'année 1999 pour vérification de situation familiale (si possible par bureau régional ONEM)?

2. Quel est le nombre de personnes qui se présentent effectivement à cette convocation?

3. Quel est le nombre de « prépensionnés » qui ont été convoqués (si possible par bureau régional ONEM)?

4. Heeft het beheerscomité een richtlijn uitgevaardigd volgens welke behalve de gezinssituatie ook de gebruikelijke verblijfplaats van de bruggepensioneerde dient te worden gecontroleerd?

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 1999200000152

Vraag nr. 55 van mevrouw Alexandra Colen van 29 oktober 1999 (N.):

«Hogesnelheidstrein». — *Juridisch statuut.*

Mijn vraag betreft het juridische statuut van de «hogesnelheidstrein».

1. Welke financiële verplichtingen heeft de Belgische Staat daarvoor genomen?

2.

a) Zijn er «aandeelhouders»?

b) Zo ja, wie zijn ze?

3.

a) Wie zit er in het bestuur?

b) Hoe is dit bestuur tot stand gekomen?

4. Wat zijn de betrekkingen met de SNCF, de NS enz.?

5. Wat is, per jaar, de investering, de omzet en het resultaat geweest?

6. Wat is er gebeurd met de globale som van ongeveer 18 miljard frank die Nederland als voorschot zou hebben betaald om de «lange omweg» naar Nederland te verkiezen?

7. Wie is de eigenaar en respectievelijke huurder van de locomotieven en treinstellen van de Thalys?

8. Waar werden ze gebouwd (eventueel op te delen bij assemblage)?

9. Hoeveel royalties werden betaald aan Thompson?

10.

a) Hoeveel milieueffectrapporteringen (MER) werden opgesteld?

b) Zijn ze beschikbaar?

c) Zo ja, waar?

4. Une directive du comité de gestion prévoit-elle, outre une vérification de la situation familiale, de contrôler la résidence habituelle du prépensionné?

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 1999200000152

Question n° 55 de M^{me} Alexandra Colen du 29 octobre 1999 (N.):

«Train à grande vitesse». — *Statut juridique.*

Ma question concerne le statut juridique du «train à grande vitesse».

1. Quelles obligations financières l'État belge a-t-il contractées dans le cadre du TGV?

2.

a) Y a-t-il des actionnaires?

b) Dans l'affirmative, qui sont-ils?

3.

a) Quelle est la composition de l'organe de gestion de ce projet?

b) Comment cet organe a-t-il été créé?

4. Quelles sont les relations avec la SNCF, les NS, etc.?

5. À combien s'élèvent annuellement les investissements, le chiffre d'affaires et le résultat?

6. Qu'est-il advenu de la somme globale de quelque 18 milliards de francs qui aurait été versée à titre d'avance par les Pays-Bas pour que le choix se porte sur le «long détour» par ce pays?

7. Qui est propriétaire et locataire des locomotives et des wagons du Thalys?

8. Où ce matériel a-t-il été construit (en ventilant la réponse, le cas échéant, par assemblage)?

9. À combien s'élèvent les royalties versées à Thompson?

10.

a) Combien d'études d'incidence sur l'environnement ont été réalisées?

b) Ces études sont-elles disponibles?

c) Dans l'affirmative, où?

d) Hoeveel hebben ze gekost?

e) Wie heeft ze verricht?

11. Wat zijn de gebudgetteerde kosten en omzet van de TGV-lijn Brussel-Luik?

DO 1999200000159

Vraag nr. 56 van de heer Jan Mortelmans van 3 november 1999 (N.):

NMBS. — *Actieplan tegen agressie. — Cursussen.*

De NMBS heeft de jongste maanden te kampen met een toenemende agressie ten opzichte van personeel en reizigers. De NMBS heeft nu beslist om een actieplan tegen agressie op te starten. In maart 1999 zou er echter reeds gestart zijn met een driedaagse cursus «omgaan met agressie» voor alle treinbegeleiders. Tevens zouden een honderdtal bedienden de mogelijkheid hebben gehad een cursus te volgen om hun collega's te kunnen opvangen en begeleiden na een eventuele agressie.

1. Hebben beide cursussen inderdaad plaatsgevonden?

2. Hoeveel personeelsleden hebben eraan deelgenomen?

3. Worden deze cursussen verder gezet?

DO 1999200000167

Vraag nr. 57 van de heer Jan Mortelmans van 3 november 1999 (N.):

NMBS. — *GSM's voor treinbegeleiders.*

De NMBS heeft voor zijn treinbegeleiders GSM's aangekocht. Door problemen van diefstal of verlies zouden niet alle treinbegeleiders over een GSM-toestel kunnen beschikken. Dit vermindert uiteraard de bereikbaarheid en de communicatiemogelijkheden. Verder zouden de GSM-toestellen onvoldoende voorprogrammaerd en uitgebreid kunnen worden.

1. Beschikken alle treinbegeleiders over een GSM-toestel?

2. Wat gebeurt er als GSM-toestellen worden gestolen of zoek geraken?

3. Zijn er inderdaad problemen qua uitbreiding en voorprogrammatie?

d) Quel en a été le coût?

e) Par qui ont-elles été effectuées?

11. À combien s'élèvent les coûts budgétisés et le chiffre d'affaires de la ligne TGV Bruxelles-Liège?

DO 1999200000159

Question n° 56 de M. Jan Mortelmans du 3 novembre 1999 (N.):

SNCB. — *Plan de lutte antiagression. — Cours.*

Au cours des derniers mois, la SNCB a dû faire face à un nombre croissant d'agressions à l'encontre de son personnel et des voyageurs. Aussi a-t-elle décidé d'arrêter un plan de lutte antiagression. Elle aurait cependant organisé dès le mois de mars 1999, à l'intention de tous les contrôleurs de train, un cours de trois jours consacré à ce type d'agressions. Par ailleurs, une centaine d'employés de la SNCB se seraient vu offrir la possibilité de suivre un cours afin de pouvoir prendre en charge et accompagner leurs collègues victimes d'une agression.

1. Ces deux cours ont-ils effectivement été organisés?

2. Combien d'agents de la SNCB y ont participé?

3. Prévoit-on de les poursuivre?

DO 1999200000167

Question n° 57 de M. Jan Mortelmans du 3 novembre 1999 (N.):

SNCB. — *GSM pour les accompagnateurs de train.*

La SNCB a équipé ses accompagnateurs de train de téléphones cellulaires. Toutefois, des appareils ayant été volés ou perdus, les accompagnateurs de train ne disposeraient pas tous d'un GSM, ce qui limite bien sûr les possibilités de communication et de prise de contact. De plus, les options d'extension et de préprogrammation des appareils GSM seraient insuffisantes.

1. Tous les accompagnateurs de train sont-ils munis d'un appareil GSM?

2. Que se passe-t-il en cas de vol ou de perte d'un GSM?

3. Des problèmes se posent-ils effectivement en ce qui concerne la possibilité d'extension et de préprogrammation des appareils?

4. Welke maatregelen werden ten slotte getroffen om deze problemen te verhelpen?

**Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu**

Consumentenzaken

DO 1999200000156

Vraag nr. 16 van mevrouw Magda De Meyer van 29 oktober 1999 (N.):

Gebruik van amalgaam in tandvullingen.

In medische kringen heerst nog steeds een polemiek rond het gebruik van amalgaam in tandvullingen. Volgens sommige onderzoekers zou deze tandvultechniek tot huidintoxicatie kunnen leiden.

Ook binnen de Europese Gemeenschap zou een expertengroep zich over het probleem gebogen hebben. Ondertussen zou er in Duitsland een verbod op het gebruik van amalgaam in tandvullingen voor kinderen zijn doorgevoerd.

Werden op dit vlak ook in België acties ondernomen?

DO 1999200000160

Vraag nr. 17 van de heer Jo Vandeurzen van 3 november 1999 (N.):

Uitbating van ambulances van de dienst 100. — Aanbesteding van overheidsopdrachten.

In de vorige legislatuur stelde ik de vraag aan de bevoegde staatssecretaris op welke wijze de uitbating van een ambulance in het kader van de dienst 100 werd toevertrouwd aan de een of andere initiatiefnemer (vraag nr. 263 van 19 januari 1999, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 164, blz. 22076). De staatssecretaris antwoordde dat als er een nieuwe kandidaat-ambulancedienst een aanvraag indient er een consultatieronde volgt. Uiteindelijk is het de minister die het contract sluit.

4. Quelles mesures ont été prises pour y remédier?

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

Protection de la consommation

DO 1999200000156

Question n° 16 de M^{me} Magda De Meyer du 29 octobre 1999 (N.):

Utilisation d'amalgames dans les obturations dentaires.

L'utilisation d'amalgames pour les obturations dentaires fait toujours l'objet d'une polémique dans les milieux médicaux. Certains chercheurs estiment que cette technique pourrait entraîner des intoxications cutanées.

Un groupe d'experts de la Communauté européenne se serait penché sur ce problème. Entre-temps, l'utilisation d'amalgames pour les obturations chez les enfants aurait été interdite en Allemagne.

Des initiatives ont-elles déjà été prises en cette matière en Belgique?

DO 1999200000160

Question n° 17 de M. Jo Vandeurzen du 3 novembre 1999 (N.):

Exploitation des ambulances du service 100. — Adjudication de marchés publics.

Au cours de la législature précédente, j'avais demandé au secrétaire d'État compétent en vertu de quels critères se prenait la décision de confier l'exploitation d'une ambulance dans le cadre du service 100 à tel ou tel organisateur (question n° 263 du 19 janvier 1999, *Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 164, p. 22076). Le secrétaire d'État avait répondu que toute candidature à l'organisation d'un service d'ambulances faisait l'objet d'une série de consultations et que le contrat est en fin de compte conclu avec le ministre.

Ik neem thans kennis van een arrest van de Raad van State van 13 juli 1999. De Raad van State werd gevat door de klacht van een commerciële ambulance-dienst die zich verzette tegen het feit dat het OCMW van Arendonk de ambulancedienstverlening in het kader van de dienst 100 toevertrouwde aan het Rode Kruis. Het OCMW had erbij nagelaten deze dienstverlening aan te besteden krachtens de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en andere regelgeving in verband met de overheidsopdrachten. In het arrest overweegt de Raad van State onder meer dat de ambulancedienst waarschijnlijk onder het toepassingsgebied van deze wet van 24 december 1993 ressorteert. Er wordt daarvoor ook verwezen naar Europese rechtspraak.

1. Bent u van oordeel dat openbare besturen, wanneer zij de ambulancedienst willen uitbesteden en dit zowel in het kader van de dringende medische hulpverlening als in het kader van de organisatie van het niet-dringend medisch vervoer, de wetgeving met betrekking tot de aanbesteding van overheidsopdrachten moeten respecteren?

2. Moet ook de federale regering bij het sluiten van contracten met betrekking tot dringend medisch vervoer deze wetgeving niet respecteren?

Volksgezondheid

DO 1999200000200

Vraag nr. 21 van mevrouw Maggie De Block van 10 november 1999 (N.):

Rol van de wijkgezondheidscentra in de eerstelijnsgezondheidszorg.

Naar verluidt zou de minister plannen koesteren om het wijkgezondheidscentrum — een samenwerkingsverband van eerstelijns-hulpverleners waarbij de multidisciplinaire benadering centraal staat — een grote rol toe te bedelen in de eerstelijnsgezondheidszorg.

1. Welke rol wil u toekennen aan de wijkgezondheidscentra in de eerstelijnsgezondheidszorg?

2. Hoeveel wijkgezondheidscentra zijn reeds actief in België?

3. Kan u, aangezien voor de gemeenschappen eveneens een bevoegdheid is weggelegd met betrekking

Or, je viens de prendre connaissance d'un arrêt du Conseil d'État du 13 juillet 1999. Le Conseil d'État avait été saisi d'une plainte d'un service d'ambulances commercial qui dénonçait le fait que le CPAS d'Arendonk avait confié à la Croix-Rouge l'exploitation du service d'ambulances dans le cadre du service 100. Le CPAS avait omis de recourir à l'adjudication prévue par la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ainsi que par d'autres dispositions relatives aux marchés publics. Le Conseil d'État considère dans son arrêt que le service d'ambulances entre selon toute vraisemblance dans le champ d'application de la loi du 24 décembre 1993. Il fait notamment référence, dans ce cadre, à la jurisprudence européenne.

1. Estimez-vous que les pouvoirs publics qui souhaitent confier le service d'ambulances à des tiers, tant dans le cadre de l'aide médicale urgente que dans le cadre du transport non urgent de malades, doivent respecter la législation relative aux marchés publics?

2. Le gouvernement fédéral n'est-il pas également tenu de respecter cette législation lors de la conclusion des contrats pour le transport des malades dans le cadre de l'aide médicale urgente?

Santé publique

DO 1999200000200

Question n° 21 de M^{me} Maggie De Block du 10 novembre 1999 (N.):

Rôle des centres sanitaires de proximité dans les soins de santé de première ligne.

Il me revient que la ministre envisagerait d'attribuer dans le secteur des soins de première ligne un rôle important aux centres sanitaires de proximité — accord de coopération du personnel assurant les soins de première ligne dans le cadre duquel l'approche multidisciplinaire occupe une place centrale.

1. Quel rôle souhaitez-vous attribuer aux centres sanitaires de proximité dans les soins de première ligne?

2. Combien de centres sanitaires de proximité sont déjà actifs en Belgique?

3. Les communautés étant également compétentes pour ces centres, pourriez-vous préciser les attributions

tot de wijkgezondheidscentra, meedelen wat de precieze bevoegdheden zijn van de federale minister van Volksgezondheid?

4. Welke initiatieven overweegt u te nemen — in overleg met de bevoegde ministers op gemeenschapsniveau — in het kader van de wijkgezondheidscentra?

5. Hoeveel financiële middelen voorziet u voor de wijkgezondheidscentra?

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 1999200000151

Vraag nr. 58 van de heer Francis Van den Eynde van 29 oktober 1999 (N.):

Museum van de Dynastie. — Taalgebruik.

Het Museum van de Dynastie bevindt zich in de rechtervleugel van het Koninklijk Paleis op de Coudeberg in Brussel.

Uit een artikel dat in *De Standaard* van 19 februari 1998 verscheen, vernam ik dat de dames die in dat museum voor het onthaal moeten zorgen, geen Nederlands kennen.

1. Is dit nog steeds het geval?
2. Bent u van mening dat zoiets duldbaar is?
3. Welke maatregelen heeft u getroffen?

DO 1999200000153

Vraag nr. 59 van de heer Geert Bourgeois van 29 oktober 1999 (N.):

Gebruik van talen in bestuurszaken. — Taaladjuncten.

De exacte bevoegdheden van de door artikel 43, § 6, van de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) ingestelde taaladjunct blijven vaag.

1.
 - a) Is het zo dat hij alle handelingen stelt, die de ambtenaar, bij wie hij is aangesteld, normalerwijze zou verrichten ten aanzien van de dossiers, die in

tions de la ministre fédérale de la Santé publique en la matière?

4. Quelles initiatives envisagez-vous de prendre en concertation avec les ministres communautaires compétents en ce qui concerne ces centres?

5. Quels moyens financiers comptez-vous leur allouer?

Ministre de l'Intérieur

DO 1999200000151

Question n° 58 de M. Francis Van den Eynde du 29 octobre 1999 (N.):

Musée de la Dynastie. — Connaissance du néerlandais.

Le Musée de la Dynastie est établi dans l'aile droite du Palais royal, au Coudeberg, à Bruxelles.

Selon un article paru dans le journal «*De Standaard*» du 19 février 1998, l'accueil y serait assuré par des dames qui ne connaissent pas le néerlandais.

1. Est-ce toujours le cas?
2. Estimez-vous qu'une telle situation soit tolérable?
3. Quelles mesures avez-vous prises pour y remédier?

DO 1999200000153

Question n° 59 de M. Geert Bourgeois du 29 octobre 1999 (N.):

Emploi des langues en matière administrative. — Adjoints bilingues.

Les compétences précises de l'adjoint bilingue institué par l'article 43, § 6, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont toujours pas clairement définies.

1.
 - a) Est-il exact que cet adjoint accomplit tous les actes que le fonctionnaire aux côtés duquel il est placé accomplirait normalement dans des dossiers qui

de taal van de taaladjunct moeten worden behandeld?

b) De tekst spreekt van «terzijde staan»! Wat wordt precies onder deze term verstaan?

2. In principe zou de aanstelling van de taaladjunct ten einde komen, wanneer een einde komt aan het mandaat van de ambtenaar, bij wie hij is aangesteld. Evenwel blijkt het daartoe vereiste uitvoeringsbesluit nog niet te zijn genomen.

Blijft in dit geval de taaladjunct zijn recht behouden op de wedde, die hij in die hoedanigheid geniet?

3.

a) Indien de taaladjunct in een andere hoedanigheid wordt benoemd of aangesteld, bijvoorbeeld door overplaatsing in een andere functie of aanstelling in een kabinet, blijft hij dan eveneens de als taaladjunct verworven wedde genieten? Is dat niet inderdaad de gewoonte?

b) Moet in zulk geval niet een andere taaladjunct worden benoemd, daar de eentalige ambtenaar, aan wie hij eerst werd toegewezen, zonder taaladjunct valt en zonder de benoeming van een nieuwe taaladjunct de bepalingen van de SWT niet kunnen worden nageleefd?

4. Opent een benoeming tot taaladjunct ook een bijkomend pensioenrecht?

DO 0000199950346

Vraag nr. 60 van de heer Willy Cortois van 3 november 1999 (N.):

Politiediensten. — Bewaking van de minderjarige aangehouden personen. — Gerechtelijk arrondissement Brussel.

Artikel 23 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt schrijft voor dat elke politiedienst zelf dient in te staan voor de bewaking van de door hen aangehouden personen. Zo ook voor de minderjarigen. In de praktijk betekent dit dat politiediensten in het gerechtelijk arrondissement Brussel een aangehouden minderjarige naar het justitiepaleis van Brussel vervoeren en daar «overhandigen» aan de diensten van het justitiepaleis. Na de behandeling van zijn of haar zaak wordt de aangehouden persoon dan eventueel vervoerd door de mensen van het justitiepaleis naar een instelling elders in het land.

doivent être traités dans la langue de l'adjoint bilingue?

b) Le texte parle de «être placé aux côtés de»! Qu'entend-on exactement par là?

2. En principe, la désignation de l'adjoint bilingue prend fin à l'expiration du mandat du fonctionnaire aux côtés duquel il est placé. Or, l'arrêté d'exécution requis à cette fin n'a pas encore été pris.

L'adjoint bilingue a-t-il, en l'occurrence, encore droit au traitement qu'il percevait en cette qualité?

3.

a) Si l'adjoint bilingue est nommé ou désigné dans une autre qualité, par exemple par voie de mutation dans une autre fonction ou de désignation dans un cabinet, continue-t-il également, dans ce cas, à percevoir le traitement acquis en qualité d'adjoint bilingue? N'est-ce pas effectivement l'usage?

b) Un autre adjoint bilingue ne devrait-il pas être nommé dans pareil cas, étant donné que le fonctionnaire unilingue aux côtés duquel il a d'abord été placé se retrouve alors sans adjoint bilingue et qu'à défaut de nouvel adjoint bilingue, les dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ne peuvent être respectées?

4. Une nomination au grade d'adjoint bilingue ouvre-t-elle par ailleurs un droit à un supplément de pension?

DO 0000199950346

Question n° 60 de M. Willy Cortois du 3 novembre 1999 (N.):

Services de police. — Garde des mineurs arrêtés. — Arrondissement judiciaire de Bruxelles.

L'article 23 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police précise que chaque service de police assure lui-même la garde des personnes qu'il a arrêtées. Cette règle s'applique également aux mineurs. Dans la pratique, les services de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles conduisent le mineur arrêté au palais de justice de Bruxelles pour l'y mettre à la disposition des services du palais. Après examen de son dossier, la personne arrêtée est éventuellement conduite par des membres du personnel du palais de justice vers une institution située ailleurs dans le pays.

Sedert eind mei 1997 wordt artikel 23 van de bovengenoemde wet van 5 augustus 1992 strikt toegepast voor de politiediensten van de gemeenten uit het gerechtelijk arrondissement Brussel, die niet tot het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest behoren. Concreet betekent dit dat de politiediensten ter plaatse blijven en minderjarigen bewaken tot zij voor de magistraat verschijnen en dienen in te staan voor de transfert naar een instelling, dit in tegenstelling tot hun Brusselse collega's die nog steeds volgens het oude systeem kunnen werken.

In de praktijk betekent dit vaak dat een ploeg van twee personen een ganse dag onbeschikbaar is. Gezien de regelmatige wachttijden en de verre rit naar bijvoorbeeld Namen of Ruisselede, kan dit voor sommige korpsen en/of brigades oplopen tot tientallen manuren per maand. De kostprijs en de druk op de andere manschappen lopen dan ook hoog op.

De politiediensten hebben hierover reeds meermaals hun beklag gedaan, dit zonder enig concreet gevolg.

1. Bent u op de hoogte van deze situatie?
2. Is het niet discriminerend dat politiediensten van buiten Brussel zelf moeten instaan voor bewaking en transport, terwijl hun collega's volgens het oude (en voor de politiediensten een beter) systeem kunnen werken?
3.
 - a) Welke stappen overweegt u te ondernemen om deze situatie recht te trekken?
 - b) Wordt daarbij gedacht aan een eventuele terugkeer naar het oude systeem voor de manschappen van buiten Brussel?

DO 1999200000172

Vraag nr. 61 van de heer Jef Tavernier van 3 november 1999 (N.):

Asielaanvragen. — Asielzoekers. — Open opvangcentrum. — OCMW.

Tijdens het ontvankelijkheidsonderzoek van een asielaanvraag wordt de asielzoeker door de Dienst vreemdelingenzaken (cel dispatching) toegewezen aan een open opvangcentrum en dit met toepassing van artikel 54 van de vreemdelingenwet van 15 december 1980. Artikel 57ter van dezelfde wet bepaalt overigens dat de asielzoeker die aan dergelijk opvangcentrum wordt toegewezen, alleen in dat centrum

Depuis la fin du mois de mai 1997, l'article 23 de la loi du 5 août 1992 est appliquée strictement pour les services de police des communes de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles qui ne font pas partie de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela signifie concrètement que les services de police restent sur place pour garder les mineurs jusqu'à leur comparution devant le magistrat. Ils doivent ensuite assurer le transfert vers une institution. Leurs collègues bruxellois, quant à eux, continuent à travailler selon l'ancien système.

Dans la pratique, cela signifie souvent qu'une équipe de deux personnes est indisponible pour toute la journée. Compte tenu des délais d'attente et de la longueur du trajet pour se rendre par exemple à Namur ou à Ruisselede, ces missions peuvent, pour certains corps ou brigades, représenter des dizaines d'heures-homme par mois. Le coût de cette mission est donc élevé et les autres hommes des services concernés sont ainsi mis sous forte pression.

Les services de police se sont déjà plaints à plusieurs reprises de cette situation, mais sans résultat concret.

1. Êtes-vous au courant de cette situation?
2. L'obligation pour les services de police non bruxellois de devoir assurer eux-mêmes la garde et le transport des personnes arrêtées alors que leurs collègues peuvent continuer à utiliser l'ancien système (qui est plus favorable) ne constitue-t-il pas une discrimination?
3.
 - a) Quelles mesures comptez-vous prendre pour régler ce problème?
 - b) Envisage-t-on éventuellement un retour à l'ancien système pour les services non bruxellois?

DO 1999200000172

Question n° 61 de M. Jef Tavernier du 3 novembre 1999 (N.):

Demandes d'asile. — Demandeurs d'asile. — Centre d'accueil ouvert. — CPAS.

Pendant l'examen de la recevabilité d'une demande d'asile, l'Office des étrangers (cellule dispatching), conformément à l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 relative aux étrangers, désigne un centre d'accueil ouvert comme lieu obligatoire d'inscription. L'article 57ter de la même loi prévoit d'ailleurs que le demandeur d'asile, assigné à résider dans un centre d'accueil de ce type, ne peut obtenir d'aide sociale que

maatschappelijke dienstverlening kan krijgen. OCMW's kunnen in die gevallen dus niet meer worden aangesproken voor hulpverlening.

Het gebeurt dat de asielzoeker die zich meldt bij het aangewezen centrum, moet vaststellen dat dit opvangcentrum volzet is.

Kan de betrokken asielzoeker in die omstandigheid dan toch maatschappelijke steun vragen aan het OCMW van de gemeente waar hij feitelijk verblijft?

DO 1999200000174

Vraag nr. 62 van de heer Jozef Van Eetvelt van 4 november 1999 (N.):

Gemeentebelastingen. — Onwettige ontheffing of vermindering.

Artikel 9 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provinciale gemeentebelastingen bepaalt dat de belastingplichtige tegen een gemeentebelasting bezwaar kan instellen bij het college van burgemeester en schepenen. Over dit bezwaar doet het college uitspraak als bestuurlijke overheid.

Hierbij is het niet denkbeeldig dat door het college ten voordele van de belastingplichtige een beslissing kan worden genomen die duidelijk onwettig is, bijvoorbeeld formeel (wegens miskenning van procedureregels) of inhoudelijk (wegens miskenning van het belastingreglement). Wanneer de belastingplichtige ondertussen de verschuldigde belasting reeds betaald heeft, moet deze in principe worden terugbetaald.

De gemeenteontvanger mag evenwel conform artikel 55, § 1, van het Algemeen Reglement op de gemeentecomptabiliteit slechts ontheffingen en verminderingen boeken die behoorlijk zijn toegestaan.

Welk standpunt dient de gemeenteontvanger in te nemen:

1. als de gemeentebelasting nog niet betaald werd: boeking van de ontheffing en vermindering weigeren en de procedure tot invordering verder zetten of aanvragen;

2. als de gemeentebelasting reeds betaald werd: de terugbetaling weigeren?

In beide gevallen kan het college zich dan wenden tot de bestendige deputatie.

dans ce centre. Il ne peut donc plus s'adresser au CPAS pour obtenir cette aide.

Il arrive toutefois que le centre où doit se présenter le demandeur d'asile soit complet.

Le demandeur d'asile peut-il, dans ces circonstances, demander une aide sociale au CPAS de la commune où il séjourne effectivement?

DO 1999200000174

Question n° 62 de M. Jozef Van Eetvelt du 4 novembre 1999 (N.):

Impôts communaux. — Dégrèvements ou remises illégales.

Conformément à l'article 9 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, le redevable peut introduire une réclamation contre une taxe communale auprès du collège des bourgmestre et échevins. Le collège statue en tant qu'autorité administrative sur cette réclamation.

Il n'est pas impensable, dans une telle situation, que le collège puisse prendre en faveur du contribuable une décision qui est de toute évidence illégale, par exemple sur le plan formel (en raison d'un non-respect des règles de procédure) ou encore sur le plan du contenu (en raison d'un non-respect du règlement fiscal). Si le contribuable a entre-temps déjà payé l'impôt dû, il doit en principe être remboursé.

Conformément à l'article 55, § 1^{er}, du Règlement général de la comptabilité communale, le receveur communal ne peut comptabiliser que des dégrèvements et des remises dûment autorisés.

Quelle est l'attitude à adopter par le receveur communal:

1. si la taxe communale n'a pas encore été payée: refuser de comptabiliser le dégrèvement ou la remise et poursuivre ou entamer la procédure de recouvrement;

2. si la taxe communale a déjà été payée: refuser le remboursement?

Dans les deux cas, le collège peut alors s'adresser à la députation permanente.

DO 1999200000177

Vraag nr. 63 van de heer Bert Schoofs van 4 november 1999 (N.):

Provinciegriffiers. — Vervanging ingeval van verhindering of afwezigheid.

Indien een provinciegriffier verhinderd of afwezig is, kan hij worden vervangen door een ambtenaar van het provinciebestuur, aangewezen door de bestendige deputatie, overeenkomstig artikel 121 van de provinciewet.

In de praktijk zou de gewoonte zijn ontstaan om de provinciegriffier bij verhindering of afwezigheid te laten vervangen door een ambtenaar van het gewest die bij een provinciebestuur tewerkgesteld is.

Omdat de gewestambtenaren niet ressorteren onder de bevoegdheid van de bestendige deputatie, doch van hun respectievelijke gewesten, lijkt deze praktijk een gewoonte contra legem te zijn.

1. Zijn er bij de minister concrete gevallen bekend waarbij in de vervanging van een provinciegriffier werd voorzien door een ambtenaar van het gewest?

2. Welke concrete initiatieven heeft u terzake ontwikkeld opdat de wet correct wordt toegepast?

DO 1999200000178

Vraag nr. 64 van de heer Jozef Van Eetvelt van 4 november 1999 (N.):

Gemeentebelastingen. — Betalingsfaciliteiten.

Artikel 136 van de nieuwe gemeentewet bepaalt dat de ontvanger alleen en onder zijn verantwoordelijkheid de ontvangsten van de gemeente int. Hieruit volgt dat ook het toestaan van betalingsfaciliteiten zowel voor de gemeentebelastingen als voor de niet-fiscale ontvangsten tot de uitsluitende bevoegdheid van de gemeenteontvanger behoort. Deze exclusieve bevoegdheid vinden we eveneens terug in artikel 10 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

Artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provinciale gemeentebelastingen brengt titel VII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (artikelen 366-463) van toepassing. Artikel 410, WIB 1992 bepaalt dat de directeur der belastingen de invordering kan doen uitstellen, inzover en onder de voorwaarden door hem te bepalen. Bij het transponeren naar de gemeentebelastingen zou deze «bevoegdheid» moeten uitgeoefend worden door het college van burgemeester en schepenen.

DO 1999200000177

Question n° 63 de M. Bert Schoofs du 4 novembre 1999 (N.):

Greffiers provinciaux. — Remplacement en cas d'empêchement ou d'absence.

L'article 121 de la loi provinciale prévoit qu'en cas d'empêchement ou d'absence du greffier provincial, il est remplacé par un fonctionnaire de l'administration provinciale, désigné par la députation permanente.

Dans la pratique, l'habitude aurait été prise de remplacer le greffier provincial, lorsque celui-ci est empêché ou absent, par un fonctionnaire de la région qui travaille auprès de l'administration provinciale.

Les fonctionnaires de la région ne ressortissant pas à la compétence de la députation permanente mais à celle de leurs régions respectives, cette pratique semble être contraire à la loi.

1. Le ministre a-t-il connaissance de cas concrets où un greffier provincial a été remplacé par un fonctionnaire de la région?

2. Quelles initiatives concrètes avez-vous prises en la matière pour assurer une application correcte de la loi?

DO 1999200000178

Question n° 64 de M. Jozef Van Eetvelt du 4 novembre 1999 (N.):

Impôts communaux. — Facilités de paiement.

En son article 136, la nouvelle loi communale charge le receveur communal d'effectuer, seul et sous sa responsabilité, les recettes communales. Il s'ensuit que l'octroi de facilités de paiement, tant pour les impôts dus à la commune que pour les recettes non fiscales, relève également de l'autorité exclusive du receveur communal. Cette compétence exclusive est par ailleurs mise en évidence à l'article 10 du loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État.

L'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales met en application les dispositions du titre VII du Code des impôts sur les revenus (articles 366-463). L'article 410 du CIR 1992 prévoit que le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement dans la mesure et aux conditions qu'il détermine. Appliquée aux taxes communales, cette disposition conférerait donc cette «compétence» au collège des bourgmestre et échevins.

1.
 - a) Is er geen contradictie tussen beide bepalingen?
 - b) Zo ja, wie is bevoegd om betalingsfaciliteiten toe te staan: de gemeenteontvanger, het college of beide?

2. Als het college (ook) bevoegd is, wie is dan verantwoordelijk als door het toestaan van betalingsfaciliteiten de gemeenteontvanger niet tijdig kan invorderen?

DO 1999200000186

Vraag nr. 65 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 5 november 1999 (N.):

Tweetaligheid van artikels in verband met de rijks-wacht in het huis-aan-huis-blad «Vlan».

In het Franstalig, huis-aan-huis bedeed, advertentieblad «Vlan» wordt aandacht gehecht aan de activiteiten van de rijkswacht van het arrondissement Brussel-Hoofdstad. Dit gebeurt echter aanhoudend in eentalig Frans.

Na klachten van Nederlandstalige Brusselaars verzekerde de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken dat deze mededelingen in de toekomst tweetalig zouden gebeuren, hetzij in eenzelfde publicatie hetzij in eentalige publicaties met dezelfde verspreidingsvorm.

In de eentaligheid van de artikels is tot op heden nog geen verandering gekomen, op dat ene zinnetje, «Nederlandse tekst op aanvraag», na.

1. Strookt dit met de wetgeving inzake tweetaligheid van de Brusselse rijkswacht?
2. Zo neen, wat overweegt u om de artikels in «Vlan» conform de wet te laten verschijnen?

DO 1999200000194

Vraag nr. 66 van mevrouw Joke Schauvliege van 9 november 1999 (N.):

Aantal gemeenteraadsleden. — Bevolkingscijfers. — Klasseverhoging van gemeenten.

Het aantal leden dat een gemeenteraad telt, is afhankelijk van het aantal inwoners van de gemeente. Het bevolkingscijfer dat daarvoor in acht moet genomen worden is het aantal dat blijkt uit de laatste tienjaar-

1.
 - a) Ces deux dispositions ne sont-elles pas contradictoires?
 - b) Dans l'affirmative, qui est compétent en définitive pour octroyer des facilités de paiement: le receveur communal, le collègue, ou les deux?

2. Si le collègue est (également) compétent, qui est responsable lorsque le receveur communal est dans l'impossibilité de procéder au recouvrement des taxes dans les délais, en raison précisément de l'octroi de facilités de paiement?

DO 1999200000186

Question n° 65 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 5 novembre 1999 (N.):

Bilinguisme des articles concernant la gendarmerie dans le «toutes boîtes» Vlan.

Vlan, un toutes boîtes francophone, comporte des articles consacrés aux activités de la gendarmerie de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. Or, ces articles sont toujours rédigés en français.

À la suite de plaintes déposées par des Bruxellois néerlandophones, l'ancien ministre de l'Intérieur avait assuré qu'à l'avenir, ces communications seraient bilingues et paraîtraient soit dans une même publication, soit dans des publications unilingues avec le même type de diffusion.

À ce jour, il n'a pas encore été remédié à l'unilinguisme de ces articles, exception faite de la petite phrase «texte néerlandais sur demande».

1. Cet état de choses est-il conforme à la législation relative au bilinguisme de la gendarmerie bruxelloise?
2. Dans la négative, qu'envisagez-vous de faire pour que les articles de *Vlan* soient désormais conformes à la loi?

DO 1999200000194

Question n° 66 de M^{me} Joke Schauvliege du 9 novembre 1999 (N.):

Nombre de conseillers communaux. — Chiffres de population. — Classification des communes.

Le nombre de membres du conseil communal dépend du nombre d'habitants que compte la commune. Le chiffre de la population qui est pris en considération est celui du dernier recensement décen-

lijkse algemene volkstelling. Bij koninklijk besluit van 14 augustus 1992 werd de rangschikking van de gemeenten in overeenstemming gebracht met de resultaten van de volkstelling van 1991.

Uitzonderlijk kunnen de bevolkingscijfers van de officiële opgave van het bevolkingscijfer op 31 december, zoals gepubliceerd door het Nationaal Instituut voor statistiek (NIS), wel in aanmerking genomen worden voor het vaststellen van het aantal raadsleden, indien blijkt dat het bevolkingscijfer van de gemeente met ten minste 5 % is aangegroeid of afgenomen gedurende het voorlaatste jaar en het daaraan voorafgaande jaar voor de gemeenteraadsverkiezingen. In dat geval wordt de rangschikking van de gemeente aangepast.

1.
 - a) Hoeveel gemeenten werden sinds het koninklijk besluit van 14 augustus 1992 in een andere klasse opgenomen?
 - b) Over welke gemeenten gaat het?
2.
 - a) Verwacht u dat er nog voor de verkiezingen van oktober 2000 bepaalde gemeenten in een nieuwe klasse zullen worden ingedeeld, waardoor het aantal gemeenteraadsleden anders zou zijn dan in de huidige legislatuur?
 - b) Zo ja, over welke gemeenten gaat het?

DO 1999200000195

Vraag nr. 67 van mevrouw Joke Schauvliege van 9 november 1999 (N.):

Uitbetaling van subsidies door gemeentebesturen.

Zeer veel gemeentebesturen ondersteunen de particuliere socio-culturele verenigingen die binnen hun gemeente actief zijn met een geldelijke subsidie. Veelal gebeurt dit op basis van een subsidiereglement of worden de subsidies nominatief in de gemeentebegroting ingeschreven. Andere subsidies vinden dan weer hun grondslag in beleidsplannen die voor meerdere jaren worden opgemaakt en goedgekeurd (bijvoorbeeld het jeugdwerk).

De effectieve uitbetaling van de subsidie vereist dan meestal ook een afzonderlijk gemeenteraadsbesluit dat de verdeling en de nadere regels van uitbetaling bepaalt. Immers, de gemeenten zijn gehouden aan de bepalingen van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen.

nal. L'arrêté royal du 14 août 1992 a classé les communes conformément aux résultats du recensement de 1991.

À titre exceptionnel, le chiffre officiel de la population au 31 décembre, tel qu'il est publié par l'Institut national de statistique (INS), peut cependant être pris en considération pour la fixation du nombre de conseillers s'il apparaît que le chiffre de la population de la commune concernée a augmenté ou a diminué d'au moins 5 % au cours de l'avant-dernière année et de l'antépénultième année précédant les élections communales. Dans ce cas, le classement de la commune est adapté.

1.
 - a) Combien de communes ont changé de classe depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 14 août 1992?
 - b) De quelles communes s'agit-il?
2.
 - a) Estimez-vous que d'autres communes pourraient encore changer de classe d'ici aux élections communales d'octobre 2000 et donc voir leur nombre de conseillers communaux modifié?
 - b) Dans l'affirmative, de quelles communes s'agit-il?

DO 1999200000195

Question n° 67 de M^{me} Joke Schauvliege du 9 novembre 1999 (N.):

Paiement de subventions par les administrations communales.

De nombreuses administrations communales soutiennent par l'octroi d'une subvention des associations socio-culturelles privées actives sur leur territoire. Des montants sont généralement octroyés sur la base d'un règlement des subventions ou sont inscrites individuellement au budget communal. D'autres subventions s'inscrivent dans le cadre de plans politiques pluriannuels (par exemple pour l'encadrement des jeunes).

Le versement effectif de la subvention nécessite en général un arrêté communal spécifique fixant la répartition des montants alloués et les modalités de paiement. Les communes sont en effet soumises aux dispositions de la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.

1. Is het juist dat, eenmaal het principe van de subsidiëring is opgenomen in een meerjarenbeleidsplan en in de gemeentebegroting, die uitgave dan het karakter krijgt van een «verplichte uitgave» die de gemeente moet uitbetalen?

2.

a) Is de gemeenteraad discretionair bevoegd om in een concreet geval de uitbetaling van subsidies te koppelen aan het naleven van bepaalde voorwaarden door de begunstigde?

b) Zijn er grenzen aan die bevoegdheid?

3. Kan de gemeenteraad vragen dat de begunstigde het gebruik van de toelage achteraf verantwoordt en toelicht?

DO 1999200000197

Vraag nr. 68 van de heer Jan Mortelmans van 9 november 1999 (N.):

Gemeentepolitie. — Onverenigbaarheden met het uitoefenen van het ambt.

Artikel 216 van de nieuwe gemeentewet stelt dat het de leden van de gemeentepolitie verboden is, zelfs door een tussenpersoon, enige handel te drijven of enige betrekking uit te oefenen die als onverenigbaar met hun ambtsbezigheden kan beschouwd worden.

In het administratief statuut van een gemeente — dat door de gemeenteraad werd goedgekeurd en momenteel van kracht is — staat volgende bepaling: «Het is het gemeentelijke personeelslid niet toegelaten:

1) handel te drijven, ook niet door tussenpersonen die in feite voor rekening van het personeelslid optreden;

2) enige bijbetrekking te vervullen waarvan de uitoefening geacht wordt onverenigbaar te zijn met zijn ambt.

Elk personeelslid is ertoe gehouden aan het college van burgemeester en schepenen kennis te geven van elke activiteit, vermeld sub 1 en 2, zelfs wanneer deze wat sub 1 betreft uitgeoefend wordt door een huisgenoot.

Bij elke aangifte zal het college van burgemeester en schepenen onverminderd de wettelijke bepalingen op het stuk wat de verbodsbepaling in sub 2 betreft al dan niet een gemotiveerde afwijking toestaan. Elke toegestane afwijking is steeds herroepbaar.»

Is deze laatste bepaling — wat het toestaan van afwijkingen betreft — rechtsgeldig?

1. Est-il exact que la dépense revêt le caractère d'une «dépense obligatoire» à honorer par la commune, dès lors que le principe du subside est inscrit dans un plan politique pluriannuel et au budget communal?

2.

a) Le conseil communal a-t-il le pouvoir discrétionnaire de subordonner, dans un cas concret, le paiement de subventions au respect, par le bénéficiaire, de certaines conditions?

b) Y a-t-il des limites à ce pouvoir?

3. Le conseil communal peut-il exiger que le bénéficiaire justifie et motive l'affectation de la subvention?

DO 1999200000197

Question n° 68 de M. Jan Mortelmans du 9 novembre 1999 (N.):

Police communale. — Incompatibilités.

L'article 216 de la nouvelle loi communale interdit aux membres de la police communale d'exercer par eux-mêmes ou par personne interposée un commerce quelconque ou de remplir tout emploi dont l'exercice serait considéré incompatible avec leurs fonctions.

Le statut administratif d'une commune — approuvé par le conseil communal et actuellement d'application — comporte une disposition aux termes de laquelle les agents communaux ne sont pas autorisés à:

1) exercer un commerce, même pas par une personne interposée qui opère en fait pour le compte de l'agent;

2) exercer une fonction accessoire dont l'exercice est incompatible avec leurs fonctions.

Les agents sont tenus d'informer le collège des bourgmestre et échevins de toute activité visée aux points 1 et 2, même si — en ce qui concerne le point 1 — elle est exercée par une personne qui habite sous le même toit.

Lorsqu'un agent déclare une activité, le collège des bourgmestre et échevins peut, sous réserve des dispositions légales relatives à l'interdiction sous 2, accorder ou refuser une dérogation motivée. Les dérogations peuvent être révoquées à tout moment.

La disposition relative aux dérogations est-elle valable?

Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen

Sociale Zaken

DO 1999200000176

Vraag nr. 37 van de heer Jean-Pierre Viseur van
4 november 1999 (Fr.):

*Fiscaliteit en sociale bijdragen in de koopvaardij, de
bagger- en sleepvaartsector.*

Steunend op het antwoord van de minister van Sociale Zaken aan mevrouw Trees Pieters op 20 oktober 1999 (vraag nr. 145 over de sleepvaart, *Beknopt Verslag*, Kamer, 1999-2000, commissie voor de Sociale Zaken, 20 oktober 1999, COM 024, blz. 14) en op dat van de minister van Financiën aan mijzelf op 19 oktober 1999 (vraag nr. 150 over Dredging International, *Beknopt Verslag*, Kamer, 1999-2000, commissie voor de Financiën, 19 oktober 1999, COM 015, blz. 6), stel ik het volgende vast:

- in beide antwoorden wordt verwezen naar een beslissing van de Ministerraad van 12 maart 1999;
- voor de koopvaardij en de baggersector wordt onder bepaalde voorwaarden een vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing toegekend (in principe een voor het personeel gunstige maatregel) — kostprijs 151 miljoen op de begroting 2000;
- voor de sleepvaartsector wordt een vrijstelling van werkgeversbijdragen toegekend (in principe gunstig voor de onderneming) — 115 miljoen op de begroting 2000.

Die verschillende behandeling is verbazend, gelet op de overeenkomsten tussen die sectoren die alle verbonden zijn met de havenactiviteit.

1. Bevestigt u de juistheid van de bovengenoemde maatregelen?
2. Zijn die maatregelen cumulatief voor de betrokken sectoren?
3. Zo neen, kan u het verschil in behandeling verantwoorden?

Ministre des Affaires sociales
et des Pensions

Affaires sociales

DO 1999200000176

Question n° 37 de M. Jean-Pierre Viseur du 4 novembre 1999 (Fr.):

Fiscalité et cotisations sociales dans les secteurs de la marine marchande, du dragage et du remorquage.

Me basant sur les réponses du ministre des Affaires sociales à Mme Trees Pieters le 20 octobre 1999 (question n° 145 concernant le secteur du remorquage maritime, *Compte rendu analytique*, Chambre, 1999-2000, commission des Affaires sociales, 20 octobre 1999, COM 024, p. 14) et du ministre des Finances à moi-même le 19 octobre 1999 (question n° 150 concernant Dredging International, *Compte rendu analytique*, Chambre, 1999-2000, commission des Finances, 19 octobre 1999, COM 015, p. 6) je fais les constatations suivantes:

- les deux réponses se réfèrent à une décision du Conseil des ministres du 12 mars 1999;
- pour les secteurs de la marine marchande et du dragage, il est accordé, dans certaines conditions, une exonération de précompte professionnel (donc en principe une mesure favorable au personnel) — coût 151 millions au budget 2000;
- pour le secteur du remorquage, il est accordé une exonération de cotisations sociales patronales (donc en principe favorable à l'entreprise) — 115 millions au budget 2000.

Vu la grande proximité des secteurs tous reliés à l'activité portuaire, on peut s'étonner de la différence de traitement.

1. Pourriez-vous confirmer l'exactitude des mesures ci-dessus?
2. Ces mesures sont-elles cumulatives pour les secteurs envisagés?
3. Si ce n'est pas le cas, pourriez-vous justifier la différence de traitement?

Minister van Landsverdediging

Ministre de la Défense

DO 0000199950221

DO 0000199950221

Vraag nr. 23 van de heer Yves Leterme van 29 oktober 1999 (N.):

Question n° 23 de M. Yves Leterme du 29 octobre 1999 (N.):

Geconsolideerde balans van de Federale Staat. — Duinen.

Bilan consolidé de l'État fédéral. — Dunes.

De geconsolideerde balans van de Federale Staat per 31 december 1995 vermeldt bij de materiële vaste activa onder de noemer «terreinen» dat de federale overheid op die datum eigenaar was van 914 ha duinen.

Au 31 décembre 1995, le bilan consolidé de l'État fédéral mentionne, pour les immobilisations corporelles sous la rubrique «terrains», que l'autorité fédérale possédait à cette date 914 ha de dunes.

1.
 - a) Werd een deel van de opgegeven 914 ha sinds 31 december 1995 door de federale overheid vreemd?
 - b) Zo ja, hoeveel hectaren betreft het en aan wie werd de eigendom overgedragen?
2. In welke gemeenten zijn de duinen die eigendom zijn van de federale overheid, gelegen?
3. Geniet de federale overheid enige inkomsten of opbrengsten van dit onroerend patrimonium?
4. Waarvoor worden deze duinen benut?
5. Welk aandeel van deze duinen is vrij toegankelijk voor het publiek?
6. Wat is de financiële waarde die aan deze duinen werd gegeven voor de opmaak van de geconsolideerde balans van de Federale Staat op het einde van 1995?

1.
 - a) L'autorité fédérale a-t-elle aliéné une partie de ces 914 ha depuis le 31 décembre 1995?
 - b) Dans l'affirmative, combien d'hectares sont concernés et à qui ces biens ont-ils été transférés?
2. Dans quelles communes sont situées les dunes appartenant au pouvoir fédéral?
3. Le pouvoir fédéral retire-t-il un quelconque revenu de ce patrimoine immobilier?
4. Quelle est la destination de ces dunes?
5. Quelle partie de ces dunes est accessible au public?
6. Quelle valeur financière a été attribuée à ces dunes lors de l'établissement du bilan consolidé de l'État fédéral à la fin de 1995?

DO 1999200000157

DO 1999200000157

Vraag nr. 24 van de heer Francis Van den Eynde van 29 oktober 1999 (N.):

Question n° 24 de M. Francis Van den Eynde du 29 octobre 1999 (N.):

Marine. — Frégat «De Wandelaar» naar de Caribische Zee.

Marine. — Envoi de la frégate «De Wandelaar» en mer des Caraïbes.

Begin januari 1999 is het fregat *De Wandelaar* naar de Caribische Zee vertrokken om de Amerikaanse drugbestrijdingorganisatie DEA bij te staan in haar jacht op drugschepen.

La frégate «*De Wandelaar*» est partie au début de janvier 1999 à destination de la mer des Caraïbes pour y assister l'organisation américaine de lutte contre la drogue DEA dans sa chasse aux navires transporteurs de drogue.

Officieel gaat het fregat op schietoefening voor de kust van Porto Rico, maar op 14 januari 1999 lekte evenwel uit dat onze ambassadeur in Washington de laatste maatregelen trof om het schip in de Caribische Zee te laten opereren.

Officiellement, elle se rend au large de Porto Rico pour y effectuer des exercices de tir. Le 14 janvier 1999, des fuites ont révélé que notre ambassadeur à Washington avait pris les dernières mesures nécessaires pour que le navire puisse opérer en mer des Caraïbes.

Dit komt erop neer dat een niet-onbelangrijk schip van onze Marine voor rekening van de Amerikanen, drugsmokkelaars opzoekt.

1. Kan u een en ander bevestigen?
2. Betalen de Amerikanen deze operatie?
3. Wat is het wettelijk kader waarin ons leger deze politieoperatie op zee voor rekening van een buitenlandse mogendheid kan uitvoeren?

DO 1999200000190

Vraag nr. 25 van mevrouw Joëlle Milquet van 8 november 1999 (Fr.):

Hinder die voortvloeit uit de activiteiten van de militaire bases van de Belgische Luchtmacht.

De activiteiten van de Belgische Luchtmacht, met name in de nabijheid van de militaire bases, zijn niet zonder gevolgen voor de bevolking.

Vluchten op lage hoogte veroorzaken een gevoel van onveiligheid en zorgen voor aanzienlijke geluids- en milieuhinder.

In bepaalde gevallen wordt tevens de fysieke veiligheid van de omwonenden bedreigd: onlangs vonden te Hamois (provincie Namen) en Bevekom (provincie Waals-Brabant) incidenten plaats.

Op 19 april 1999 kwamen twee vliegtuigen die te Bevekom luchtacrobatieoefeningen deden, met elkaar in botsing en stortten neer op minder dan 200 meter van woningen.

Ook de grondactiviteiten zorgen voor heel wat overlast.

1. Welke maatregelen heeft u getroffen of zal u treffen om de veiligheid te garanderen van de bewoners van de gebieden waarboven de vliegtuigen van de Belgische Luchtmacht vliegen?
2. Welke maatregelen heeft u getroffen of zal u treffen om de geluids- en milieuhinder die voortvloeit uit de activiteiten van de militaire bases van de Luchtmacht, te beperken?
3. Overweegt u studies te laten uitvoeren om de gevolgen van die hinder voor de bevolking in te schatten?

Un navire important de notre Marine recherche donc des trafiquants de drogue pour le compte des Américains.

1. Pouvez-vous confirmer ces informations?
2. Les Américains nous paient-ils pour effectuer cette opération?
3. Dans quel cadre légal notre armée effectue-t-elle cette opération de police pour le compte d'une puissance étrangère?

DO 1999200000190

Question n° 25 de M^{me} Joëlle Milquet du 8 novembre 1999 (Fr.):

Nuisances liées aux activités des bases militaires de la Force aérienne belge.

Vous n'ignorez sans doute pas les conséquences des activités de la Force aérienne belge sur la population, surtout de celle qui réside à proximité des bases militaires.

Les survols à basse altitude provoquent un sentiment d'insécurité, des nuisances sonores et environnementales importantes.

Dans certains cas, la sécurité physique des habitants est également gravement menacée: des incidents ont récemment eu lieu à Hamois (province de Namur) ou à Beauvechain (province du Brabant wallon).

Ainsi, à Beauvechain, un télescopage entre deux avions effectuant des exercices acrobatiques a eu lieu le 19 avril 1999. Le crash au sol est intervenu à moins de 200 mètres des habitations.

Par ailleurs, les activités au sol génèrent également des nuisances importantes.

1. Quelles mesures avez-vous prises ou envisagez-vous de prendre afin de garantir la sécurité des habitants des zones survolées par les avions de la Force aérienne belge?
2. Quelles mesures avez-vous prises ou envisagez-vous de prendre afin de limiter les nuisances sonores et environnementales liées aux activités des bases militaires de la Force aérienne?
3. Envisagez-vous de mener des études afin d'évaluer les conséquences des nuisances sur la population?

Minister van Landbouw
en Middenstand

Landbouw

DO 1999200000179

Vraag nr. 10 van de heer Bruno Van Grootenbrulle
van 4 november 1999 (Fr.):

Zuivelbedrijven. — «*Interprofessionele organisaties*».
— *Fraude.*

De «Melkcomités», VZW's die in 1964 op initiatief van het ministerie van Landbouw werden ingesteld, waren ertoe gemachtigd op grond van een ministerieel en een koninklijk besluit de kwaliteit van de aan de zuivelbedrijven toegeleverde melk te controleren. Die comités (aanvankelijk één per provincie) gebruikten welomschreven testprocedures (onder andere cryoscopie) om het gehalte aan kiemen, cellen, antibioticare-sidu's, enz., in melkmonsters te bepalen.

Sinds januari 1995 zijn de benaming en de prerogatieven van die comités veranderd. Thans spreekt men van «interprofessionele organisaties» (IO's), die niet langer enkel de kwaliteit van de melk maar ook de samenstelling ervan (vetgehalte, stikstofgehalte) controleren. Die waarden bepalen immers mee de prijs die de producent voor zijn melk krijgt. De melkmonsters worden bij het overpompen van de melk op de boerderij machinaal genomen in de tankwagen van de koper, waarna ze naar diens zuivelbedrijf worden vervoerd en aan de IO's worden overgegeven.

De resultaten van de analyses worden maandelijks meegedeeld aan de producenten en de zuivelbedrijven. Op grond van die resultaten bepalen de zuivelbedrijven dan het bedrag dat zij hun leveranciers betalen. De IO's sturen die resultaten met betrekking tot de melkkwaliteit en -samenstelling voor alle leveranciers (per zuivelbedrijf) ook door naar de bevoegde diensten van het ministerie van Landbouw. Die diensten hebben tot taak:

- a) de goede werking van de IO-laboratoria te controleren;
- b) erop toe te zien dat de zuivelbedrijven het wettelijk protocol naleven teneinde eventuele fraude of slecht functionerende meetapparatuur op te sporen.

Afgaande op het werk van nauwgezette en scherpzinnige speurders is het DG5 er nu van overtuigd dat er ernstige vermoedens van fraude rijzen tegen twee

Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes

Agriculture

DO 1999200000179

Question n° 10 de M. Bruno Van Grootenbrulle du
4 novembre 1999 (Fr.):

Secteur laitier. — «*Organismes interprofessionnels*».
— *Laiteries.* — *Fraude.*

Constitués en 1964, sous forme d'ASBL, à l'initiative du ministère de l'Agriculture, les «Comités du lait» étaient habilités à déterminer la qualité du lait fourni aux laiteries sur base d'arrêtés ministériel et royal. La gestion de ces comités (au départ un par province) s'articule donc, par des tests bien définis, à dénombrer dans les échantillons les teneurs en germes, cellules, cryoscopie antibiotiques etc.

Depuis janvier 1995, la dénomination et les prérogatives des comités ont été modifiées. Ainsi, on parle maintenant d'«organismes interprofessionnels» (OI) habilités non seulement pour le contrôle de la qualité mais aussi pour les composants du lait, à savoir la matière grasse et azotée. Ces teneurs entrent en ligne de compte pour le calcul du prix payé aux producteurs par les acheteurs. Les échantillons de lait, prélevés mécaniquement lors du pompage à la ferme par les camions des acheteurs, sont acheminés par ces camions à leur laiterie respective avant d'être pris en charge par les OI.

Les résultats des analyses sont communiqués mensuellement aux producteurs et aux laiteries. Ces dernières établissent sur cette base la somme qui sera portée au compte de leurs fournisseurs. Les OI envoient également les résultats matières et qualité des fournisseurs (par laiterie) aux services compétents du ministère de l'Agriculture. Ces services ont pour mission:

- a) de vérifier le bon fonctionnement des laboratoires des OI;
- b) de faire respecter par les laiteries le protocole engendré par la législation en vigueur afin de déceler les fraudes éventuelles ou le mauvais fonctionnement des appareils de mesure.

Suite à une enquête perspicace et minutieuse, la DG5 a été convaincue que de fortes présomptions de fraude étaient à porter à charge de deux laiteries du

zuivelbedrijven in Vlaams-Brabant (Olympia en Vermeersch). Zij worden ervan verdacht in het bedrijf zelf met melkmonsters geknoeid te hebben, vóór de overhandiging van de monsters aan de IO-diensten, met de bedoeling het vet- en stikstofgehalte omlaag te brengen en op die manier de prijs die aan de leveranciers betaald moet worden, te drukken. Rond maart 1998 werd een proces-verbaal aan het gerecht gestuurd, maar dat zou de IO's tot nu toe zelfs niet ondervraagd hebben in het kader van een onderzoek. Die IO's zouden nochtans best interessante inlichtingen kunnen verstrekken. De meeste IO's (twee in het Waalse Gewest en drie in het noorden van het land) willen zich nu wegens de morele schade die ze hebben geleden, burgerlijke partij stellen. Ze zouden misleid zijn over de representativiteit van de monsters en zouden dientengevolge foute resultaten hebben meege-deeld aan de betrokken melkproducenten en zuivelbedrijven.

1. Welke maatregelen heeft u getroffen ten aanzien van de betrokken zuivelbedrijven?
2. Wat onderneemt u om de benadeelde producenten schadeloos te stellen?
3. Wat onderneemt u om dit soort fraude te voorkomen?

Minister van Justitie

DO 1999200000161

Vraag nr. 93 van de heer Jan Mortelmans van 3 november 1999 (N.):

Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. — Verzoekschriften. — Taalverhouding.

Uit het verslag over de werkzaamheden (1996-1997) van de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden merk ik een groot verschil op tussen het aantal verzoekschriften ingeleid voor en beslissingen uitgesproken door de commissie met betrekking tot het aantal Nederlandstalige en Franstalige dossiers.

In 1996 werden op een totaal van 269 dossiers, 149 Franstalige dossiers ingeleid. In 1997 was dit op 391 dossiers, 218 dossiers (of 56 %).

Met betrekking tot de toegekende bedragen zien we dat in 1996 op een totaalbedrag van 60 792 933 frank,

Brabant flamand (Olympia et Vermeersch). Elles auraient manipulé les échantillons chez elles, avant leur prise en charge par les services des OI, dans le but de faire baisser la matière grasse azotée, et tronquer ainsi le prix payé à leurs producteurs. Un pro justitia a été transmis vers mars 1998 à la justice. Jusqu'ici, les OI n'auraient même pas été entendus par la justice pour les besoins d'enquête. Il est probable qu'ils peuvent apporter des éléments intéressants. Les OI de Belgique (deux en Région wallonne et trois dans le nord) envisagent pour la plupart de se constituer partie civile pour le préjudice moral subi, car ils auraient été abusés sur la représentativité des échantillons, et auraient, de ce fait, communiqué des résultats erronés aux producteurs des laiteries concernées.

1. Quelles sont les mesures prises vis-à-vis des laiteries visées?
2. Quels sont les moyens engagés pour le dédommagement des producteurs préjudiciés?
3. Quels sont les moyens envisagés en vue de se prémunir à l'avenir de pareilles fraudes?

Ministre de la Justice

DO 1999200000161

Question n° 93 de M. Jan Mortelmans du 3 novembre 1999 (N.):

Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Requêtes. — Rapport linguistique.

Le rapport d'activités (1996-1997) de la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence indique une forte distorsion entre le nombre de requêtes introduites auprès de la commission et le nombre de décisions prises par celle-ci en ce qui concerne des dossiers de requérants néerlandophones, d'une part, et de requérants francophones, de l'autre.

En 1996, la commission a été saisie de 269 dossiers, dont 149 introduits par des requérants francophones. Sur les 391 dossiers enregistrés en 1997, 218 (soit 56 %) ont été introduits par des francophones.

Quant aux montants alloués, 44 846 500 francs sur 60 792 933 francs ont été attribués dans le cadre de

44 846 500 frank werd toegekend aan Franstalige dossiers of een percentage van 74 %. In 1997 bedroeg dit percentage 54 % voor de Nederlandstalige dossiers.

Kan u meedelen of er objectiveerbare criteria zijn waarop u zich baseert voor de uitbetaling van de vergoedingen?

DO 1999200000164

Vraag nr. 95 van de heer Dirk Van der Maelen van 3 november 1999 (N.):

Procedure van herziening van strafrechtelijke veroordelingen. — Zaak «Irma Laplasse».

Artikel 447 van het Wetboek van strafvordering regelt de procedure van herziening van strafrechtelijke veroordelingen. Het initiatief kan genomen worden, «wanneer ook», door de veroordeelde, diens familie of de minister van Justitie.

1. Is in de zaak «Irma Laplasse» schadevergoeding gevraagd door de familie, naar aanleiding van de herziening van het proces?

2. Is er schadevergoeding toegewezen en is deze reeds uitbetaald?

DO 1999200000165

Vraag nr. 96 van de heer Alfons Borginon van 3 november 1999 (N.):

Gerechtigd onderzoek naar fraude bij de «Scientology-kerk». — Recht op godsdienstvrijheid en vrijheid van geweten.

Sedert enige tijd loopt er een gerechtelijk onderzoek naar fraude bij de «Scientology-kerk». Het gerechtelijk onderzoek in een dergelijke materie is niet vanzelfsprekend. De in de Grondwet en in mensenrechtenverdragen voorziene godsdienstvrijheid en de vrijheid van geweten zijn rechten die tot de meest klassieke grondrechten worden aanzien. Vanzelfsprekend heeft de overheid het recht, meer zelfs de plicht, om te onderzoeken of misdrijven gepleegd zijn. Toch verdient het aanbeveling bij een onderzoek naar de activiteiten van een «kerk» uiterst voorzichtig te zijn, al was het maar om de bewijswaarde van wat men vindt overeind te kunnen houden. De wijze waarop het onderzoek naar de activiteiten van Scientology wordt gevoerd doet toch enkele vragen rijzen.

1. Blijkbaar zou de pers op de hoogte gebracht zijn van de plaats en het tijdstip van de huiszoekingen nog voor die plaatsvonden.

dossiers concernant des francophones en 1996, soit 74 % du montant total. En 1997, les interventions en faveur de dossiers concernant des néerlandophones constituaient 54 % de la somme globale.

Vous fondez-vous sur des critères objectifs pour déterminer les indemnités?

DO 1999200000164

Question n° 95 de M. Dirk Van der Maelen du 3 novembre 1999 (N.):

Procédure de revision de condamnations pénales. — Affaire «Irma Laplasse».

L'article 447 du Code d'instruction criminelle règle la procédure de revision de condamnations pénales. L'initiative peut être prise à quelque moment que ce soit par le condamné, sa famille ou le ministre de la Justice.

1. Dans l'affaire «Irma Laplasse», la famille a-t-elle demandé des dommages-intérêts à l'occasion du procès en revision?

2. Des dommages-intérêts ont-ils été accordés? Dans l'affirmative, ont-ils déjà été versés?

DO 1999200000165

Question n° 96 de M. Alfons Borginon du 3 novembre 1999 (N.):

Enquête judiciaire concernant la fraude pratiquée par «l'Église de scientologie». — Droit à la liberté de religion et liberté de conscience.

Une enquête concernant des fraudes pratiquées par «l'Église de scientologie» est en cours depuis quelque temps. Mener une enquête judiciaire dans un tel milieu n'est pas chose aisée. La liberté de religion et la liberté de conscience garanties par la Constitution et les traités relatifs aux droits de l'homme font partie des droits fondamentaux les plus élémentaires. Les pouvoirs publics ont de toute évidence le droit, voire le devoir, d'examiner d'éventuels délits. Il convient néanmoins d'être extrêmement prudent dans l'examen des activités d'une «église», ne fût-ce que pour préconserver la valeur de preuve à ce qui a été trouvé. La manière dont est menée l'enquête en question soulève toutefois quelques questions.

1. La presse aurait apparemment été avertie du lieu et du moment des perquisitions avant que celles-ci avaient été menées.

- a) Kan u dit bevestigen?
b) Bent u het met mij eens dat indien dit het geval was, dit een uiterst laakbare praktijk is?

2. Een deel van de discussie omtrent Scientology gaat over het al dan niet «hersenspoelen» van mensen door middel van het interviewsysteem dat Scientology gebruikt. Om dit te onderzoeken heeft het parket blijkbaar de tapes met de interviews door Scientology van honderden leden in beslag genomen. Mijns inziens houdt het individuele recht op godsdienstvrijheid in dat deze bandopnamen slechts voor het onderzoek mogen gebruikt worden indien ofwel de betrokkene daarmee instemt, ofwel de betrokkene psychisch niet in staat is toestemming te verlenen en dit onder strikte controle van de onderzoeksrechter gebeurt, ofwel dat een beperkt aantal dossiers door deskundigen ter vergelijking worden bekeken en die personen daarvoor hun toestemming geven of minstens daaromtrent ingelicht worden.

Welke concrete maatregelen worden er genomen om het individuele recht op godsdienstvrijheid en vrijheid van geweten te garanderen bij een dergelijk onderzoek?

3. Bent u het eens dat het feit dat een organisatie op de lijst van de parlementaire onderzoekscommissie als een «sekte» wordt vermeld, geen afbreuk doet aan de autonomie van het gerecht om daar een eigen oordeel over te hebben, met andere woorden dat dit geen vooroordeel noch ten positieve, noch ten negatieve mag zijn?

DO 1999200000168

Vraag nr. 97 van de heer Georges Lenssen van 3 november 1999 (N.):

Collectieve schuldenregeling. — Buitenlandse schulden.

1. Komen buitenlandse schulden in aanmerking voor de collectieve schuldenregeling bepaald in de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling?

2. Is een exequatur door een Belgisch rechter noodzakelijk?

DO 1999200000179

Vraag nr. 98 van de heer Bruno Van Grootenbrulle van 4 november 1999 (Fr.):

Zuivelbedrijven. — «Interprofessionele organisaties». — Fraude.

De «Melkcomités», VZW's die in 1964 op initiatief van het ministerie van Landbouw werden ingesteld,

- a) Est-ce exact?
b) Estimez-vous, comme moi, que si tel est effectivement le cas, il s'agit là d'une pratique particulièrement critiquable?

2. La discussion que suscite l'Église de scientologie porte sur les éventuels «lavages de cerveau» via le système d'interview qu'elle pratique. Le parquet aurait saisi les enregistrements des interviews de centaines de membres de l'église en vue d'examiner plus spécialement cet aspect-là. J'estime que le droit individuel à la liberté de religion implique que ces enregistrements ne peuvent être utilisés dans le cadre de l'enquête que si l'intéressé marque son accord, ou que si l'opération se déroule sous le contrôle strict du juge d'instruction si l'intéressé n'est mentalement plus en mesure de marquer son accord. Une autre possibilité serait de faire examiner un nombre limité de dossiers par des experts, les personnes concernées ayant marqué leur accord ou ayant du moins été averties de la procédure.

Quelles mesures concrètes prend-on pour préserver le droit individuel à la liberté de religion et à la liberté de conscience dans le cadre d'une telle enquête?

3. Estimez-vous également que la présence d'une organisation sur la liste des «sectes» établie par la commission d'enquête parlementaire ne doit en rien porter atteinte à l'autonomie de la justice, qui doit pouvoir formuler son propre jugement? En d'autres termes, le fait de figurer sur la liste en question ne peut entraîner un préjugé positif ou négatif.

DO 1999200000168

Question n° 97 de M. Georges Lenssen du 3 novembre 1999 (N.):

Règlement collectif de dettes. — Dettes étrangères.

1. Les dettes étrangères entrent-elles en ligne de compte pour le règlement collectif de dettes tel que prévu par la loi du 5 juillet 1998 relatif au règlement collectif de dettes?

2. Un juge belge doit-il donner l'exequatur?

DO 1999200000179

Question n° 98 de M. Bruno Van Grootenbrulle du 4 novembre 1999 (Fr.):

Secteur laitier. — «Organismes interprofessionnels». — Laiteries. — Fraude.

Constitués en 1964, sous forme d'ASBL, à l'initiative du ministère de l'Agriculture, les «Comités

waren ertoe gemachtigd op grond van een ministerieel en een koninklijk besluit de kwaliteit van de aan de zuivelbedrijven toegeleverde melk te controleren. Die comités (aanvankelijk één per provincie) gebruikten welomschreven testprocedures (onder andere cryoscopie) om het gehalte aan kiemen, cellen, antibioticaresidu's, enz., in melkmonsters te bepalen.

Sinds januari 1995 zijn de benaming en de prerogatieven van die comités veranderd. Thans spreekt men van «interprofessionele organisaties» (IO's), die niet langer enkel de kwaliteit van de melk maar ook de samenstelling ervan (vetgehalte, stikstofgehalte) controleren. Die waarden bepalen immers mee de prijs die de producent voor zijn melk krijgt. De melkmonsters worden bij het overpompen van de melk op de boerderij machinaal genomen in de tankwagen van de koper, waarna ze naar diens zuivelbedrijf worden vervoerd en aan de IO's worden overgegeven.

De resultaten van de analyses worden maandelijks meegedeeld aan de producenten en de zuivelbedrijven. Op grond van die resultaten bepalen de zuivelbedrijven dan het bedrag dat zij hun leveranciers betalen. De IO's sturen die resultaten met betrekking tot de melkkwaliteit en -samenstelling voor alle leveranciers (per zuivelbedrijf) ook door naar de bevoegde diensten van het ministerie van Landbouw. Die diensten hebben tot taak:

- a) de goede werking van de IO-laboratoria te controleren;
- b) erop toe te zien dat de zuivelbedrijven het wettelijk protocol naleven teneinde eventuele fraude of slecht functionerende meetapparatuur op te sporen.

Afgaande op het werk van nauwgezette en scherpzinnige speurders is het DG5 er nu van overtuigd dat er ernstige vermoedens van fraude rijzen tegen twee zuivelbedrijven in Vlaams-Brabant (Olympia en Vermeersch). Zij worden ervan verdacht in het bedrijf zelf met melkmonsters geknoeid te hebben, vóór de overhandiging van de monsters aan de IO-diensten, met de bedoeling het vet- en stikstofgehalte omlaag te brengen en op die manier de prijs die aan de leveranciers betaald moet worden, te drukken. Rond maart 1998 werd een proces-verbaal aan het gerecht gestuurd, maar dat zou de IO's tot nu toe zelfs niet ondervraagd hebben in het kader van een onderzoek. Die IO's zouden nochtans best interessante inlichtingen kunnen verstrekken. De meeste IO's (twee in het Waalse Gewest en drie in het noorden van het land) willen zich nu wegens de morele schade die ze hebben geleden, burgerlijke partij stellen. Ze zouden misleid zijn over de representativiteit van de monsters en zouden dientengevolge foute resultaten hebben meegedeeld aan de betrokken melkproducenten en zuivelbedrijven.

du lait» étaient habilités à déterminer la qualité du lait fourni aux laiteries sur base d'arrêtés ministériel et royal. La gestion de ces comités (au départ un par province) s'articule donc, par des tests bien définis, à dénombrer dans les échantillons les teneurs en germes, cellules, cryoscopie antibiotiques etc.

Depuis janvier 1995, la dénomination et les prérogatives des comités ont été modifiées. Ainsi, on parle maintenant d'«organismes interprofessionnels» (OI) habilités non seulement pour le contrôle de la qualité mais aussi pour les composants du lait, à savoir la matière grasse et azotée. Ces teneurs entrent en ligne de compte pour le calcul du prix payé aux producteurs par les acheteurs. Les échantillons de lait, prélevés mécaniquement lors du pompage à la ferme par les camions des acheteurs, sont acheminés par ces camions à leur laiterie respective avant d'être pris en charge par les OI.

Les résultats des analyses sont communiqués mensuellement aux producteurs et aux laiteries. Ces dernières établissent sur cette base la somme qui sera portée au compte de leurs fournisseurs. Les OI envoient également les résultats matières et qualité des fournisseurs (par laiterie) aux services compétents du ministère de l'Agriculture. Ces services ont pour mission:

- a) de vérifier le bon fonctionnement des laboratoires des OI;
- b) de faire respecter par les laiteries le protocole engendré par la législation en vigueur afin de déceler les fraudes éventuelles ou le mauvais fonctionnement des appareils de mesure.

Suite à une enquête perspicace et minutieuse, la DG5 a été convaincue que de fortes présomptions de fraude étaient à porter à charge de deux laiteries du Brabant flamand (Olympia et Vermeersch). Elles auraient manipulé les échantillons chez elles, avant leur prise en charge par les services des OI, dans le but de faire baisser la matière grasse azotée, et tronquer ainsi le prix payé à leurs producteurs. Un pro justitia a été transmis vers mars 1998 à la justice. Jusqu'ici, les OI n'auraient même pas été entendus par la justice pour les besoins d'enquête. Il est probable qu'ils peuvent apporter des éléments intéressants. Les OI de Belgique (2 en Région wallonne et 3 dans le nord) envisagent pour la plupart de se constituer partie civile pour le préjudice moral subi, car ils auraient été abusés sur la représentativité des échantillons, et auraient, de ce fait, communiqué des résultats erronés aux producteurs des laiteries concernées.

1. Welke maatregelen heeft u getroffen ten aanzien van de betrokken zuivelbedrijven?
2. Wat onderneemt u om de benadeelde producenten schadeloos te stellen?
3. Wat onderneemt u om dit soort fraude te voorkomen?

DO 1999200000191

Vraag nr. 99 van mevrouw Yolande Avontroodt van 8 november 1999 (N.):

Belgisch Staatsblad. — Inhoudsopgaven. — Cd-roms met wetgevingsinformatie.

Tot en met jaargang 1993 gaf het *Belgisch Staatsblad* jaarlijks op papier-drager een alfabetische inhoudsopgave per materie uit van de wetten, koninklijke besluiten en ministeriële besluiten die in de loop van het jaar verschenen. Alle abonnees ontvingen deze inhoudsopgaven.

Uit schriftelijke vragen, gericht aan uw voorganger, leid ik af dat deze inhoudsopgaven vervangen werden door cd-roms die echter apart dienen aangeschaft te worden, ook door de abonnees op het *Belgisch Staatsblad*.

1. Waarom werd bij de opschorting van de inhoudsopgaven van het *Belgisch Staatsblad* in 1994, tegenover de abonnees geen vervangingsmogelijkheid aangeboden?

2. Naar verluidt zouden de beschikbare cd-roms met wetgevingsinformatie niet aanvangen vanaf jaargang 1994 (de stopzetting van de papieren inhoudsopgaven).

a) Is dit juist?

b) Zo ja, wordt dit hiaat nog opgevuld?

DO 1999200000193

Vraag nr. 100 van mevrouw Joke Schauvliege van 9 november 1999 (N.):

Aanwezigheid van faxtoestellen op de hoven en rechtbanken.

Eigentijdse informatica- en communicatiemiddelen zijn essentieel voor een efficiënte werking van het justitieapparaat, één van de peilers van een veilige samenleving die de regering voor ogen heeft.

1. Quelles sont les mesures prises vis-à-vis des laiteries visées?

2. Quels sont les moyens engagés pour le dédommagement des producteurs préjudiciés?

3. Quels sont les moyens envisagés en vue de se prémunir à l'avenir de pareilles fraudes?

DO 1999200000191

Question n° 99 de M^{me} Yolande Avontroodt du 8 novembre 1999 (N.):

Moniteur belge. — Index. — Cd-rom portant des informations sur la législation.

Jusques et y compris l'année 1993, le *Moniteur belge* diffusait chaque année, sur support papier, un index alphabétique par matières, des lois, des arrêtés royaux et des arrêtés ministériels publiés au cours de l'année. Tous les abonnés recevaient ces index.

À la lecture de plusieurs questions écrites adressées à votre prédécesseur, je constate que ces index ont été remplacés par des cd-rom vendus séparément, que les abonnés aussi doivent acheter en supplément.

1. Pourquoi n'a-t-on pas proposé de solution de rechange aux abonnés lors de la suspension de la publication des index du *Moniteur belge* en 1994?

2. Il semblerait que les cd-rom portant des informations sur la législation ne remontent pas jusqu'à l'année 1994 (année de l'arrêt de la publication des index sur support papier).

a) Est-ce exact?

b) Dans l'affirmative, va-t-on encore combler cette lacune?

DO 1999200000193

Question n° 100 de M^{me} Joke Schauvliege du 9 novembre 1999 (N.):

Présence de télécopieurs dans les cours et tribunaux.

Il est essentiel que la justice, qui constitue un des piliers de la sécurité de la société visée par le gouvernement, soit dotée de moyens informatiques et de communication modernes.

De rechtbank van koophandel te Nijvel blijkt niet te beschikken over een faxtoestel. Allicht zijn er nog andere gelijkaardige gevallen.

1. Hoe is het gesteld met de aanwezigheid van dergelijke toestellen op de diverse rechtbanken?

2. Heeft u reeds de nodige maatregelen getroffen om achterstanden, zoals hierboven opgemerkt, weg te werken vanuit een doordacht investeringsprogramma?

DO 1999200000196

Vraag nr. 101 van de heer Jan Mortelmans van 9 november 1999 (N.):

Rijkswacht. — Begeleiding van uit te wijzen vluchtelingen. — Houding van het Sabena-personeel.

Naar verluidt zou Sabena-personeel passagiers hebben opgeruid tegen rijkswachters die uit te wijzen vluchtelingen begeleiden aan boord van vliegtuigen.

1. Bent u op de hoogte van deze gang van zaken?
2. Over hoeveel incidenten gaat het hier?
3. Is dit in bevestigend geval geen belemmering van de rechtsgang?
4.
 - a) Is er desgevallend rechtsvervolging ingesteld tegen personen?
 - b) Zo niet, waarom niet?

DO 1999200000198

Vraag nr. 102 van de heer Geert Bourgeois van 9 november 1999 (N.):

Hof van Cassatie. — Gemiddelde doorlooptijd van de zaken per kamer en per afdeling.

Uit het jaarverslag van het Hof van Cassatie over het gerechtelijk jaar 1998-1999 blijkt dat het hoogste rechtscollege te kampen heeft met een grote achterstand.

Deze achterstand is bijzonder groot aan Nederlandstalige kant.

Uit het jaarverslag blijkt echter niet hoe groot de gemiddelde doorlooptijd is van de zaken per kamer en per afdeling.

Dit gegeven is nochtans belangrijk.

Or, il semblerait que le tribunal de commerce de Nivelles ne dispose même pas d'un télécopieur. Il ne s'agit certainement pas d'un cas isolé.

1. Qu'en est-il de la présence de tels appareils dans les divers tribunaux?

2. Avez-vous déjà pris les mesures nécessaires afin de pallier aux retards, comme ceux qui ont été relevés précédemment sur la base d'un programme d'investissement réfléchi?

DO 1999200000196

Question n° 101 de M. Jan Mortelmans du 9 novembre 1999 (N.):

Gendarmerie. — Accompagnement des réfugiés devant être éloignés. — Attitude du personnel de la Sabena.

Des membres du personnel de la Sabena auraient incité des passagers à s'insurger contre les gendarmes qui accompagnaient des réfugiés devant être éloignés à bord d'avions.

1. Êtes-vous au courant de tels incidents?
2. De combien d'incidents s'agit-il?
3. Si ces informations se vérifient, ne s'agit-il en l'occurrence pas d'une obstruction à la justice?
4.
 - a) Le cas échéant, une procédure judiciaire a-t-elle été entamée à l'encontre de ces personnes?
 - b) Dans la négative, pourquoi?

DO 1999200000198

Question n° 102 de M. Geert Bourgeois du 9 novembre 1999 (N.):

Cour de cassation. — Durée moyenne de la procédure par chambre et par section.

Selon le rapport annuel de la Cour de cassation relatif à l'année judiciaire 1998-1999, la juridiction suprême doit faire face à un retard important.

Ce retard est particulièrement important du côté néerlandophone.

Le rapport annuel ne fait cependant pas état de la durée moyenne de la procédure par chambre et par section.

Il s'agit cependant d'un élément important.

Hoeveel bedraagt de gemiddelde doorlooptijd van de zaken in het Hof van Cassatie, per kamer en per afdeling?

DO 1999200000199

Vraag nr. 103 van de heer Bart Laeremans van 9 november 1999 (N.):

Allochtone jongeren. — Huwelijken in het thuisland.

Uit cijfers van de gemeente Beringen blijkt dat jongeren van Turkse afkomst uit deze gemeente veelal niet huwen in Beringen zelf, doch in Turkije.

Liefst 85 % zou in het thuisland huwen, 9 % zou dit doen op het consulaat en slechts 5 % in Beringen.

1. Beschikt u over gelijkaardige cijfers van andere steden?
2. Klopt het dat ook in Antwerpen 80 % van de Turkse en Marokkaanse jongeren uitgehuwelijkt worden met een partner uit het thuisland?
3. Zijn er terzake verschillen tussen de Marokkaanse en Turkse geplogenheden?
4. Beschikt u over cijfers per gewest?

Minister van Financiën

DO 1999200000169

Vraag nr. 108 van de heer Alfons Borginon van 3 november 1999 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Onroerende goederen. — Opbrengsten uit de verhuring van jacht, vis- en vogelvangstrechten.

Artikel 90, 7°, van het WIB 1992 bepaalt dat opbrengsten uit de verhuring van jacht, vis- en vogelvangstrechten belast worden als diverse inkomsten. Daarbij kan opgemerkt worden dat al deze inkomsten eigenlijk een bijzaak van het onroerend goed uitmaken.

1. Wat is het totale bedrag van de aangifte in deze rubriek in de personenbelasting?
2. A) Bestaan er opgesplitste cijfers:

Quelle est, par chambre et par section, la durée moyenne de la procédure des affaires soumises à la Cour de cassation?

DO 1999200000199

Question n° 103 de M. Bart Laeremans du 9 novembre 1999 (N.):

Jeunes immigrés. — Mariages dans le pays d'origine.

Il ressort de chiffres de la commune de Beringen que des jeunes immigrés d'origine turque résidant dans cette commune ne se marient dans la plupart des cas pas à Beringen, mais dans leur pays d'origine.

85 % d'entre eux se marieraient dans leur pays d'origine, 9 % au consulat et 5 % seulement à Beringen.

1. Disposez-vous de chiffres semblables pour d'autres villes?
2. Est-il exact qu'à Anvers, 80 % des jeunes Turcs ou Marocains sont contraints à un mariage avec un partenaire issu du pays d'origine?
3. Les coutumes turques et marocaines diffèrent-elles en la matière?
4. Disposez-vous de chiffres par région?

Ministre des Finances

DO 1999200000169

Question n° 108 de M. Alfons Borginon du 3 novembre 1999 (N.):

Impôts sur les revenus. — Biens immeubles. — Produits de la location du droit de chasse, de pêche et de tenderie.

L'article 90, 7°, du CIR 1992 prévoit que les produits de la location du droit de chasse, de pêche et de tenderie sont imposés à titre de revenus divers. Il est à remarquer que ces revenus constituent, en fait, l'accessoire d'un bien immeuble.

1. Quel est le montant total des déclarations pour cette rubrique spécifique en matière d'impôt des personnes physiques?
2. A) Dispose-t-on de chiffres ventilés:

- a) voor jacht, vis- en vogelvangstrechten;
- b) voor het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest;
- c) tussen Nederlandstalige en Franstalige aangiften?

B) Kan u de opgesplitste cijfers meedelen?

3. Wordt bij het vaststellen van het kadastraal inkomen van landbouwgronden, bossen en dergelijke rekening gehouden met het mogelijk innen van jacht-, vis- en vogelvangstrechten?

4. Heeft de administratie de indruk dat de aangifte van dergelijke rechten gemiddeld genomen waarheidsgetrouw gebeurt of is er hier eerder meermaals sprake van «vergetelheid», «fraude» bij de belastingplichtigen?

DO 1999200000176

Vraag nr. 109 van de heer Jean-Pierre Viseur van 4 november 1999 (Fr.):

Fiscaliteit en sociale bijdragen in de koopvaardij, de bagger- en sleepvaartsector.

Steunend op het antwoord van de minister van Sociale Zaken aan mevrouw Trees Pieters op 20 oktober 1999 (vraag nr. 145 over de sleepvaart, *Beknopt Verslag*, Kamer, 1999-2000, commissie voor de Sociale Zaken, 20 oktober 1999, COM 024, blz. 14) en op dat van de minister van Financiën aan mijzelf op 19 oktober 1999 (vraag nr. 150 over Dredging International, *Beknopt Verslag*, Kamer, 1999-2000, commissie voor de Financiën, 19 oktober 1999, COM 015, blz. 6), stel ik het volgende vast:

- in beide antwoorden wordt verwezen naar een beslissing van de Ministerraad van 12 maart 1999;
- voor de koopvaardij en de baggersector wordt onder bepaalde voorwaarden een vrijstelling van de bedrijfsvoorheffing toegekend (in principe een voor het personeel gunstige maatregel) — kostprijs 151 miljoen op de begroting 2000;
- voor de sleepvaartsector wordt een vrijstelling van werkgeversbijdragen toegekend (in principe gunstig voor de onderneming) — 115 miljoen op de begroting 2000.

Die verschillende behandeling is verbazend, gelet op de overeenkomsten tussen die sectoren die alle verbonden zijn met de havenactiviteit.

1. Bevestigt u de juistheid van de bovengenoemde maatregelen?

- a) selon le type de droit (droit de chasse, de pêche ou de tenderie);
- b) selon la Région (flamande, wallonne et Bruxelles-Capitale);
- c) selon le rôle linguistique (déclarations flamandes ou francophones)?

B) Pouvez-vous communiquer ces chiffres ventilés?

3. L'éventuelle perception de droits de chasse, de pêche et de tenderie est-elle prise en considération pour la détermination du revenu cadastral de terres labourables, de parcelles boisées, etc.?

4. L'administration estime-t-elle que la déclaration de ces droits soit généralement conforme à la vérité ou, au contraire, les «oublis» voire les cas de «fraude» sont-ils assez fréquents?

DO 1999200000176

Question n° 109 de M. Jean-Pierre Viseur du 4 novembre 1999 (Fr.):

Fiscalité et cotisations sociales dans les secteurs de la marine marchande, du dragage et du remorquage.

Me basant sur les réponses du ministre des Affaires sociales à Mme Trees Pieters le 20 octobre 1999 (question n° 145 concernant le secteur du remorquage maritime, *Compte rendu analytique*, Chambre, 1999-2000, commission des Affaires sociales, 20 octobre 1999, COM 024, p. 14) et du ministre des Finances à moi-même le 19 octobre 1999 (question n° 150 concernant Dredging International, *Compte rendu analytique*, Chambre, 1999-2000, commission des Finances, 19 octobre 1999, COM 015, p. 6) je fais les constatations suivantes:

- les deux réponses se réfèrent à une décision du Conseil des ministres du 12 mars 1999;
- pour les secteurs de la marine marchande et du dragage, il est accordé, dans certaines conditions, une exonération de précompte professionnel (donc en principe une mesure favorable au personnel) — coût 151 millions au budget 2000;
- pour le secteur du remorquage, il est accordé une exonération de cotisations sociales patronales (donc en principe favorable à l'entreprise) — 115 millions au budget 2000.

Vu la grande proximité des secteurs tous reliés à l'activité portuaire, on peut s'étonner de la différence de traitement.

1. Pourriez-vous confirmer l'exactitude des mesures ci-dessus?

2. Zijn die maatregelen cumulatief voor de betrokken sectoren?

3. Zo neen, kan u het verschil in behandeling verantwoorden?

DO 1999200000180

Vraag nr. 110 van de heer Marcel Hendrickx van 4 november 1999 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Administratie. — Onwettig aanvoeren van circulaire tegenover de belastingplichtigen.

Al te vaak merken de belastingplichtigen op dat de antwoorden van een minister op juridische vragen eenvoudige beweringen zijn die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuïteitsoverwegingen gebaseerd. Dit geldt ook voor de menigvuldige vragen gesteld onder andere aangaande de waarde van de circulaire.

1. Bent u de mening toegedaan dat het Belastingbe-stuur, tenzij de belastingwet er anders over beschikt, eveneens en uitsluitend onderworpen is aan de regels ingesteld door de Grondwet en de gewone wetten, om de individuele vrijheden en vermogens te beschermen?

2. Is de burger verkeerd indien hij stelt dat in tegenstelling met hogervermelde beweringen: «dat gebrek aan wettelijke criteria evenwel geen vrijbrief is voor willekeurige beslissingen. Elk overheidsoptreden wordt begrensd door het grondwettelijk beginsel en beginselen van behoorlijk bestuur zoals het gelijkheidsbeginsel en het redelijkheidsbeginsel. Vooral wanneer de overheid over een ruime discretionaire bevoegdheid beschikt, moeten precieze en concrete feitelijke motieven worden opgegeven waarom de beslissing — bijvoorbeeld verwijzing naar een circulaire — werd genomen»?

3. Bent u de mening toegedaan dat bij elke beslissing die de belastingplichtige aanbelangt — onder andere bericht van wijziging, aanslag van ambtswege, bezwaar, diverse rechtsinstanties — het verboden is aan de administratie circulaire te gebruiken om de aanslag te rechtvaardigen?

4. Indien het antwoord is dat het de administratie wel toegelaten is om gebruik te maken van circulaire om hun aanslag te rechtvaardigen, welke rechtsregel van openbare orde wordt hiervoor dan aangewend?

2. Ces mesures sont-elles cumulatives pour les secteurs envisagés?

3. Si ce n'est pas le cas, pourriez-vous justifier la différence de traitement?

DO 1999200000180

Question n° 110 de M. Marcel Hendrickx du 4 novembre 1999 (N.):

Impôts sur les revenus. — Administration. — Invocation illégale de circulaire dans les contacts avec les contribuables.

Les contribuables observent très souvent que les réponses fournies par un ministre à des questions juridiques consistent en de simples affirmations qui ne sont aucunement étayées par des arguments juridiques, quand elles ne sont pas fondées purement et simplement sur des considérations d'opportuïté. C'est notamment le cas des multiples questions qui portent sur la valeur des circulaire.

1. Estimez-vous qu'à moins que la loi fiscale n'en dispose autrement, l'administration des Contributions est également et exclusivement soumise aux règles instituées par la Constitution et les lois ordinaires dans le but de sauvegarder les libertés et les patrimoines individuels?

2. Faut-il donner tort au citoyen qui estime que, contrairement aux affirmations susmentionnées, cette absence de critères légaux n'autorise toutefois pas les décisions arbitraires? Toute intervention de l'État est limitée par le principe constitutionnel et les règles de bonne administration tels que les principes d'égalité et d'action raisonnable. En particulier, quand l'autorité publique dispose d'un large pouvoir discrétionnaire, elle doit avancer des motifs réels à la fois précis et concrets pour expliquer une décision, notamment l'invocation d'une circulaire.

3. Estimez-vous que pour toute décision intéressant le contribuable, notamment un avis de rectification, une imposition d'office, une réclamation contre diverses instances juridiques, il est interdit à l'administration d'utiliser des circulaire pour justifier une imposition?

4. Si la réponse est que l'administration est autorisée à faire usage de circulaire pour justifier son imposition, sur quelle règle juridique d'ordre public se fonde cette affirmation?

DO 1999200000181

Vraag nr. 111 van de heer Marcel Hendrickx van 4 november 1999 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Administratie. — Onwettig aanvoeren van circulaire tegenover de belastingplichtigen.

Al te vaak merken de belastingplichtigen op dat de antwoorden van een minister op juridische vragen eenvoudige beweringen zijn die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuniteitsoverwegingen gebaseerd. Dit geldt ook voor de menigvuldige vragen gesteld onder andere aangaande de waarde van de circulaire.

1. Bent u de mening toegedaan dat de administratie inzake circulaire het principe huldigt van « behelf is behelf »?

2. Is het juist gesteld dat: « het spreekt voor zich dat de ambtenaren geen onwettige handeling stellen indien zij de richtlijnen naleven die hen door de administratie worden opgelegd »?

3. Hoe moet een belastingplichtige handelen indien hij een opmerking maakt aangaande de verwijzing naar een circulaire in een bericht van wijziging of aanslag van ambtswege en als antwoord krijgt van de controleur of inspecteur dat zij de plicht hebben om de circulaire te volgen en niets anders?

4. Wie controleert de wettelijkheid van een circulaire bij de opmaak?

DO 1999200000182

Vraag nr. 112 van de heer Marcel Hendrickx van 4 november 1999 (N.):

Inkomstenbelastingen. — Administratie. — Onwettig aanvoeren van circulaire tegenover de belastingplichtigen.

Al te vaak merken de belastingplichtigen op dat de antwoorden van een minister op juridische vragen eenvoudige beweringen zijn die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuniteitsoverwegingen gebaseerd. Dit geldt ook voor de menigvuldige vragen gesteld onder andere aangaande de waarde van de circulaire.

Ofschoon de circulaire slechts interne nota's zijn voor de leden van de administratie en geen enkele juridische waarde hebben tegenover de belastingplichtigen, worden nochtans veel aanslagen gevestigd louter

DO 1999200000181

Question n° 111 de M. Marcel Hendrickx du 4 novembre 1999 (N.):

Impôts sur les revenus. — Administration. — Invocation illégale de circulaire dans les contacts avec les contribuables.

Les contribuables observent très souvent que les réponses fournies par un ministre à des questions juridiques consistent en de simples affirmations qui ne sont aucunement étayées par des arguments juridiques, quand elles ne sont pas fondées purement et simplement sur des considérations d'opportunité. C'est notamment le cas des réponses aux multiples questions portant sur la valeur des circulaire.

1. Ne pensez-vous pas qu'en matière de circulaire, l'administration a tendance à improviser?

2. Peut-on dire, je cite, qu'il soit évident que les fonctionnaires n'accomplissent pas d'acte illégal quand ils appliquent les directives que l'administration leur impose?

3. Que doit faire un contribuable qui, ayant formulé une observation concernant une référence à une circulaire dans un avis de rectification ou d'imposition d'office, s'entend répondre par le contrôleur ou l'inspecteur qu'il est tenu d'appliquer la circulaire et rien que la circulaire?

4. Qui contrôle la légalité d'une circulaire au moment de sa rédaction?

DO 1999200000182

Question n° 112 de M. Marcel Hendrickx du 4 novembre 1999 (N.):

Impôts sur les revenus. — Administration. — Invocation illégale de circulaire dans les contacts avec les contribuables.

Les contribuables observent très souvent que les réponses fournies par un ministre à des questions juridiques consistent en simples affirmations qui ne sont aucunement étayées en aucune manière par des arguments juridiques, quand elles ne sont pas fondées purement et simplement sur des considérations d'opportunité. C'est notamment le cas des réponses aux questions multiples portant sur la valeur des circulaire.

Quoique les circulaire ne soient que des notes internes destinées aux membres de l'administration et n'aient pas la moindre valeur juridique à l'égard des contribuables, de nombreuses impositions sont néan-

op basis van circulaires aangehaald door een controleur of gewestelijke directeur bij de behandeling van bezwaarschriften.

1. Bent u van mening dat de belastingwetten van openbare orde zijn en slechts restrictief mogen toegepast worden?

2. Bent u van mening dat gezien een circulaire slechts een intern document is, het gebruik ervan door de administratie als rechtsgrond om een belastingplichtige te belasten, een onwettige daad is?

3. Bent u van mening dat hieruit volgt dat zelfs de toevallige vermelding van een circulaire om iemand te belasten een onwettig drukkingsmiddel is indien deze circulaire niet uitdrukkelijk gemotiveerd wordt met de vermelding dat deze circulaire slechts een intern document is, dat deze juridisch zelfs niet vermeld mag worden als element van belastbaarheid tegenover de belastingplichtige met uitdrukkelijke vermelding naar de heersende rechtspraak van het Hof van Cassatie?

4. Bent u de mening toegedaan dat zelfs onwettige circulaires door de administratie moeten toegepast worden (*cf.*: gelet op de hiërarchische gehoorzaamheidsplicht van de bedoelde ambtenaren, hebben de administratieve circulaires ten aanzien van deze ambtenaren wel een bindende kracht)?

5. Bent u de mening toegedaan dat de belastingdiensten discretionaire bevoegdheden hebben en de wetten mogen aanpassen naar goeddunken?

6. Bent u de mening toegedaan dat het daarna aan de belastingplichtige is om aan te tonen dat de administratie deze onwettige methode gebruikt?

7. Bent u van mening dat, niettegenstaande in ons belastingstelsel men zich niet mag beroepen op de «hardheidsclausule», die wel toegelaten is voor de administratie?

DO 0000199950142

Vraag nr. 113 van de heer Peter Vanvelthoven van 10 november 1999 (N.):

Ecotaks op batterijen. — Inzameling.

Het oorspronkelijke doel van de ecotaks op batterijen was om te vermijden dat de batterijen terecht zouden komen in de huisvuilzakken. Batterijen horen immers tot de categorie Klein Gevaarlijk Afval (KGA). De batterijen zouden hiertoe belast worden met 20 frank, tenzij ze onderworpen waren aan een statie-

moins établies exclusivement sur la base de circulaires invoquées par un contrôleur ou un directeur régional dans le cadre du traitement de réclamations.

1. Estimez-vous que les lois fiscales sont d'ordre public et ne peuvent être appliquées que de façon restrictive?

2. Êtes-vous d'avis que, puisqu'une circulaire n'est rien d'autre qu'un document interne, le fait, pour l'administration, de l'utiliser comme fondement juridique motivant l'imposition d'un contribuable constitue un acte illégal?

3. Estimez-vous qu'il s'en suit que même la mention fortuite d'une circulaire dans le but d'imposer quelqu'un constitue un moyen de pression illégal si cette circulaire n'est pas expressément motivée par une disposition spécifiant qu'elle n'est qu'un document interne, qu'elle ne peut pas même être mentionnée dans les contacts de l'administration avec le contribuable comme un élément juridique justifiant l'imposition de celui-ci, mention assortie d'une référence expresse à la jurisprudence prédominante de la Cour de cassation?

4. Estimez-vous que l'administration est tenue d'appliquer également les circulaires illégales (*cf.*: compte tenu du devoir d'obéissance hiérarchique des fonctionnaires visés, les circulaires administratives ont une force obligatoire vis-à-vis de ces fonctionnaires)?

5. Estimez-vous que les services fiscaux jouissent de pouvoirs discrétionnaires et peuvent adapter les lois comme bon leur semble?

6. Estimez-vous qu'il appartient ensuite au contribuable de démontrer que l'administration a eu recours à cette méthode illégale?

7. Estimez-vous que, quoique notre système fiscal ne permette pas d'invoquer la clause suivant laquelle on peut déroger à la loi dans certains cas, l'administration a, quant à elle, le droit d'invoquer cette clause?

DO 0000199950142

Question n° 113 de M. Peter Vanvelthoven du 10 novembre 1999 (N.):

Écotaxe sur les piles. — Collecte.

À l'origine, l'instauration d'une écotaxe sur les piles avait pour objectif d'empêcher que ces dernières n'aboutissent au fond d'un sac poubelle. Les piles font, en effet, partie de la catégorie des Petits déchets dangereux (PDD). À moins d'être soumises à un système de consignation, elles seraient taxées de 20 francs. Ce système

geldsysteem. Met dit systeem zou men een inzamelgraad van 95 % kunnen bereiken.

De batterijproducenten vreesden echter een forse daling van de verkoop en onder hun druk is de regering in 1995 overgegaan op een systeem van vrijwillige inzameling. Met steun van de federale regering en de gewesten werd de Bebat opgericht, een VZW die de inzameling en recyclage van gebruikte batterijen in goede banen moet leiden. Bebat werkt met een systeem van een 20 000-tal inzamelpunten waar gebruikte batterijen gedeponerd kunnen worden.

Met dit systeem zou de garantie dat batterijen effectief worden ingezameld een heel stuk kleiner zijn dan bij het statiegeldsysteem. Bebat spreekt van een inzamelgraad van 60 % in 1998.

Indien inderdaad slechts een inzamelgraad van 60 % wordt bereikt, is dit een slechte zaak voor het milieu.

1. Was er reeds een evaluatie van het inzamelsysteem van Bebat, en zo ja, welke conclusies zijn hieraan verbonden?

2. Welke bijkomende maatregelen worden in het vooruitzicht gesteld om de inzamelgraad op een aanvaardbaar niveau te brengen?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek**

Wetenschappelijk Onderzoek

DO 1999200000075

Vraag nr. 11 van de heer Bart Laeremans van 5 november 1999 (N.):

Internetsite van het veilinghuis dat in het Paleis voor Schone Kunsten gehuisvest is.

In het Paleis voor Schone Kunsten (PSK) worden regelmatig veilingen gehouden door het veilinghuis Servarts. Deze NV beschikt over een internetsite (<http://www.antiques-world.com/beaux-arts.htm>). Nu blijkt dat deze site weliswaar tweetalig is opgevat, zij het dan wel dat deze tweetaligheid de Engelse en de Franse taal betreft.

1. Kan u meedelen welke de juridische en organisatorische relatie is tussen enerzijds de NV Servarts en anderzijds het PSK?

devrait permettre d'atteindre un taux de collecte de 95 %.

Les producteurs de piles redoutant toutefois une chute spectaculaire de leurs ventes, le gouvernement a procédé, en 1995, sous la pression du secteur, à la mise en place d'un système de collecte volontaire. Avec l'appui du gouvernement fédéral et des régions, une ASBL chargée de promouvoir la collecte et le recyclage des piles usées — Bebat — a été créée. Bebat travaille avec un système de quelque 20 000 points de collecte où les piles usées peuvent être déposées.

Par rapport au système de consigne, le système actuel réduirait fortement la garantie de collecte effective des piles. Bebat fait état d'un taux de collecte de 60 % en 1998.

Si ce pourcentage est exact, ce serait une mauvaise affaire pour l'environnement.

1. Le système de collecte mis en place par Bebat a-t-il déjà fait l'objet d'une évaluation? Dans l'affirmative, à quelles conclusions a-t-elle abouti?

2. Quelles mesures complémentaires envisagez-vous de prendre en vue de relever le taux de collecte à un niveau acceptable?

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique**

Recherche scientifique

DO 1999200000075

Question n° 11 de M. Bart Laeremans du 5 novembre 1999 (N.):

Site internet de la maison de vente aux enchères établie au Palais des Beaux-Arts.

La maison de vente aux enchères Servarts organise régulièrement des ventes au Palais des Beaux-Arts (PBA). Cette société anonyme dispose d'un site internet (<http://www.antiques-world.com/beaux-arts.htm>) qui se veut bilingue. Toutefois, les deux langues pratiquées sont le français et l'anglais.

1. Quelles relations juridiques et organisationnelles lient la SA Servarts au PBA?

2. Werden er door het PSK, als federale instelling, geen taalvoorwaarden gekoppeld aan het ter beschikking stellen van haar zalen voor de veilingactiviteiten van de NV Servarts?

3. Overweegt u eventueel maatregelen om ervoor te zorgen dat deze internetsite eveneens in de Nederlandse taal beschikbaar zou zijn?

2. En tant qu'institution fédérale, le PBA ne lie-t-il pas de conditions linguistiques à l'autorisation d'utiliser ses salles pour des ventes aux enchères?

3. Envisagez-vous de prendre des mesures pour faire en sorte que ce site internet soit également traduit en néerlandais?

Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

Eerste minister

DO 1999200000154

Vraag nr. 15 van mevrouw Alexandra Colen van 29 oktober 1999 (N.):

Openbaar ambt. — Sociale verkiezingen. — Commissie voor syndicale premies.

De opinie staat zeer positief tegenover de syndicale organisaties indien zij verantwoordelijk optreden en de belangen van hun leden verdedigen.

In het openbaar ambt hebben evenwel sinds tientallen jaren geen sociale verkiezingen plaatsgehad.

1. Kan u meedelen wanneer deze verkiezingen voor de laatste maal gebeurden?

2. Onder wie zijn bevoegdheid staat een «Commissie voor syndicale premies»?

3. Wat is haar bevoegdheid?

4. Wie stelt ze samen?

5. Wat is het totale bedrag van haar begroting:

a) voor eigen werk;

b) voor uitbetaling?

6.

a) Hoe gebeurt deze verdeling?

b) Is ze voor alle ambtenaren gelijk?

7.

a) Is het niet zo dat een forfaitair bedrag wordt betaald, terwijl de syndicale organisaties geacht worden het eventueel «overschot» terug te betalen?

b) Is dat ooit gebeurd?

Premier ministre

DO 1999200000154

Question n° 15 de M^{me} Alexandra Colen du 29 octobre 1999 (N.):

Fonction publique. — Élections sociales. — Commission des primes syndicales.

L'opinion publique est très favorable aux organisations syndicales lorsqu'elles agissent de manière responsable et prennent la défense des intérêts de leurs membres.

Dans la fonction publique, les dernières élections sociales remontent toutefois à plusieurs dizaines d'années.

1. Quand ces élections ont-elles été organisées pour la dernière fois?

2. À la compétence de quel ministre ressortit la «Commission des primes syndicales»?

3. Quelles sont les compétences de cette commission?

4. Quelle en est la composition?

5. À combien s'élève le montant total de son budget:

a) destiné à son fonctionnement propre;

b) destiné à des versements?

6.

a) Comment s'opère cette répartition?

b) Est-elle égale pour tous les fonctionnaires?

7.

a) Est-il exact que ces versements correspondent à un montant forfaitaire, alors que les organisations syndicales ne sont censées rembourser que le «surplus» éventuel?

b) Ce remboursement a-t-il jamais eu lieu?

8. Blijft de willekeur bestaan dat alleen zij «representatief» zijn die in de door de regering erkende Nationale Arbeidsraad zitting hebben?

9. Acht u zulke procedure aannemelijk in een democratische modelstaat?

Antwoord: Wat betreft de punten 1, 8 en 9, verwijs ik naar het antwoord gegeven door de minister van Ambtenarenzaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 17 van 29 oktober 1999, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 9, blz. 919 tot 921.)

2. De Commissie van de vakbondspremies is opgericht overeenkomstig artikel 6, §§ 2 en 3, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, en artikel 20 van het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector.

De Commissie van de vakbondspremies is onafhankelijk en neemt haar beslissingen autonoom. De eerste minister stelt het personeel dat de commissie voor het vervullen van haar taak nodig heeft, ter beschikking.

3. Met toepassing van artikel 21, § 1, van bovenvermeld koninklijk besluit van 30 september 1980, heeft de commissie tot taak:

- 1° controle uit te oefenen op het voldoen aan de toekenningsvoorwaarden;
- 2° per uitbetalingsinstelling vast te stellen hoeveel vakbondspremies werkelijk, overeenkomstig dit besluit en deze voorwaarden, zijn uitbetaald;
- 3° na te gaan of de vakbondspremies werkelijk zijn uitbetaald;
- 4° controle uit te oefenen op de uitbetalingsinstellingen van de vakbondspremies;
- 5° de eerste minister van advies te dienen met betrekking tot de forfaitaire bepaling van de administratieve werkingskosten met ingang van het eerstvolgende referentiejaar dat nog geen aanvang heeft genomen.

De eerste minister kan bijzondere controleopdrachten aan deze commissie toevertrouwen. Jaarlijks brengt de commissie schriftelijk verslag uit bij de eerste minister omtrent de uitvoering van haar opdracht.

4. Met toepassing van artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 21 april 1983 betreffende de

8. L'arbitraire règne-t-il toujours en maître, en ce sens que sont uniquement considérés comme «représentatifs» ceux qui siègent au sein du Conseil national du travail agréé par le gouvernement?

9. Estimez-vous qu'une telle procédure soit digne d'un État qui se veut un modèle de démocratie?

Réponse: En ce qui concerne les points 1, 8 et 9, je me réfère à la réponse donnée par le ministre de la Fonction publique à qui la question a été également posée. (Question n° 17 du 29 octobre 1999, *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 9, pp. 919 à 921.)

2. La Commission des primes syndicales a été créée conformément à l'article 6, §§ 2 et 3, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, et à l'article 20 de l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public.

La Commission des primes syndicales est indépendante et prend ses décisions de manière autonome. Le premier ministre met à la disposition de la commission le personnel nécessaire à celle-ci pour l'accomplissement de sa mission.

3. En application de l'article 21, § 1^{er}, de l'arrêté royal précité du 30 septembre 1980, la commission a pour mission:

- 1° de vérifier si les conditions d'octroi sont remplies;
- 2° de fixer, par organisme de paiement, le nombre de primes syndicales qui ont été effectivement payées conformément au présent arrêté et à ces conditions;
- 3° de vérifier si les primes syndicales ont été effectivement payées;
- 4° de contrôler les organismes de paiement des primes syndicales;
- 5° de donner son avis au premier ministre à propos de la détermination forfaitaire des frais administratifs de fonctionnement à partir de l'année de référence suivante qui n'a pas encore débuté.

Le premier ministre peut confier à cette commission des missions particulières de contrôle. Chaque année, la commission établit, à l'intention du premier ministre, un rapport écrit sur l'accomplissement de sa mission.

4. En application de l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 avril 1983 relatif à la composition et au

samenstelling en de werking van de Commissie voor de vakbondspremies, bestaat deze commissie uit een voorzitter en twee leden, benoemd bij koninklijk besluit, op de gezamenlijke voordracht van de eerste minister en de minister die het Openbaar Ambt onder zijn bevoegdheid heeft, onder de magistraten van de rechterlijke macht.

5.
 - a) De werkingskosten en het personeel van deze dienst worden betaald door de globale begroting van de kanselarij van de eerste minister.
 - b) Wat betreft het globale bedrag van de uitbetalingen was voor de referentie jaren 1997 en 1998, globaal 1 339 000 000 frank voorzien.
6.
 - a) De verdeling gebeurt via voorschotten a rato van de uitbetaalde vakbondspremies van de vorige referentie jaren.
 - b) Het bedrag van de premie is gelijk voor alle ambtenaren.
7.
 - a) Er wordt geen forfaitair bedrag uitbetaald maar wel voorschotten, overeenkomstig de vorige dienstjaren, waarna de globale afrekening gebeurt in functie van de reël uitbetaalde premies.
 - b) Ja.

DO 1999200000155

Vraag nr. 16 van de heer Yves Leterme van 29 oktober 1999 (N.):

Koninklijke besluiten. — Vermelding in het Belgisch Staatsblad.

De wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en in werking treden van wetten en verordeningen regelt de bekendmaking van koninklijke besluiten in het *Belgisch Staatsblad*.

Deze wet bepaalt samen met artikel 56, vierde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dat voor de besluiten die niet op de burgers in het algemeen betrekking hebben, een bekendmaking bij uittreksel of een gewone vermelding kan volstaan. Bovendien bepaalt dit artikel in het vijfde en zesde lid dat hun bekendmaking niet verplicht is wanneer de openbaarheid van deze besluiten geen algemeen nut oplevert.

Kan u een inventaris geven van de koninklijke besluiten die op geen enkele wijze (ook niet bij uittrek-

fonctionnement de la Commission des primes syndicales, cette commission se compose d'un président et de deux membres, nommés par arrêté royal, sur la proposition conjointe du premier ministre et du ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions, parmi les magistrats de l'ordre judiciaire.

5.
 - a) Les frais de fonctionnement et le personnel de ce service sont payés par le budget global de la chancellerie du premier ministre.
 - b) En ce qui concerne le montant global des paiements, il a été prévu 1 339 000 000 francs pour les années de référence 1997 et 1998.
6.
 - a) La répartition se fait moyennant des avances proportionnelles aux primes syndicales payées pour les années de référence précédentes.
 - b) Le montant de la prime est le même pour tous les fonctionnaires.
7.
 - c) L'on ne paie pas de montant forfaitaire mais des avances, selon les années de service antérieures, après quoi l'acquittement global s'effectue en fonction des primes effectivement payées.
 - b) Oui.

DO 1999200000155

Question n° 16 de M. Yves Leterme du 29 octobre 1999 (N.):

Arrêtés royaux. — Publication au Moniteur belge.

La loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires règle la publication des arrêtés royaux au *Moniteur belge*.

Cette loi ainsi que l'article 56, 4^e alinéa, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative disposent que lorsque les arrêtés n'intéressent pas la généralité des citoyens, ils peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au *Moniteur belge*. Par ailleurs, les 5^e et 6^e alinéas de la loi précisent qu'il peut être renoncé à la publication lorsque les arrêtés royaux ne présentent aucun caractère d'utilité publique.

Pouvez-vous communiquer un inventaire des arrêtés royaux qui n'ont été publiés au *Moniteur belge* sous

sel of door gewone vermelding) bekendgemaakt zijn in het *Belgisch Staatsblad*, die een meer dan louter individuele draagwijdte hebben en die thans nog gelden?

Antwoord: Wat de sector «eerste minister» betreft zijn er geen koninklijke besluiten die een meer dan louter individuele draagwijdte hebben en die in het *Belgisch Staatsblad* niet werden bekendgemaakt.

DO 1999200000212

Vraag nr. 17 van de heer Jean-Pierre Viseur van 17 november 1999 (Fr.):

Genetisch gemodificeerde organismen (GGO's). — «Burgerforum».

De bevolking reageert terecht angstig en verontrust op de problematiek van de genetisch gemodificeerde organismen.

De wetenschappers zijn verdeeld over de risico's van genetisch gemodificeerde gewassen en voedingsmiddelen voor het milieu en de volksgezondheid.

Zou de regering, in het kader van het in de regeringsverklaring geroemde nieuwe burgerschap, niet best een inspraakregeling uitwerken om met de burger in debat te treden, zoals al in ten minste twee andere Europese landen (Frankrijk en Denemarken) gebeurt?

1. Wat vindt u van die suggestie?
2. Zal u de kwestie tijdens een volgende Minister-raad aan de voltallige regering voorleggen?

Antwoord: De vraag van het geachte lid wordt toegezonden aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, daar ze tot haar bevoegdheden behoort. (Vraag nr. 36 van 10 december 1999.)

Vice-eerste minister
en minister van Werkgelegenheid

DO 1999200000204

Vraag nr. 23 van de heer Dirk Van der Maelen van 16 november 1999 (N.):

Sluiten van contracten voor groepsverzekeringen. — Sociaal bemiddelaar. — Aanbeveling om aan te sluiten bij één bepaalde privé-maatschappij.

Op officieel papier van het federale ministerie van Tewerkstelling en Arbeid schreef onlangs een sociaal

aucune forme (publication, extrait ou mention) et qui ont une portée plus large qu'individuelle et sont toujours en vigueur?

Réponse: En ce qui concerne le secteur du «premier ministre», il n'existe aucun arrêté royal ayant une portée plus large que purement individuelle et n'ayant pas été publié dans le *Moniteur belge*.

DO 1999200000212

Question n° 17 de M. Jean-Pierre Viseur du 17 novembre 1999 (Fr.):

Organismes génétiquement modifiés (OGM). — «Conférence citoyenne».

La problématique des OGM inquiète et agite à juste titre la population.

Les autorités scientifiques sont partagées quant aux risques que ces cultures et ces aliments peuvent faire courir à l'environnement et à la santé de la population.

Dès lors, dans l'optique de la nouvelle citoyenneté prônée par la déclaration gouvernementale, ne conviendrait-il pas que le gouvernement mette sur pied un système de débat-participation avec les citoyens à l'instar de ce qui s'est fait déjà dans deux pays européens au moins: le Danemark et la France.

1. Quel est votre avis à ce sujet?
2. Envisagez-vous, par ailleurs, soumettre la question à l'ensemble du gouvernement lors d'un prochain Conseil des ministres?

Réponse: La question de l'honorable membre est transmise à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, comme rentrant dans ses attributions. (Question n° 36 du 10 décembre 1999.)

Vice-premier ministre
et ministre de l'Emploi

DO 1999200000204

Question n° 23 de M. Dirk Van der Maelen du 16 novembre 1999 (N.):

Conclusion de contrats d'assurance-groupe. — Médiateur social. — Recommandation d'une société privée déterminée.

Un médiateur social a récemment adressé sur du papier en-tête du ministère fédéral de l'Emploi et du

bemiddelaar de werkgevers in de metaalsector aan over de te volgen procedure indien zij hun personeel een extra-legaal pensioen willen toekennen in uitvoering van het nationaal akkoord 1999-2000 voor werknemers in de metaalverwerkende nijverheid. Merkwaardig is daarbij dat in bewuste brief één privé-maatschappij, namelijk «Integrale», vermeld wordt als de maatschappij die instaat voor het beheer van deze extralegale pensioenen.

1. Bestaan er bevoorrechte relaties met deze maatschappij?

2. Zo neen, past het dan dat een ambtenaar op officieel papier één privé-levensverzekeringsmaatschappij aanbeveelt?

Antwoord: Naar aanleiding van voormelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen:

In het kader van het sectoraal akkoord 1999-2000 van 7 juni 1999, heeft het paritair comité voor de metaalfabrikatennijverheid een maatregel uitgewerkt die het voor ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging mogelijk maakt om ofwel de koopkracht met 2% te doen stijgen, ofwel de koopkracht met 1% te doen stijgen en de resterende 1% te besteden aan een extra-legaal pensioen door middel van een verzekeringscontract. In het vierde lid van § 3 van artikel 2 van het sectoraal akkoord stond uitdrukkelijk vermeld:

«Dit contract betreffende een extra-legaal pensioenstelsel zal conform het modelreglement moeten zijn dat terzake werd uitgewerkt door het paritair comité, uiterlijk tegen 31 juli.»

Teneinde hen te helpen bij de verwezenlijking van deze bijzondere maatregel hebben de sociale partners eenparig besloten om een beroep te doen op de diensten van een verzekeringsmaatschappij, «Integrale» genaamd.

Het modelreglement dat werd uitgewerkt, werd vervolgens door de voorzitter van het paritair comité verzonden naar de betrokken ondernemingen, per brief van 13 september 1999 naar dewelke u verwijst.

Ondernemingen die, uit eigen beweging, ervoor gekozen hebben om over een verzekeringscontract te onderhandelen, kunnen ofwel Integrale kiezen, die het modelreglement heeft uitgewerkt, ofwel elke andere verzekeringsmaatschappij, voor zover deze de bepalingen van het modelreglement naleeft, en dit teneinde dezelfde voordelen te waarborgen in dezelfde omstandigheden aan de bedienden van de sector.

Van mijnentwege stel ik dus vast dat er geen enkele bevoorrechte relatie bestaat tussen een ambtenaar van mijn departement en een verzekeringsmaatschappij, aangezien de vrije keuze de norm is.

Travail, un courrier aux employeurs du secteur de la métallurgie à propos de la procédure à suivre s'ils souhaitent octroyer une pension extralégale à leur personnel en application de l'accord national pour 1999-2000 relatif aux travailleurs de l'industrie métallurgique. Il est étonnant que l'auteur de cette lettre recommande une société privée, la société «Intégrale», désignée comme spécialisée en matière de gestion des pensions extralégales.

1. Des relations privilégiées sont-elles entretenues avec cette société?

2. Dans la négative, est-il opportun qu'un fonctionnaire, utilisant du papier officiel, recommande une société d'assurance vie privée?

Réponse: Suite à sa question précitée, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Dans le cadre de son accord sectoriel 1999-2000 du 7 juin 1999, la commission paritaire des employés des fabrications métalliques a notamment élaboré une disposition permettant aux entreprises ne possédant pas de délégation syndicale soit augmenter le pouvoir d'achat de 2% soit d'augmenter le pouvoir d'achat de 1% et d'affecter le 1% restant à une pension extralégale via un contrat d'assurance. Le 4^e alinéa du § 3 de l'article 2 de l'accord sectoriel prévoyait explicitement:

«Ce contrat relatif à un système de pension extralégale devra être conforme au règlement type élaboré en la matière par la commission paritaire pour le 31 juillet au plus tard.»

Afin d'aider dans la réalisation de cette disposition particulière, les partenaires sociaux ont décidé unanimement de recourir aux services d'une compagnie d'assurance, dénommée «Intégrale».

Le règlement type qui a été mis au point a ensuite été transmis par le président de la commission paritaire aux entreprises concernées par la lettre datée du 13 septembre 1999 à laquelle vous faites allusion.

Les entreprises qui, de leur propre chef, ont choisi de négocier un contrat d'assurance, peuvent soit choisir l'Intégrale, qui a mis au point le règlement type, soit tout autre compagnie d'assurance, pour autant qu'elle respecte les dispositions du règlement type et ceci, afin de garantir les mêmes avantages dans les mêmes conditions aux employés du secteur.

Je constate donc pour ma part qu'il n'existe aucune relation privilégiée entre un fonctionnaire de mon département et une compagnie d'assurance, le libre choix étant la norme.

In het algemeen wens ik er ook aan te herinneren dat de voorzitter van het partitair comité slechts de uitvoerder is van een akkoord dat gesloten werd onder de sociale partners en, aangezien hij geen scheidsrechter is, hij de eenparig genomen beslissingen van de partijen moet naleven.

DO 199920000206

Vraag nr. 24 van de heer Filip Anthuenis van 16 november 1999 (N.):

Erkenning van vakorganisaties als onderneming in moeilijkheden of herstructurering.

In uw antwoord op het derde en vierde onderdeel van mijn schriftelijke vraag nr. 1 van 28 juli 1999 interpreteert u de term « totaal aantal ondernemingen » als « totaal aantal vakorganisaties ». Mijn vragen sloegen evenwel op het aantal ondernemingen in de brede zin van het woord (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 3, blz. 254-255).

Uw antwoord doet dus bijkomende vragen rijzen.

1. Hoeveel bedraagt het totaal aantal ondernemingen dat tijdens de periode juni 1995-juni 1999 werd erkend als zijnde in moeilijkheden of herstructurering in het Vlaamse Gewest, respectievelijk het Waalse Gewest en het Brusselse Gewest?

2. Hoeveel brugpensioneringen zijn hieruit in totaal voortgevloeid in het Vlaamse Gewest, respectievelijk het Waalse Gewest en het Brusselse Gewest?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het brugpensioen in het kader van een erkenning als zijnde een onderneming in moeilijkheden of in herstructurering is een federale materie. Bijgevolg wordt er bij de behandeling van deze dossiers geen onderscheid gemaakt volgens gewesten.

De hierna vermelde cijfers omvatten het aantal erkenningen in zijn globaliteit.

1995:

ondernemingen in herstructurering: 115;

ondernemingen in moeilijkheden: 138.

1996:

ondernemingen in herstructurering: 120;

ondernemingen in moeilijkheden: 135.

D'une manière générale, je tiens aussi à rappeler que le président de la commission paritaire n'est que l'exécutant d'un accord conclu entre les partenaires sociaux et, n'étant pas un arbitre, qu'il se doit de respecter les décisions unanimes des parties.

DO 199920000206

Question n° 24 de M. Filip Anthuenis du 16 novembre 1999 (N.):

Reconnaissance d'organisations syndicales comme entreprises en difficulté ou en restructuration.

Dans votre réponse aux troisième et quatrième volets de ma question écrite n° 1 du 28 juillet 1999, vous interprétez les termes « nombre total d'entreprises » comme « nombre total d'organisations syndicales ». Ma question portait cependant sur le nombre d'entreprises au sens large du terme (*Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 3, p. 254-255).

Votre réponse soulève dès lors des questions complémentaires.

1. Quel est le nombre total des entreprises qui ont été reconnues comme entreprises en difficulté ou en restructuration respectivement dans la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, de juin 1995 à juin 1999?

2. Combien d'admissions à la retraite anticipée cette reconnaissance a-t-elle entraînées, respectivement dans la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. La prépension dans le cadre d'une reconnaissance comme entreprise en difficulté ou en restructuration est une matière fédérale. Par conséquent, on ne fait pas de distinction suivant les régions lors du traitement de ces dossiers.

Les chiffres mentionnés ci-après reprennent le nombre global de reconnaissances.

1995:

entreprises en restructuration: 115;

entreprises en difficulté: 138.

1996:

entreprises en restructuration: 120;

entreprises en difficulté: 135.

1997:

ondernemingen in herstructurering: 167;
ondernemingen in moeilijkheden: 123.

1998:

ondernemingen in herstructurering: 143;
ondernemingen in moeilijkheden: 92.

1999 (situatie op 20 november 1999):

ondernemingen in herstructurering: 121;
ondernemingen in moeilijkheden: 70.

2. Wij bezitten geen exacte cijfers over het aantal brugpensioneringen die hieruit zijn voortgevloeid.

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

Begroting

DO 0000199950306

Vraag nr. 5 van de heer Geert Bourgeois van 29 september 1999 (N.):

Bij wet opgelegde verslagen.

Tal van wetten bepalen dat al dan niet jaarlijks een verslag moet worden opgemaakt, ingediend, bekendgemaakt, enz.

Kan u met betrekking tot de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren opgave doen van:

1. de verslagen die ingevolge een wettelijke of reglementaire verplichting moeten opgemaakt worden, met:

- a) opgave van de instantie die daarvoor instaat en de instantie bij wie het rapport moet ingediend worden;
- b) een overzicht van de overige verplichtingen zoals bekendmaking, bespreking, evaluatie, enz.;

1997:

entreprises en restructuration: 167;
entreprises en difficulté: 123.

1998:

entreprises en restructuration: 143;
entreprises en difficulté: 92.

1999 (situation au 20 novembre 1999):

entreprises en restructuration: 121;
entreprises en difficulté: 70.

2. Nous ne disposons pas de chiffres exacts du nombre de prépensions qui en ont résulté.

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

Budget

DO 0000199950306

Question n° 5 de M. Geert Bourgeois du 29 septembre 1999 (N.):

Rapports imposés par la loi.

L'obligation, annuelle ou non, de rédiger et de publier un rapport est prévue par de nombreuses lois.

À propos des matières ressortissant à vos compétences, je vous remercie de me communiquer:

1. les rapports qui doivent être rédigés en application d'une obligation légale ou réglementaire:

- a) en précisant l'instance chargée d'établir le rapport et l'instance auprès de laquelle il doit être fait;
- b) en donnant un aperçu des autres obligations en matière notamment de publication, d'examen, d'évaluation, etc.;

2. voor elk van die verslagen een overzicht van de naleving van de verplichtingen tijdens deze regeerperiode:

- a) is de verplichting elk jaar nageleefd;
- b) zo ja, tijdig;
- c) zo neen, met welke vertraging;

3. voor elk van die rapporten: de datum van het laatst verschenen rapport?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid, wat het bestuur van de Maatschappelijke Integratie van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu betreft, het volgende mee te delen:

A. De bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten

1.
a) Overeenkomstig artikel 14 van het reglement van inwendige orde van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten stelt het bureau elk jaar een verslag op over de activiteiten van de Nationale Hoge Raad.

b) Na goedkeuring door de Nationale Hoge Raad wordt het voor 30 april overgemaakt aan de voogdijminister en gepubliceerd.

2.
a) De verplichting wordt elk jaar nageleefd.
b) Tijdig.

3. Het laatste verslag verscheen begin april 1999.

B. De bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn

1. Het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid, ondertekend te Brussel op 5 mei 1998, voorziet in het opstellen van een tweejaarlijks «Verslag over bestaansonzekerheid, armoede, sociale uitsluiting en ongelijke toegang tot de rechten» waaraan alle ondertekenende partijen geacht worden bij te dragen binnen hun bevoegdheden. Meer bepaald zal dit verslag opgesteld worden op basis van de bijdragen van de ondertekenende partijen door het «Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting», dat krachtens het vermelde samenwerkingsakkoord zal worden opgericht.

Dit verslag zal via de Interministeriële Conferentie sociale integratie overhandigd worden aan de federale regering en aan de regeringen van de gemeenschappen en gewesten, die zich ertoe verbinden het aan hun raden, parlementen of vergaderingen te bezorgen.

2. pour chacun de ces rapports, un aperçu de la manière dont ces obligations ont été respectées au cours de la présente législature:

- a) l'obligation a-t-elle été respectée chaque année;
- b) dans l'affirmative, l'a-t-elle été dans les délais;
- c) dans la négative, quel retard a été encouru;

3. pour chacun de ces rapports: la date du dernier rapport paru?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit en ce qui concerne l'administration de l'Intégration sociale du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement:

A. La direction d'administration des prestations aux handicapés

1.
a) Conformément à l'article 14 du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur national des handicapés, le bureau établit chaque année un rapport sur les activités du Conseil supérieur national.

b) Après approbation du conseil précité, le rapport est transmis avant le 30 avril au ministre de tutelle et publié.

2.
a) L'obligation est observée chaque année.
b) À temps.

3. Le dernier rapport est paru début avril 1999.

B. La direction d'administration de l'aide sociale

1. L'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998, prévoit la rédaction tous les deux ans d'un «Rapport sur la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits» à laquelle toutes les parties signataires sont censées contribuer dans la limite de leurs compétences. Ce rapport sera rédigé sur la base des contributions des parties signataires par le «Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale» qui sera créé en application de l'accord de coopération prérappelé.

Ce rapport sera remis via la Conférence interministerielle de l'intégration sociale au gouvernement fédéral ainsi qu'aux gouvernements des communautés et des régions, qui s'engagent à le transmettre à leurs conseils, parlements ou assemblées.

De federale regering bezorgt het verslag binnen de maand na ontvangst aan de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven die op hun beurt binnen de maand advies uitbrengen, met name over de gebieden die tot hun taken behoren. De gemeenschappen en gewesten vragen eveneens advies aan hun adviesorganen die op dit vlak bevoegd zijn volgens dezelfde procedure.

Alle partijen die het samenwerkingsakkoord hebben ondertekend, verbinden er zich toe een debat te houden over de inhoud van het verslag en van de adviezen, inzonderheid over de aanbevelingen en voorstellen van het verslag.

2 en 3. Het samenwerkingsakkoord werd op 5 mei 1998 ondertekend door alle betrokken partijen. Alvorens uitwerking te hebben dient het bij wet goedgekeurd te worden. De wet van 27 januari 1999 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1999.

Wat betreft de administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven kan ik melden dat deze slechts onrechtstreeks bij deze vraag betrokken is.

Op 1 oktober 1991 werd een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Staat, de gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de gewesten tot oprichting van een algemene gegevensbank.

Artikel 3 van hogervermeld akkoord stelt dat het beheer van deze algemene gegevensbank zal worden verzekerd door een werkgroep bestaande uit ambtenaren van elk van de hiervoor geciteerde gefedereerde entiteiten.

Artikel 7 bepaalt dat deze werkgroep een huishoudelijk reglement opstelt. Dit reglement, dat door de Interministeriële Conferentie van financiën en begroting (ICFB) werd goedgekeurd op 23 december 1998, legt de verplichting op tot opstelling van een jaarverslag.

Het jaarverslag van de algemene gegevensbank is gericht aan de Interministeriële Conferentie van financiën en begroting.

Het verslag 1998, aangenomen op 13 juli 1999, is het tweede en meest recente gepubliceerde jaarverslag van de activiteiten van de algemene gegevensbank. Het eerste jaarverslag met betrekking tot het jaar 1997 werd begin 1999 gepubliceerd, kort na de goedkeuring van het huishoudelijk reglement op 23 december 1998 door de ICFB.

Het betreft hier echter geen bij wet opgelegd verslag maar een verslag dat door een huishoudelijk reglement wordt opgelegd.

Dans le mois qui suit sa réception, le rapport est transmis par le gouvernement fédéral au Conseil national du travail et au Conseil central de l'économie, qui rendent un avis dans le mois, à propos notamment des domaines qui relèvent de leurs missions. Selon la même procédure, les communautés et les régions demandent également un avis à leurs propres organes d'avis compétents dans ce domaine.

Toutes les parties qui ont signé l'accord de coopération s'engagent à tenir un débat relatif au contenu du rapport et des avis et, en particulier, aux recommandations et propositions formulées dans le rapport.

2 et 3. L'accord de coopération a été signé le 5 mai 1998 par toutes les parties concernées. Avant d'entrer en vigueur, il doit être approuvé par une loi. La loi du 27 janvier 1999 portant approbation de l'accord de coopération a été publiée au *Moniteur belge* du 10 juillet 1999.

En ce qui concerne l'administration du Budget et le Contrôle des dépenses, je peux vous communiquer qu'elle est indirectement concernée.

Le 1^{er} octobre 1991, un accord de collaboration a été conclu entre l'État, les communautés, la Commission commune des communautés et les régions afin de procéder à la création d'une banque de données générales.

Article 3 de l'accord susmentionné détermine que la gestion de cette banque de données sera assurée par un groupe de travail se composant de fonctionnaires provenant de chacune des entités fédérées précitées.

Article 7 établit que ce groupe de travail rédigera un règlement interne. Ce règlement, approuvé par la Conférence interministérielle des finances et du budget (CIFB) le 23 décembre 1998, oblige à la rédaction d'un rapport annuel.

Le rapport annuel de la banque de données générales sera adressé à la Conférence interministérielle des finances et du budget.

Le rapport 1998, approuvé le 13 juillet 1999, est le deuxième et le plus récent des rapports annuels publiés par la banque de données générales. Le premier rapport annuel ayant trait à l'année 1997, a été publié début 1999, peu après l'approbation du règlement interne du 23 décembre 1998 par la CIFB.

Dans ce cas il ne s'agit pourtant pas d'un rapport imposé par la loi, mais d'un rapport imposé par un règlement interne.

Maatschappelijke Integratie

DO 0000199950306

Vraag nr. 2 van de heer Geert Bourgeois van 29 september 1999 (N.):

Bij wet opgelegde verslagen.

Tal van wetten bepalen dat al dan niet jaarlijks een verslag moet worden opgemaakt, ingediend, bekendgemaakt, enz.

Kan u met betrekking tot de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren opgave doen van:

1. de verslagen die ingevolge een wettelijke of reglementaire verplichting moeten opgemaakt worden, met:

- a) opgave van de instantie die daarvoor instaat en de instantie bij wie het rapport moet ingediend worden;
- b) een overzicht van de overige verplichtingen zoals bekendmaking, bespreking, evaluatie, enz.;

2. voor elk van die verslagen een overzicht van de naleving van de verplichtingen tijdens deze regeerperiode:

- a) is de verplichting elk jaar nageleefd;
- b) zo ja, tijdig;
- c) zo neen, met welke vertraging;

3. voor elk van die rapporten: de datum van het laatst verschenen rapport?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid, wat het bestuur van de Maatschappelijke Integratie van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu betreft, het volgende mee te delen:

A. De bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten

- 1.
 - a) Overeenkomstig artikel 14 van het reglement van inwendige orde van de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten stelt het bureau elk jaar een verslag op over de activiteiten van de Nationale Hoge Raad.
 - b) Na goedkeuring door de Nationale Hoge Raad wordt het voor 30 april overgemaakt aan de voogdijminister en gepubliceerd.

Intégration sociale

DO 0000199950306

Question n° 2 de M. Geert Bourgeois du 29 septembre 1999 (N.):

Rapports imposés par la loi.

L'obligation, annuelle ou non, de rédiger et de publier un rapport est prévue par de nombreuses lois.

À propos des matières ressortissant à vos compétences, je vous remercie de me communiquer:

1. les rapports qui doivent être rédigés en application d'une obligation légale ou réglementaire:

- a) en précisant l'instance chargée d'établir le rapport et l'instance auprès de laquelle il doit être fait;
- b) en donnant un aperçu des autres obligations en matière notamment de publication, d'examen, d'évaluation, etc.;

2. pour chacun de ces rapports, un aperçu de la manière dont ces obligations ont été respectées au cours de la présente législature:

- a) l'obligation a-t-elle été respectée chaque année;
- b) dans l'affirmative, l'a-t-elle été dans les délais;
- c) dans la négative, quel retard a été encouru;

3. pour chacun de ces rapports: la date du dernier rapport paru?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit en ce qui concerne l'administration de l'Intégration sociale du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement:

A. La direction d'administration des prestations aux handicapés

- 1.
 - a) Conformément à l'article 14 du règlement d'ordre intérieur du Conseil supérieur national des handicapés, le bureau établit chaque année un rapport sur les activités du Conseil supérieur national.
 - b) Après approbation du conseil précité, le rapport est transmis avant le 30 avril au ministre de tutelle et publié.

2.
a) De verplichting wordt elk jaar nageleefd.
b) Tijdig.
3. Het laatste verslag verscheen begin april 1999.
- B. De bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn

1. Het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid, ondertekend te Brussel op 5 mei 1998, voorziet in het opstellen van een tweejaarlijks «Verslag over bestaansonzekerheid, armoede, sociale uitsluiting en ongelijke toegang tot de rechten» waaraan alle ondertekenende partijen geacht worden bij te dragen binnen hun bevoegdheden. Meer bepaald zal dit verslag opgesteld worden op basis van de bijdragen van de ondertekenende partijen door het «Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting», dat krachtens het vermelde samenwerkingsakkoord zal worden opgericht.

Dit verslag zal via de Interministeriële Conferentie sociale integratie overhandigd worden aan de federale regering en aan de regeringen van de gemeenschappen en gewesten, die zich ertoe verbinden het aan hun raden, parlementen of vergaderingen te bezorgen.

De federale regering bezorgt het verslag binnen de maand na ontvangst aan de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het bedrijfsleven die op hun beurt binnen de maand advies uitbrengen, met name over de gebieden die tot hun taken behoren. De gemeenschappen en de gewesten vragen eveneens advies aan hun adviesorganen die op dit vlak bevoegd zijn volgens dezelfde procedure.

Alle partijen die het samenwerkingsakkoord hebben ondertekend, verbinden er zich toe een debat te houden over de inhoud van het verslag en van de adviezen, inzonderheid over de aanbevelingen en voorstellen van het verslag.

2 en 3. Het samenwerkingsakkoord werd op 5 mei 1998 ondertekend door alle betrokken partijen. Alvorens uitwerking te hebben dient het bij wet goedgekeurd te worden. De wet van 27 januari 1999 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1999.

Wat betreft de administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven kan ik melden dat deze slechts onrechtstreeks bij deze vraag betrokken is.

Op 1 oktober 1991 werd een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Staat, de gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de gewesten tot oprichting van een algemene gegevensbank.

2.
a) L'obligation est observée chaque année.
b) À temps.
3. Le dernier rapport est paru début avril 1999.
- B. La direction d'administration de l'aide sociale

1. L'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé à Bruxelles le 5 mai 1998, prévoit la rédaction tous les deux ans d'un «Rapport sur la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits» à laquelle toutes les parties signataires sont censées contribuer dans la limite de leurs compétences. Ce rapport sera rédigé sur la base des contributions des parties signataires par le «Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale» qui sera créé en application de l'accord de coopération préappellé.

Ce rapport sera remis via la Conférence interministerielle de l'intégration sociale au gouvernement fédéral ainsi qu'aux gouvernements des communautés et des régions, qui s'engagent à le transmettre à leurs conseils, parlements ou assemblées.

Dans le mois qui suit sa réception, le rapport est transmis par le gouvernement fédéral au Conseil national du travail et au Conseil central de l'économie, qui rendent un avis dans le mois, à propos notamment des domaines qui relèvent de leurs missions. Selon la même procédure, les communautés et les régions demandent également un avis à leurs propres organes d'avis compétents dans ce domaine.

Toutes les parties qui ont signé l'accord de coopération s'engagent à tenir un débat relatif au contenu du rapport et des avis et, en particulier, aux recommandations et propositions formulées dans le rapport.

2 et 3. L'accord de coopération a été signé le 5 mai 1998 par toutes les parties concernées. Avant d'entrer en vigueur, il doit être approuvé par une loi. La loi du 27 janvier 1999 portant approbation de l'accord de coopération a été publiée au *Moniteur belge* du 10 juillet 1999.

En ce qui concerne l'administration du Budget et le Contrôle des dépenses, je peux vous communiquer qu'elle est indirectement concernée.

Le 1^{er} octobre 1991, un accord de collaboration a été conclu entre l'État, les communautés, la Commission commune des communautés et les régions afin de procéder à la création d'une banque de données générales.

Artikel 3 van hogervermeld akkoord stelt dat het beheer van deze algemene gegevensbank zal worden verzekerd door een werkgroep bestaande uit ambtenaren van elk van de hiervoor geciteerde gefedereerde entiteiten.

Artikel 7 bepaalt dat deze werkgroep een huishoudelijk reglement opstelt. Dit reglement, dat door de Interministeriële Conferentie van financiën en begroting (ICFB) werd goedgekeurd op 23 december 1998, legt de verplichting op tot opstelling van een jaarverslag.

Het jaarverslag van de algemene gegevensbank is gericht aan de Interministeriële Conferentie van financiën en begroting.

Het verslag 1998, aangenomen op 13 juli 1999, is het tweede en meest recente gepubliceerde jaarverslag van de activiteiten van de algemene gegevensbank. Het eerste jaarverslag met betrekking tot het jaar 1997 werd begin 1999 gepubliceerd, kort na de goedkeuring van het huishoudelijk reglement op 23 december 1998 door de ICFB.

Het betreft hier echter geen bij wet opgelegd verslag maar een verslag dat door een huishoudelijk reglement wordt opgelegd.

DO 1999200000170

Vraag nr. 6 van de heer Georges Lenssen van 3 november 1999 (N.):

OCMW. — *Bestaansminimum. — Arbeidsovereenkomst. — Verhuis van de bestaansminimumtrekker.*

Om te bepalen welk OCMW bevoegd is inzake het bestaansminimum, is de verblijfplaats waar de hulpaanvrager gewoonlijk verblijft het enige criterium. De arbeidsovereenkomst inzake artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn is van bepaalde duur. Bij verhuis van een bestaansminimumtrekker kan het bevoegd OCMW in het kader van artikel 61 van de bovengenoemde OCMW-wet desgevallend een beroep doen op de medewerking van het OCMW van herkomst. Het bevoegde OCMW oordeelt of er maatschappelijke dienstverlening vereist is en in welke mate en op welke manier die hulp moet worden verleend. Het is daarbij niet wettelijk gebonden door de beslissing van het OCMW van de gemeente van herkomst.

Mag een OCMW dat een dergelijke arbeidsovereenkomst verbreekt omwille van de verhuis van een cliënt de verleende subsidies van 100 % inzake het bestaansminimum behouden?

Article 3 de l'accord susmentionné détermine que la gestion de cette banque de données sera assurée par un groupe de travail se composant de fonctionnaires provenant de chacune des entités fédérées précitées.

Article 7 établit que ce groupe de travail redigera un règlement interne. Ce règlement, approuvé par la Conférence interministérielle des finances et du budget (CIFB) le 23 décembre 1998, oblige à la rédaction d'un rapport annuel.

Le rapport annuel de la banque de données générales sera adressé à la Conférence interministérielle des finances et du budget.

Le rapport 1998, approuvé le 13 juillet 1999, est le deuxième et le plus récent des rapports annuels publiés par la banque de données générales. Le premier rapport annuel ayant trait à l'année 1997, a été publié début 1999, peu après l'approbation du règlement interne du 23 décembre 1998 par la CIFB.

Dans ce cas il ne s'agit pourtant pas d'un rapport imposé par la loi, mais d'un rapport imposé par un règlement interne.

DO 1999200000170

Question n° 6 de M. Georges Lenssen du 3 novembre 1999 (N.):

CPAS. — *Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. — Contrat de travail. — Déménagement du minimexé.*

Le lieu de résidence ordinaire du demandeur d'une aide sociale est le seul critère retenu pour décider quel CPAS est compétent en matière d'octroi du minimex. Le contrat de travail au sens de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale est un contrat à durée déterminée. En cas de déménagement du minimexé, le CPAS compétent peut, en vertu de l'article 61 de la loi sur les CPAS susmentionnée, recourir à la collaboration du CPAS de la résidence initiale. Le CPAS compétent décide d'autorité de la nécessité d'octroyer une aide sociale et de l'étendue des besoins en la matière ainsi que de la forme sous laquelle cette aide doit être accordée. Il n'est nullement lié par la décision prise par le CPAS du lieu de résidence initial.

Un CPAS qui résilie un tel contrat de travail en raison du déménagement d'un client concerne-t-il les subventions couvrant à 100 % l'octroi du minimex?

Antwoord: De door het geachte lid gestelde vraag heeft betrekking op het behoud van de toelage in het kader van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, ten opzichte van het centrum dat een gerechtigde op het bestaansminimum heeft tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om hem de mogelijkheid te geven volledig te kunnen genieten van een sociale uitkering waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan het bestaansminimum.

Op te merken valt dat artikel 18, § 4, van voormelde wet van 7 augustus 1974 de toekenning van deze toelage aan een OCMW slechts toelaat wanneer dit centrum als werkgever optreedt. Er dient derhalve vastgesteld te worden dat zodra de arbeidsovereenkomst met de werknemer wordt beëindigd, het OCMW niet langer optreedt als werkgever en dus geen aanspraak meer kan maken op deze toelage.

In het ontwerp van sociale programmawet is een bepaling opgenomen om tegemoet te komen aan dit probleem, namelijk dat de staatstussenkomst behouden blijft zolang het OCMW als werkgever optreedt, en dit voor de volledige duur van het contract. Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat een arbeidsovereenkomst in het kader van artikel 60, § 7, voortijdig beëindigd wordt omwille van een veranderende familiale of inkomenstoestand of een verhuis van de betrokken werknemer, wat nu in de praktijk soms ten onrechte gebeurt.

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

DO 199920000005

Vraag nr. 41 van de heer Geert Bourgeois van 12 oktober 1999 (N.):

Benaming waarmee de NMBS zich officieel voorstelt.

Voor mij ligt een advertentie in « *Time* » van september 1999 van ABX Logistics waarin deze zich voorstelt als een dochter van de « Société nationale des chemins de fer belges (Belgian Railways) ».

Het is onaanvaardbaar dat federale instellingen en overheidsbedrijven zich in het buitenland onder hun Franse benaming voorstellen. Als er slechts één taal gehanteerd wordt, moet het uiteraard het Nederlands zijn, de taal van de meerderheid. Zoniet moet minstens én het Nederlands en het Frans gehanteerd worden.

Réponse: La question posée par l'honorable membre est relative au maintien de la subvention dans le cadre de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, à l'égard du centre qui a mis un bénéficiaire du minimum de moyens d'existence au travail dans le cadre de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale dans le but de lui permettre d'obtenir le bénéfice complet d'une allocation sociale d'un montant au moins égal au minimum de moyens d'existence.

Il y a lieu de remarquer que l'article 18, § 4, de la loi du 7 août 1974 précitée ne permet l'octroi de cette subvention à un CPAS que lorsque ce dernier agit en qualité d'employeur. Il convient dès lors de constater que dès que le contrat de travail a été rompu avec le travailleur, le CPAS n'agit plus en qualité d'employeur et il ne peut donc plus prétendre à cette subvention.

Le projet de loi-programme sociale contient une mesure relative à cette problématique, c'est-à-dire que l'intervention de l'État sera également maintenu tant que le CPAS agit comme employeur, et ce pour toute la durée du contrat. Cette disposition a pour but d'éviter qu'un contrat de travail conclu dans le cadre de l'article 60, § 7, soit résilié prématurément en raison d'une modification intervenue dans la situation familiale ou financière ou en raison d'un déménagement du travailleur concerné, ce qui arrive parfois à tort dans la pratique.

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

DO 199920000005

Question n° 41 de M. Geert Bourgeois du 12 octobre 1999 (N.):

Présentation officielle de la SNCB.

Dans une annonce publiée dans « *Time* » de septembre 1999, ABX Logistics se présente comme une filiale de la « Société nationale des chemins de fer belges (Belgian Railways) ».

Il est inacceptable que les institutions fédérales et les entreprises publiques se présentent à l'étranger sous leur nom français. Lorsqu'une seule langue est utilisée, il doit évidemment s'agir du néerlandais, qui est la langue de la majorité des habitants. Sinon, il y a lieu d'utiliser à tout le moins le néerlandais et le français.

Wil de minister er op toezien dat de NMBS en al haar filialen zich in het vervolg minstens in het Nederlands en het Frans voorstellen?

Antwoord: De officiële benaming wordt niet vertaald naar een andere taal toe, en het is in overeenstemming met de geest van de taalwetgeving beide officiële benamingen, zowel in het Nederlands als in het Frans weer te geven.

Het is een gebruik binnen de NMBS om in internationale publicaties of mededelingen in een andere taal de beide benamingen op te nemen; «NMBS/SNCB», tenzij het een publiciteit betreft in een magazine uitgegeven in Nederland of in Frankrijk, waar de respectievelijk Nederlandse en Franse benaming kunnen volstaan.

De nodige maatregelen werden genomen om in de toekomst bovenvermelde principes te eerbiedigen.

DO 1999200000104

Vraag nr. 51 van mevrouw Frieda Brepoels van 22 oktober 1999 (N.):

NMBS. — *Sluiting spoorwegovergang in de Holenweg te Neerpelt.*

De NMBS gaat in Neerpelt alle spoorwegovergangen op de lijn 19, de IJzeren Rijn, in Neerpelt beveiligen met slagbomen, behalve de overgang in de Holenweg (spoorwegovergang 60). De NMBS wil hier geen slagbomen plaatsen want ze overweegt de spoorwegovergang te sluiten, omdat hij in haar ogen niet langer nodig is.

Echter:

A) Meer dan 400 schoolkinderen die 's morgens en 's avonds de rustige Holenweg gebruiken als fietsroute, worden dan genoodzaakt om de erg gevaarlijke Hamonterweg te gebruiken. Deze Hamonterweg is de gevaarlijkste weg van Neerpelt waar de jongste jaren al tien jonge fietsers de dood vonden en tientallen andere zwakke weggebruikers zwaargewond werden.

B) In de gemeente Achel werden nieuwe fietspaden aangelegd die aansluiten op de Holenweg om zo de zwakke weggebruiker aan te sporen deze route te nemen. Een strategie die ondermijnd zal worden indien de overgang in de Holenweg zal worden gesloten.

C) Een sluiting van de spoorwegovergang zou daarnaast betekenen dat de buurten Holenweg en Biender, het buurthuis Damsheide en de omliggende sportaccommodaties van Neerpelt-centrum worden afgesloten.

Le ministre veillera-t-il à l'avenir à ce que la SNCB et ses filiales se présentent au moins en néerlandais et en français?

Réponse: La dénomination officielle de la SNCB n'est pas traduite dans une autre langue, et il est conforme à l'esprit de la législation linguistique de reproduire les deux dénominations officielles, tant en français qu'en néerlandais.

Il est d'usage à la SNCB d'utiliser, dans les publications ou communications internationales rédigées dans une autre langue, les deux dénominations «SNCB/NMBS», à moins qu'il s'agisse d'une publicité dans une revue éditée en France ou aux Pays-Bas, où respectivement la dénomination française ou néerlandaise peut suffire.

Les mesures requises ont été prises afin de garantir à l'avenir le respect des principes susvisés.

DO 1999200000104

Question n° 51 de M^{me} Frieda Brepoels du 22 octobre 1999 (N.):

SNCB. — *Fermeture du passage à niveau du «Holenweg» à Neerpelt.*

À Neerpelt, la SNCB envisage d'équiper de barrières de sécurité tous les passages à niveau de la ligne 19, le Rhin de fer. Tel ne serait cependant pas le cas du passage à niveau 60 du «Holenweg», que la SNCB, ne l'estimant plus nécessaire, projette de fermer.

Or:

A) Plus de 400 élèves qui, matin et soir, empruntent à bicyclette la route paisible qui est le «Holenweg» se verront dès lors obligés de prendre le «Hamonterweg». Ce «Hamonterweg» est la route la plus dangereuse de Neerpelt, où dix jeunes cyclistes ont été tués au cours des dernières années et des dizaines d'autres usagers faibles de la route gravement blessés.

B) La commune d'Achel a aménagé de nouvelles pistes cyclables qui ont été reliées au «Holenweg» afin d'inciter les usagers faibles de la route à emprunter ce trajet. Cette stratégie sera compromise si le passage du «Holenweg» est fermé.

C) La fermeture du passage à niveau impliquerait en outre l'isolement des quartiers «Holenweg» et «Biender», de la maison de quartier «Damsheide» et des infrastructures sportives jouxtant le centre de Neerpelt.

1.
 - a) Vindt u dat de gemeenten Neerpelt en Hamont-Achel ondersteund moeten worden in hun fietsbeleid?
 - b) Betekent een sluiting van de spoorwegovergang geen ondermijning van de gemeentelijke filosofie inzake stimuleren van het gebruik van de fiets en daarnaast verkwesting van gelden?

2. Vindt u het verantwoord om dagelijks 's morgens en 's avonds 400 fietsende schoolkinderen te verplichten zich met de auto te laten vervoeren of toch met de fiets de gevaarlijke Hamonterweg te nemen terwijl de Holenweg als veilig alternatief van de kaart geveegd wordt door de sluiting van de spoorwegovergang 60?

3. Bent u bereid deze situatie te laten onderzoeken zodat de NMBS zal afzien van een sluiting van de overgang om hogervermelde redenen?

Antwoord: De NMBS heeft een strategie uitgewerkt om de veiligheid aan de overwegen te verbeteren. Die strategie is voornamelijk gericht op de verdwijning van overwegen van 3e categorie, door deze ofwel af te schaffen, of ze in categorie 2 te rangschikken (aanbrengen van halve overwegbomen).

Overweg nr. 60 van lijn 19 is gerangschikt in de 3e categorie. Hij ligt tussen de overwegen nr. 59 (Bienderstraat) en 61 (Bullehoefweg), beide van 2e categorie, en respectievelijk gelegen op een afstand van 627 en 408 meter. Het feit dat er over een afstand van 1 km drie overwegen zijn en de aanwezigheid van voldoende wegen hebben de NMBS ertoe gebracht de afschaffing van overweg nr. 60 te overwegen, waarbij het verkeer wordt omgeleid via overweg nr. 59.

Het gemeentebestuur en de bewoners gaan niet akkoord met deze maatregel, meer bepaald wegens het feit dat de voetgangers en fietsers naar een weg met druk verkeer (Hamonterweg) worden verwezen.

Om dit probleem op te lossen bestudeert de NMBS momenteel de mogelijkheid om de overweg af te schaffen nadat eerst ten noorden van de lijn 19 tussen de overwegen nr. 60 en 61 een fietspad wordt aangelegd. Een voorstel in die zin zal binnenkort ter beoordeling aan het gemeentebestuur worden voorgelegd.

DO 1999200000150

Vraag nr. 54 van de heer Luc Sevenhans van 29 oktober 1999 (N.):

NMBS. — *De aanwervingen van treinbestuurders.*

U antwoordde op vraag nr. 10 van 24 augustus 1999 van de heer Mortelmans dat tussen 1 januari tot

1.
 - a) Estimez-vous qu'il convient de soutenir les communes de Neerpelt et de Hamont-Achel dans leur politique de promotion du vélo?
 - b) La fermeture du passage à niveau ne va-t-elle pas à l'encontre de la philosophie communale de promotion de la bicyclette et ne s'agit-il pas d'un gaspillage d'argent?

2. Estimez-vous justifié que 400 élèves qui se déplacent matin et soir à bicyclette devront dorénavant se faire conduire à l'école en voiture ou se risquer à bicyclette sur la route dangereuse du «Hamonterweg» du fait que la solution de sécurité du «Holenweg» est supprimée en raison de la fermeture du passage à niveau 60?

3. Êtes-vous disposé à faire examiner ce problème et à faire renoncer la SNCB, pour les raisons précitées, à son projet de fermeture du passage à niveau en question?

Réponse: La SNCB a élaboré une stratégie visant à améliorer la sécurité au droit des passages à niveau. Cette stratégie est principalement axée sur la disparition des passages à niveau de 3^e catégorie, soit par leur suppression, soit par leur classement en 2^e catégorie (ajout de demi-barrières).

Le passage à niveau n° 60 de la ligne 19 est classé en 3^e catégorie. Il est encadré par les passages à niveau n° 59 («Bienderstraat») et 61 («Bullehoefweg»), tous deux classés en 2^e catégorie, et respectivement distants de 627 et 408 mètres. Le fait d'avoir trois passages à niveau sur une distance de 1 km et l'existence d'un réseau routier suffisant ont incité la SNCB à envisager la suppression du passage à niveau n° 60 par déviation de la circulation via le passage à niveau n° 59.

Cette proposition n'a pas rencontré l'approbation de l'administration communale et des riverains en raison notamment du fait que les piétons et les cyclistes devront alors emprunter une route à forte densité de trafic («Hamonterweg»).

Afin de résoudre ce problème, la SNCB étudie actuellement la possibilité de supprimer le passage à niveau moyennant l'aménagement préalable d'une piste cyclable au nord de la ligne 19, entre les passages à niveau n° 60 et 61. Une proposition en ce sens sera bientôt soumise à l'avis de la commune.

DO 1999200000150

Question n° 54 de M. Luc Sevenhans du 29 octobre 1999 (N.):

SNCB. — *Recrutement de conducteurs de train.*

En réponse à la question n° 10 du 24 août 1999 de M. Mortelmans, vous avez précisé que la SNCB a

31 augustus 1999 341 Franstalige en 232 Nederlandstalige treinbestuurders werden aangeworven (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, BZ, 1999, nr. 1, blz. 66).

Op 28 september 1999 antwoordde u in de commissie voor de Infrastructuur aan de heer Ansoms dat het contingent voor 1999 voorziet in 220 Franstalige en 430 Nederlandstalige bestuurders.

Uit deze cijfers blijkt dus duidelijk dat de scheeftekening tussen Nederlandstaligen en Franstaligen rustig verdergaat.

1. Bent u er voldoende van op de hoogte, dat de jongste maanden hierdoor reeds enkele arbeidsconflicten zijn ontstaan?

2. Wat is de reden dat men meer Franstalige treinbestuurders aanwerft dan bepaald in het contingent 1999?

3. U verklaarde ook dat er bijzondere inspanningen zouden worden geleverd om het Nederlandstalig contingent minstens opgevuld te krijgen.

Welke inspanningen zijn reeds geleverd?

Antwoord:

1. De sociale conflicten van de jongste weken werden niet door de taalverhouding van de aanwervingen veroorzaakt, maar zijn te wijten aan problemen die verband houden met het toekennen van de verlofdagen en met looneisen.

2. Het overschrijden van het contingent van Franstalige aspirant-bestuurders dient om het hoofd te kunnen bieden aan de te verwachten mislukkingen tijdens de beroepsopleiding alsook aan de personeelsbehoeften van het jaar 2000.

3. Teneinde het voorziene aantal Nederlandstalige aspirant-bestuurders te kunnen aanwerven werden volgende maatregelen getroffen:

— interne communicatie:

- bericht aan het personeel;

— externe communicatie:

- aanplakbrieven (stations, lokalen VDAB en RVA);
- aankondigingen in de nationale en plaatselijke pers (geschreven en gesproken);
- Internet (site NMBS);
- WIS-systeem van de VDAB.

procédé, entre le 1^{er} janvier et le 31 août 1999, au recrutement de 341 conducteurs de train francophones et de 232 conducteurs de train néerlandophones (*Questions et Réponses*, Chambre, SE, 1999, n° 1, p. 66).

Le 28 septembre 1999, vous avez déclaré en commission de l'Infrastructure, en réponse à une question de M. Ansoms, que le contingent pour 1999 prévoit 220 conducteurs de train francophones et 430 conducteurs de train néerlandophones.

Il ressort donc manifestement de ces chiffres que la distorsion entre néerlandophones et francophones se perpétue.

1. Savez-vous que cette situation a généré à des conflits professionnels au cours des derniers mois?

2. Pourquoi les recrutements de conducteurs de train francophones dépassent-ils en nombre le contingent prévu pour 1999?

3. Vous avez également déclaré que des efforts particuliers seraient fournis pour à tout le moins compléter le contingent des conducteurs de train néerlandophones.

Quels efforts ont déjà été consentis en ce sens?

Réponse:

1. Les conflits sociaux survenus ces dernières semaines n'ont pas été occasionnés par la répartition linguistique des recrutements, mais sont imputables aux problèmes touchant à l'octroi des jours de congé, ainsi qu'aux exigences salariales.

2. Le dépassement du quota d'aspirants-conducteurs francophones vise à faire face aux échecs attendus au cours de la formation professionnelle, ainsi qu'aux besoins en personnel en l'an 2000.

3. Afin de pouvoir engager le nombre prévu d'aspirants-conducteurs néerlandophones, les mesures suivantes ont été prises:

— communication interne:

- avis au personnel;

— communication externe:

- affiches (gares, locaux VDAB et RVA);
- annonces dans la presse nationale et locale (écrite et parlée);
- Internet (site SNCB);
- système WIS du VDAB.

DO 1999200000175

Vraag nr. 58 van mevrouw Joke Schauvliege van 4 november 1999 (N.):

NMBS. — *Spoorwegovergangen spoorlijn 55 te Evergem-Rieme.*

In het kader van de aanleg en de ontsluiting van het Kluizendok in de Gentse kanaalzone, investeert de NMBS met het Vlaamse Gewest in het omleggen van spoorlijn 55 tussen de Ringvaart (Wondelgem) en de Evergemse deelgemeente Rieme over een afstand van 10 km.

Deze spoorweg kruist in Rieme een aantal woonstraten.

Verwacht mag worden dat de verdere industrialisering van de linkerkanaloever zal leiden tot een verhoogde intensiteit van de trafiek op deze spoorlijn. In dit verband werd vernomen dat er plannen bestaan om spoorwegovergangen op Riemes grondgebied af te sluiten, waardoor er geen doorgaand auto- en fietsverkeer in deze straten meer mogelijk zal zijn. Het hoeft geen betoog dat dit de leefbaarheid van deze dorpskern zal aantasten.

1. Bestaan er inderdaad plannen om naar aanleiding van de omlegging van spoorlijn 55 bepaalde spoorwegovergangen op deze lijn af te sluiten?

2. Zo ja, op welke termijn zal dit gebeuren?

Antwoord: Het project om lijn 55 om te leiden tussen overweg nr. 22 (Riemewegel) te Rieme en de Ringvaart te Wondelgem voorziet in de aanleg van 4 overwegen (Spiedamstraat, Hoogstraat, Kerkbruggestraat en Elslo) en een spoorwegbrug over Langerbruggestraat.

Door het demonteren van het baanvak van de oude lijn 55 tussen de overweg nr. 22 (Riemewegel) en de private overweg nr. 11bis (Sacadem) zullen 6 overwegen verdwijnen.

Het gaat om de overwegen nr. 21 (Achtmeistraat, Gent), 20 (Bosgeuzenhoek, Gent), 16 (Penninckstraat, Gent), 15 (Doornzele-Dries, Gent), 14 (Kooistraat, Evergem) en 12 (Grachtstraat, Evergem). Dit baanvak zal worden gedemonteerd nadat lijn 55 omgeleid is.

DO 1999200000175

Question n° 58 de M^{me} Joke Schauvliege du 4 novembre 1999 (N.):

SNCB. — *Passages ferroviaires de la ligne 55 à Evergem-Rieme.*

Dans le cadre de l'aménagement et du désenclavement du «Kluizendok» dans la zone portuaire de Gand, la SNCB et la Région flamande investissent dans un détournement de la ligne 55 entre le «Ringvaart» (Wondelgem) et Rieme (commune faisant partie de Evergem) sur une longueur de 10 km.

À Rieme, cette voie ferrée croise quelques rues habitées.

L'industrialisation future de la rive gauche du canal contribuera probablement à une augmentation du trafic sur cette voie ferrée. À cet égard, on envisagerait de fermer les passages à niveau sur le territoire de Rieme, ce qui empêcherait le passage des voitures et des vélos dans les rues en question. Cela porterait évidemment atteinte à la viabilité du centre de cette commune.

1. Envisage-t-on effectivement de fermer certains passages à niveau à l'occasion du réaménagement de la ligne 55?

2. Dans l'affirmative, quand le fera-t-on?

Réponse: Le projet de détournement de la ligne 55 entre le passage à niveau n° 22 («Riemewegel») à Rieme et le «Ringvaart» à Wondelgem prévoit l'établissement de 4 passages à niveau («Spiedamstraat», «Hoogstraat», «Kerkbruggestraat» et «Elslo») et d'un pont ferroviaire au-dessus de «Langerbruggestraat».

Du fait du démontage du tronçon de l'ancienne ligne 55 compris entre le passage à niveau n° 22 («Riemewegel») et le passage à niveau privé n° 11bis (Sacadem), 6 passages à niveau sont appelés à disparaître.

Il s'agit des passages à niveau n° 21 («Achtmeistraat», Gent), 20 («Bosgeuzenhoek», Gent), 16 («Penninckstraat», Gent), 15 («Doornzele-Dries», Gent), 14 («Kooistraat», Evergem) et 12 («Grachtstraat», Evergem). Le démontage de ce tronçon de ligne sera réalisé après le détournement de la ligne 55.

Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu

Consumentenzaken

DO 0000199950306

Vraag nr. 7 van de heer Geert Bourgeois van 29 september 1999 (N.):

Bij wet opgelegde verslagen.

Tal van wetten bepalen dat al dan niet jaarlijks een verslag moet worden opgemaakt, ingediend, bekendgemaakt, enz.

Kan u met betrekking tot de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren opgave doen van:

1. de verslagen die ingevolge een wettelijke of reglementaire verplichting moeten opgemaakt worden, met:

- a) opgave van de instantie die daarvoor instaat en de instantie bij wie het rapport moet ingediend worden;
- b) een overzicht van de overige verplichtingen zoals bekendmaking, bespreking, evaluatie, enz.;

2. voor elk van die verslagen een overzicht van de naleving van de verplichtingen tijdens deze regeerperiode:

- a) is de verplichting elk jaar nageleefd;
- b) zo ja, tijdig;
- c) zo neen, met welke vertraging;

3. voor elk van die rapporten: de datum van het laatst verschenen rapport?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er bestaat, wat betreft de consumentenzaken (eetwaren), geen verslag die ingevolge een wettelijke of reglementaire verplichting moet opgemaakt worden.

DO 1999200000192

Vraag nr. 18 van mevrouw Annemie Van de Casteele van 8 november 1999 (N.):

Ministerie van Volksgezondheid. — Refter. — Verpakking koekjes.

Mijn vraag betreft de verpakking van eetwaren (koekjes) afkomstig van de refter van het ministerie

Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement

Protection de la consommation

DO 0000199950306

Question n° 7 de M. Geert Bourgeois du 29 septembre 1999 (N.):

Rapports imposés par la loi.

L'obligation, annuelle ou non, de rédiger et de publier un rapport est prévue par de nombreuses lois.

À propos des matières ressortissant à vos compétences, je vous remercie de me communiquer:

1. les rapports qui doivent être rédigés en application d'une obligation légale ou réglementaire:

- a) en précisant l'instance chargée d'établir le rapport et l'instance auprès de laquelle il doit être fait;
- b) en donnant un aperçu des autres obligations en matière notamment de publication, d'examen, d'évaluation, etc.;

2. pour chacun de ces rapports, un aperçu de la manière dont ces obligations ont été respectées au cours de la présente législature:

- a) l'obligation a-t-elle été respectée chaque année;
- b) dans l'affirmative, l'a-t-elle été dans les délais;
- c) dans la négative, quel retard a été encouru;

3. pour chacun de ces rapports: la date du dernier rapport paru?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il n'existe pas, en matière de protection de la consommation (denrées alimentaires), d'obligation légale ou réglementaire de rédiger un rapport.

DO 1999200000192

Question n° 18 de M^{me} Annemie Van de Casteele du 8 novembre 1999 (N.):

Ministère de la Santé publique. — Réfectoire. — Emballage des biscuits.

Ma question concerne l'emballage de certains aliments (notamment des biscuits) provenant du réfec-

van Volksgezondheid. Het gaat om de verpakking van koekjes «Volcan», waarvan de samenstelling alleen in het Spaans en het Duits is vermeld.

1.
 - a) Kan u meedelen vanwaar deze koekjes afkomstig zijn?
 - b) Wordt hiermee de handelspraktijkenwet van 14 juli 1971 niet overtreden?

2. Voldoet de verpakking aan het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen?

Antwoord: Na inlichtingen te hebben ingewonnen bij de Belgische firma die deze producten invoert, heb ik de eer het geachte lid de gevraagde informatie te verstrekken.

1.
 - a) Deze koekjes komen uit Spanje en zijn gefabriceerd door een industriële banketbakkerij die marktlieder is op dat gebied.
 - b) Ik verzoek het geachte lid vast te stellen dat op bepaalde verpakkingen, de samenstelling eveneens in het Frans, Italiaans, Portugees, Spaans, Duits, ... voorkomt; daar de verpakking geautomatiseerd is, kan het gebeuren dat door het mechanisch versnijden ervan, de samenstelling in een bepaalde taal is vermeld op één verpakking en in een andere taal op andere verpakkingen.

2. De firma die de producten invoert verduidelijkt in dit verband, dat ze zich bevindt in een opbouwfase van deze «markt» en ze onmogelijk kan weten hoeveel koekjes zullen worden verkocht, en ze daarom de producten afneemt uit het bestaande assortiment bij die fabrikant.

De fabricagekosten van een eigen (drietallige) verpakking lopen relatief hoog op en moeten in de prijs worden verrekend van zodra de resultaten van de verkoop zullen zijn bekend.

Bovendien worden die koekjes niet in de kleinhandel verkocht, maar als dessert bij een maaltijd gegeven.

Deze koekjes zouden ook «onverpakt» kunnen worden aangeboden, maar om hygiënische reden kan voor deze oplossing niet worden gekozen.

toire du ministère de la Santé publique. Il s'agit de l'emballage des biscuits «Volcan», dont la composition est uniquement mentionnée en espagnol et en allemand.

1.
 - a) Pouvez-vous nous communiquer la provenance de ces biscuits?
 - b) Ne s'agit-il pas, en l'occurrence, d'une infraction à la loi sur les pratiques commerciales du 14 juillet 1971?

2. L'emballage satisfait-il à l'arrêté royal du 13 septembre 1999 concernant l'étiquetage des aliments préemballés?

Réponse: Renseignements pris auprès de la firme belge importatrice de ces produits, j'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les informations demandées.

1.
 - a) Ces biscuits sont originaires d'Espagne et fabriqués par une entreprise de pâtisserie industrielle qui occupe une position de pointe dans ce domaine.
 - b) Je prie l'honorable membre de remarquer que sur certains emballages, la composition est également en français, en italien, en portugais, en espagnol, en allemand, ...; étant donné l'emballage automatique, la coupure mécanique de ces emballages fait que, sur certains de ceux-ci, la composition est mentionnée dans telle ou telle langue et sur d'autres, dans une autre langue.

2. La firme importatrice précise à ce sujet, qu'étant dans une phase de démarrage de ce «marché» et arguant du fait qu'il est impossible de savoir combien de biscuits seront vendus, elle utilise l'assortiment existant chez ce fabricant.

Les frais de fabrication d'un emballage propre (trilingue) sont relativement élevés et devraient être répercutés sur les prix dès que les résultats de vente seront atteints.

De plus, ces biscuits ne sont pas vendus dans le détail, mais comme dessert accompagnant un repas.

Ces biscuits pourraient aussi être offerts «non emballés» mais cette solution ne peut être retenue pour des raisons évidentes d'hygiène.

Volksgezondheid

DO 1999200000135

Vraag nr. 17 van de heer Jo Vandeurzen van 26 oktober 1999 (N.):

Aanbestedingen. — Aankoop van geneesmiddelen door een openbaar ziekenhuis. — Toepassing van de wet van 24 december 1993.

Mag een aanbesteding die gebeurt overeenkomstig de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en die betrekking heeft op de aankoop van geneesmiddelen door een openbaar ziekenhuis, vergezeld zijn van ristorno's die betrekking hebben op de grote volume-afname van geneesmiddelen door het aanbestedende ziekenhuis?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat, gelet op artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, gewijzigd bij de wet van 21 juni 1983, het verboden is bij de levering van geneesmiddelen rechtstreeks of zijdelings premies of voordelen aan te bieden.

Wat het toekennen van ristorno's betreft, zou het geachte lid zijn vraag moeten stellen aan mijn collega, de minister van Economie. (Vraag nr. 26 van 8 december 1999.)

DO 1999200000171

Vraag nr. 19 van mevrouw Muriel Gerkens van 3 november 1999 (Fr.):

Dioxinecrisis. — Waalse laboratoria. — Analyses.

Het is bekend dat er in ons land in het kader van de dioxinecrisis ongeveer 6 000 analyses per week moeten worden verricht, maar de precieze capaciteit van de Belgische laboratoria is vooralsnog moeilijk in te schatten.

Er zijn twintig laboratoria, die opgesomd worden in een bijlage van een federaal ministerieel besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor monsterneming en de technische implicaties.

Gelet op de grote vraag naar analyses zou men logischerwijze verwachten dat alle Waalse laboratoria ad hoc aan het werk zouden worden gezet.

Santé publique

DO 1999200000135

Question n° 17 de M. Jo Vandeurzen du 26 octobre 1999 (N.):

Adjudications. — Achat de médicaments par un hôpital public. — Application de la loi du 24 décembre 1993.

Une adjudication effectuée conformément à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et portant sur l'achat de médicaments par un hôpital public, peut-elle être assortie des ristournes afférentes à l'importance du volume des médicaments commandés par l'hôpital adjudicateur?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que, vu l'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifié par la loi du 21 juin 1983, il est interdit d'offrir, directement ou indirectement, des primes ou avantages à l'occasion de la fourniture de médicaments.

En ce qui concerne l'attribution de ristournes, je prie l'honorable membre de poser sa question à mon collègue, le ministre de l'Économie. (Question n° 26 du 8 décembre 1999.)

DO 1999200000171

Question n° 19 de M^{me} Muriel Gerkens du 3 novembre 1999 (Fr.):

Crise de la dioxine. — Laboratoires wallons. — Analyses.

Dans le cadre de la crise de la dioxine, nous savons que le pays doit faire face à plus ou moins 6 000 analyses par semaine mais il est pourtant encore difficile d'estimer la capacité exacte d'analyse des laboratoires belges.

Les laboratoires étaient au nombre de vingt et ont été listés en annexe d'un arrêté ministériel fédéral fixant les modalités d'échantillonnage et leur conséquence technique.

Vu la demande considérable d'analyses, on pourrait s'attendre, bien naturellement, à ce que tous les laboratoires ad hoc sur le territoire wallon soient mis à contribution.

1. Werden alle Waalse laboratoria die in aanmerking komen, om hun actieve medewerking aan die analyses aangesproken?

2.

- a) Werd het Instituut Malvoz in de provincie Luik, en meer bepaald zijn bromatologielaboratorium (departement vlees), geconsulteerd?
- b) Zo neen, waarom?
- c) Zo ja, voldoet het bromatologielaboratorium van het Instituut Malvoz aan de voorwaarden voor erkenning en Europese accreditatie om als expert te kunnen optreden bij het opsporen van dioxine en PCB's in de voeding?

Antwoord:

1. Door de publicatie van het ministerieel besluit van 12 juni 1999 tot vaststelling van de modaliteiten van monsterneming en de technische competentie van de laboratoria voor het opsporen van PCB/dioxines in sommige producten van dierlijke oorsprong kon ieder laboratorium uit de sector een aanvraag indienen.

2.

- a) en b) Het betrokken laboratorium heeft een aanvraag ingediend, die evenwel niet het vereiste validatiedossier bevatte.
- c) Vanaf 1 januari 2000 moeten alle laboratoria die PCB/dioxines willen opsporen geaccrediteerd zijn overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere producten ontleden.

DO 1999200000314

Vraag nr. 31 van de heer Peter Vanvelthoven van 30 november 1999 (N.):

Verplichting tot een medisch onderzoek voor tewerkgestelde studenten.

Het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de bescherming van de jongeren op het werk stelt onder meer een verplichting tot een medisch onderzoek in voor tewerkgestelde studenten.

Omtrent de toepassing hiervan rijzen blijkbaar een aantal vragen.

1. Studenten in dienst van een werkgever hebben vaak een contract voor onbepaalde duur van 0 uur.

1. Pourriez-vous communiquer si effectivement tous les laboratoires wallons susceptibles d'être amenés à participer activement à cette campagne d'analyses ont bien été sollicités?

2.

- a) L'Institut Malvoz de la province de Liège, et en particulier son laboratoire de bromatologie (département viande), a-t-il été consulté?
- b) Si non, pourquoi?
- c) Dans l'affirmative, pourriez-vous communiquer si le laboratoire de bromatologie de l'Institut Malvoz rencontre ou non les conditions satisfaisantes en termes d'agrément et d'accréditation européenne lui permettant d'être partie prenante dans la campagne d'expertise de la dioxine et des PCB dans l'alimentation?

Réponse:

1. Par la publication de l'arrêté ministériel du 12 juin 1999 fixant les modalités d'échantillonnage et la compétence technique des laboratoires en vue de la recherche de résidus de PCB/dioxines dans certains produits d'origine animale, chaque laboratoire du secteur avait la possibilité d'introduire une demande.

2.

- a) et b) Le laboratoire concerné a introduit une demande, qui cependant ne contenait pas le dossier de validation exigé.
- c) À partir du 1^{er} janvier 2000, tous les laboratoires qui veulent rechercher les PCB/dioxines doivent être accrédités en fonction des exigences de l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits.

DO 1999200000314

Question n° 31 de M. Peter Vanvelthoven du 30 novembre 1999 (N.):

Examen médical obligatoire pour les étudiants travailleurs.

L'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la protection des jeunes au travail oblige l'employeur à soumettre les étudiants travailleurs à un examen médical.

L'application de cette disposition soulève cependant plusieurs questions.

1. Les étudiants qui travaillent au service d'un employeur ont, dans de nombreux cas, signé un contrat

Deze regeling is beter bekend als het systeem van «extra's» in de horecasector.

Is heel deze groep van werknemers verplicht een medisch onderzoek te ondergaan dan wel enkel diegenen die in aanraking komen met voedsel?

2.
 - a) Dienen scholieren die stage lopen tijdens het schooljaar een medisch onderzoek te ondergaan?
 - b) Zo ja, moet het initiatief hiervoor dan uitgaan van de werkgever of van de school?
3.
 - a) Is in geval van een leerovereenkomst eveneens een medisch onderzoek vereist?
 - b) Zo ja, wie dient dan het initiatief te nemen?

Antwoord: Ik heb de eer geachte lid te verwijzen naar de minister van Werkgelegenheid tot wiens bevoegdheid deze parlementaire vraag behoort. (Vraag nr. 38 van 13 december 1999.)

Minister van Binnenlandse Zaken

DO 0000199950275

Vraag nr. 32 van de heer Guido Tastenhoye van 27 september 1999 (N.):

Buitenlanders. — Voorwaarden om in aanmerking te komen voor gezinshereniging.

Buitenlanders die in België verblijven of die hier werden genaturaliseerd hebben onder bepaalde voorwaarden het recht om familieleden uit het buitenland te laten overkomen. Dat zou onder meer het geval zijn voor ouders, kinderen, zusters en broers, enz.

1. Onder welke voorwaarden kan men familieleden uit het buitenland naar België laten overkomen om zich in ons land te vestigen?
2. Wie komt ervoor in aanmerking?
3. Hoeveel personen zijn de jongste jaren naar België gekomen in het kader van de gezinshereniging, en om welke nationaliteiten gaat het?

de travail à durée indéterminée de 0 heures. Ce régime est mieux connu sous le nom de «système des extras», dans le secteur horeca notamment.

Cette catégorie de travailleurs est-elle soumise à l'obligation de subir l'examen médical, ou celle-ci s'applique-t-elle uniquement à ceux qui manipulent des denrées alimentaires?

2.
 - a) Les élèves en stage durant l'année scolaire doivent-ils se soumettre à un examen médical?
 - b) Dans l'affirmative, l'initiative doit-elle être prise par l'employeur ou par l'établissement scolaire?
3.
 - a) Les apprentis bénéficiant d'une formation en entreprise en vertu d'un contrat d'apprentissage sont-ils concernés par l'examen médical obligatoire?
 - b) Dans l'affirmative, à qui incombe-t-il d'en prendre l'initiative?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre au ministre de l'Emploi de la compétence duquel la question relève. (Question n° 38 du 13 décembre 1999.)

Ministre de l'Intérieur

DO 0000199950275

Question n° 32 de M. Guido Tastenhoye du 27 septembre 1999 (N.):

Étrangers. — Conditions pour entrer en ligne de compte pour un regroupement familial.

Les étrangers qui résident dans notre pays ou qui se sont fait naturaliser Belge peuvent, sous certains conditions, faire venir en Belgique des membres de leur famille résidant à l'étranger. Ce serait notamment le cas des parents, des enfants, des frères et sœurs, etc.

1. Sous quelles conditions les intéressés peuvent-ils faire venir en Belgique des membres de leur famille résidant à l'étranger qui souhaitent s'établir dans notre pays?
2. Qui entre en ligne de compte pour ce regroupement familial?
3. Combien de personnes sont venus s'installer en Belgique dans le cadre du regroupement familial au cours des dernières années, et quelle est leur nationalité?

4. Is het systeem ook van toepassing op asielzoekers, al dan niet erkend?

Antwoord:

1 en 2. Tenzij er redenen van openbare orde in de brede zin van het woord zijn, kunnen de hieronder bepaalde categorieën van vreemdelingen zich beroepen op het recht op gezinshereniging.

De vreemdeling, onderdaan van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte (EER), die geniet van het vrij verkeer van personen binnen de EER en de Belgische onderdaan kunnen de volgende familieleden, ongeacht hun nationaliteit, laten overkomen, op voorwaarde dat deze zich met hen vestigen of komen vestigen:

- 1° hun echtgenoot;
- 2° hun bloedverwanten in nederdalende lijn of die van hun echtgenoot, beneden 21 jaar of die te hunnen laste zijn;
- 3° hun bloedverwanten in opgaande lijn of die van hun echtgenoot, die te hunnen laste zijn;
- 4° de echtgenoot van de personen bepaald in de punten 2° en 3° (toepassing van artikel 40, §§ 3, 4 en 6, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen).

De vreemdeling, onderdaan van een lidstaat van de EER, die naar België komt om er te studeren, kan enkel zijn echtgenoot en zijn kinderen, of die van zijn echtgenoot, die te hunnen laste zijn, laten overkomen op voorwaarde dat deze zich vestigen of komen vestigen met hem (toepassing van artikel 40, § 5, van de wet van 15 december 1980).

Wat betreft de vreemdelingen die zich kunnen beroepen op het recht op gezinshereniging met een niet-EER-onderdaan, dient men de volgende drie categorieën te onderscheiden:

- de vreemde echtgenoot, ouder dan 18 jaar, van een vreemdeling, eveneens ouder dan 18 jaar en toegelaten of gemachtigd om in België te verblijven of gemachtigd om er zich te vestigen, die met deze komt samenleven, alsook hun kinderen beneden de 18 jaar, die ten laste zijn (toepassing van artikel 10, alinea 1, 4°, van de wet van 15 december 1980);
- de vreemde echtgenoot en de minderjarige kinderen (volgens hun nationale wet), ten laste van een Marokaanse, Turkse, Tunesische, Algerijnse onderdaan of een onderdaan van één van de Staten ontstaan uit de verboddeling van ex-Joegoslavië, op voorwaarde dat deze momenteel aan het werk is en hier gedurende ten minste een of drie maanden (naargelang het geval) gewerkt heeft en zij met hem komen samenleven (toepassing van artikel 10,

4. Ce système s'applique-t-il également aux demandeurs reconnus ou non?

Réponse:

1 et 2. Sauf raisons d'ordre public au sens large, peuvent bénéficier du droit au regroupement familial les catégories d'étrangers énumérées ci-dessous.

L'étranger ressortissant d'un État membre de l'Espace économique européen (EEE), bénéficiaire de la libre circulation des personnes au sein de l'EEE, et le ressortissant belge peuvent être rejoints par les membres de leur famille suivants, quelle que soit la nationalité de ceux-ci, à condition qu'ils viennent s'installer ou s'installent avec eux:

- 1° leur conjoint;
- 2° leurs descendants ou ceux de leur conjoint, âgés de moins de 21 ans ou qui sont à leur charge;
- 3° leurs ascendants ou ceux de leur conjoint qui sont à leur charge;
- 4° le conjoint des personnes citées aux points 2° et 3° (application de l'article 40, §§ 3, 4 et 6, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers).

L'étranger ressortissant d'un État membre de l'EEE, qui vient en Belgique pour y suivre des études, ne peut toutefois être rejoint que par son conjoint et ses enfants ou ceux de son conjoint qui sont à leur charge, à condition qu'ils viennent s'installer ou s'installent avec eux (application de l'article 40, § 5, de la loi du 15 décembre 1980).

Quant aux bénéficiaires du droit au regroupement familial avec les étrangers non ressortissants d'un État membre de l'EEE, il convient de distinguer les trois catégories suivantes:

- le conjoint étranger, âgé de plus de 18 ans, d'un étranger, également âgé de plus de 18 ans, admis ou autorisé à séjourner en Belgique ou autorisé à s'y établir, qui vient vivre avec lui, ainsi que leurs enfants de moins de 18 ans et à charge (application de l'article 10, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi du 15 décembre 1980);
- le conjoint étranger et les enfants mineurs d'âge (selon leur loi nationale) et à charge du ressortissant marocain, turc, tunisien, algérien ou d'un des États issus du démembrement de l'ex-Yougoslavie, à la condition que celui-ci soit actuellement occupé en Belgique et y ait travaillé pendant un ou trois mois (selon le cas) au moins, et qu'ils viennent vivre avec lui (application de l'article 10, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 15 décembre 1980 et des conven-

eerste lid, 1^o, van de wet van 15 december 1980 en de bilaterale overeenkomsten inzake arbeidskrachten tussen België en Marokko, Turkije, Tunesië, Algerije en ex-Joegoslavië);

— de vreemde echtgenoot, ouder dan 18 jaar, van een student, toegelaten of gemachtigd om in België te verblijven, die met deze komt samenleven, alsook hun kinderen jonger dan 18 jaar en ten laste, op voorwaarde dat de student het bewijs levert dat hij over voldoende financiële middelen en huisvesting beschikt om hen op te vangen (toepassing van artikel 10*bis*, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980).

3. De Dienst vreemdelingenzaken beschikt niet over statistieken aangaande dit onderwerp.

4. In de hoedanigheid van vreemdeling, toegelaten of gemachtigd tot verblijf, kan de in België erkende vluchteling zijn familieleden op basis van artikel 10 van de wet van 15 december 1980 laten overkomen. Dit is niet het geval voor de kandidaat vluchteling, tenzij deze in België verblijft op basis van een ander statuut (als student bijvoorbeeld).

DO 1999200000147

Vraag nr. 57 van de heer Francis Van den Eynde van 28 oktober 1999 (N.):

Faciliteitengemeenten. — Aanvraag voor een Franstalige belastingaangifte.

Een Vlaams echtpaar uit Sint-Genesius-Rode ontving een Franstalige belastingaangifte. Toen de betrokkenen zich hierover bij het lokale belastingkantoor beklaagden, vernamen zij tot hun verbazing dat zij dit zelf telefonisch zouden aangevraagd hebben. Dit laatste wordt ten stelligste ontkend.

Daarna werd aan de ambtenaar van dienst gevraagd hoe de aanvraag voor een Franstalige belastingaangifte diende te gebeuren. Het antwoord luidde dat een telefoontje volstond.

1. Bent u niet van mening dat dit misbruik in de hand werkt?

2. Kan de minister meedelen hoe in de faciliteitengemeenten volgens hem Franstalige documenten dienen aangebracht te worden?

3. Indien een telefoontje niet zou volstaan, heeft u dit dan aan de betrokken kantoren meegedeeld?

Antwoord: Ik wil er de aandacht van het geachte lid op vestigen dat ieder minister verantwoordelijk is voor

tions bilatérales de main-d'œuvre conclues entre la Belgique et le Maroc, la Turquie, la Tunisie, l'Algérie et l'ex-Yougoslavie);

— le conjoint étranger, âgé de plus de 18 ans, d'un étudiant admis ou autorisé à séjourner en Belgique, qui vient vivre avec lui, ainsi que leurs enfants de moins de 18 ans et à charge, à la condition que l'étudiant apporte la preuve qu'il dispose de moyens de subsistance et d'un logement suffisants pour les recevoir (application de l'article 10*bis*, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du 15 décembre 1980).

3. L'Office des étrangers ne dispose pas de statistiques à ce sujet.

4. En tant qu'étranger admis ou autorisé au séjour, le réfugié reconnu en Belgique peut être rejoint par les membres de sa famille sur la base de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980. Ce n'est par contre pas le cas du candidat réfugié, sauf si celui-ci séjourne en Belgique dans le cadre d'un autre statut (étudiant, par exemple).

DO 1999200000147

Question n° 57 de M. Francis Van den Eynde du 28 octobre 1999 (N.):

Communes à facilités. — Demande d'une déclaration à l'impôt rédigée en français.

Un couple flamand de Rhode-Saint-Genèse a reçu, il y a quelques mois, une déclaration à l'impôt rédigée en français. Lorsque les intéressés ont porté plainte auprès du bureau des contributions local, ils ont appris avec étonnement qu'ils en auraient eux-mêmes fait la demande par téléphone, ce qu'ils nient avec fermeté.

Interrogé à ce propos, le fonctionnaire du service a déclaré qu'un simple coup de fil suffisait pour recevoir une déclaration à l'impôt rédigée en français.

1. N'est-ce pas de nature à encourager les abus?

2. Le ministre peut-il me faire savoir comment, à son avis, il convient de procéder pour obtenir des documents rédigés en français dans des communes à facilités?

3. S'il s'avère qu'un simple coup de fil ne suffit pas, en avez-vous averti les bureaux concernés?

Réponse: J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que chaque ministre est responsable de

de correcte toepassing van de taalwetgeving in bestuurszaken in zijn diensten.

In dit geval is dit de minister van Financiën. Ik verzoek het geachte lid dan ook zijn vraag aan deze minister te richten. (Vraag nr. 150 van 6 december 1999.)

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

Sociale Zaken

DO 1999200000135

Vraag nr. 35 van de heer Jo Vandeurzen van 26 oktober 1999 (N.):

Aanbestedingen. — Aankoop van geneesmiddelen door een openbaar ziekenhuis. — Toepassing van de wet van 24 december 1993.

Mag een aanbesteding die gebeurt overeenkomstig de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en die betrekking heeft op de aankoop van geneesmiddelen door een openbaar ziekenhuis, vergezeld zijn van ristorno's die betrekking hebben op de grote volume-afname van geneesmiddelen door het aanbestedende ziekenhuis?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

Er kunnen met betrekking tot een aanbesteding geen voorwaarden worden bedongen die niet in de aanbesteding zelf zijn opgenomen. Kortingen dienen dus verrekend te worden in de aanbesteding zelf. Ristorno's in de zin van «steekpenningen» voor grote afnamen zijn dus niet tolereerbaar.

DO 1999200000188

Vraag nr. 39 van de heer Arnold Van Aperen van 5 november 1999 (N.):

Gezinnen met een invalide gezinshoofd. — Uitkeringen. — Bijverdienregeling.

Artikel 225 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 bepaalt het bedrag per maand dat de persoon ten

l'application correcte des lois sur l'emploi des langues en matière administrative dans ses services.

Dans le cas présent, il s'agit du ministre des Finances. Je prie dès lors l'honorable membre de bien vouloir adresser sa question au ministre concerné. (Question n° 150 du 6 décembre 1999.)

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

Affaires sociales

DO 1999200000135

Question n° 35 de M. Jo Vandeurzen du 26 oktober 1999 (N.):

Adjudications. — Achat de médicaments par un hôpital public. — Application de la loi du 24 décembre 1993.

Une adjudication effectuée conformément à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, et portant sur l'achat de médicaments par un hôpital public, peut-elle être assortie des ristournes afférentes à l'importance du volume des médicaments commandés par l'hôpital adjudicateur?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je crois devoir communiquer ce qui suit.

En ce qui concerne une adjudication, des conditions qui ne sont reprises dans l'adjudication même ne peuvent être négociées. Des réductions doivent donc être intégrées dans l'adjudication même. Des ristournes dans le sens de «pots-de-vin» pour des quantités plus importantes ne peuvent donc être tolérées.

DO 1999200000188

Question n° 39 de M. Arnold Van Aperen du 5 novembre 1999 (N.):

Ménages dont le chef de famille est invalide. — Allocations. — Régime des revenus d'appoint.

L'article 225 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 fixe le montant mensuel maximum des revenus d'appoint

laste van de invalide mag bijverdienen opdat de invalide zijn uitkering als gezinshoofd zou kunnen behouden. Wordt dit bedrag overschreden, dan heeft de invalide slechts recht op een inkomen als alleenstaande. Heel veel mensen verliezen door een lichte overschrijding tijdens een bepaalde maand een belangrijk deel van hun uitkering als gevolg van deze regeling en dit terwijl zij — indien men de berekening op jaarbasis zou doorvoeren — geen overschrijding van het wettelijk toegelaten bedrag zouden hebben.

Bovendien kan iemand die handig is eigenlijk het systeem van maandelijks overschrijdingen ook misbruiken. Indien men zijn bijverdienste concentreert op enkele maanden en zeer hoge bedragen bijverdient, levert men slechts enkele maanden in en verdient men toch grote bedragen bij.

1. Zou het werken met een bedrag dat men jaarlijks mag bijverdienen niet sociaal correcter zijn ten aanzien van gezinnen met een invalide gezinshoofd?

2. De minister heeft aangekondigd dat hij een nieuwe regelgeving zou maken inzake de mogelijkheid voor invaliden om werken en invaliditeit te combineren.

Kan de problematiek van de bijverdienste van de persoon ten laste van een invalide hierin worden opgenomen?

Antwoord:

1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de verzekerde die gewoonlijk uitkeringen ontving als gerechtigde met gezinslast, vergoed moet worden als gerechtigde zonder gezinslast, samenwonende, voor de maand of maanden tijdens dewelke het bedrag van het inkomen (beroeps- of vervangingsinkomen) van de persoon ten laste hoger is dan het maandelijks plafondbedrag aan inkomen van 23 704 frank bruto. De waarde van dit plafondbedrag was oorspronkelijk vastgesteld op jaarbasis (periode van 1 januari 1980 tot 30 september 1986) en werd nadien omgezet naar een maandbedrag (vanaf 1 oktober 1986 tot heden).

De ervaring heeft zeer duidelijk gewezen op de moeilijkheden en praktische bezwaren die voortvloeiden uit de toepassing van een plafondbedrag op jaarbasis, met name de termijn die nodig is om de inkomsten met betrekking tot een volledig jaar te schatten, de terugvordering met terugwerkende kracht van het supplement van de uitkering toegekend tijdens de verstreken periode, of nog de weerslag van een beperkte overschrijding (bijvoorbeeld ten belope van enkele honderden franken) van het plafondbedrag op de vergoeding toegekend tijdens het volledig jaar. Het geheel van deze praktische moeilijkheden hebben een wijziging van de reglementering verantwoord (bepaling die overeenstemt met het huidige artikel 225 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 — plafondbedrag aan inkomen op maandbasis).

dont peut bénéficier la personne à charge d'un invalide pour que l'invalide puisse conserver son allocation en tant que chef de famille. Si ce montant est dépassé, l'invalide n'a plus droit qu'à l'allocation accordée aux isolés. En raison d'un léger dépassement du montant maximum au cours d'un mois déterminé, de nombreuses personnes perdent ainsi une partie importante de leur allocation, alors que si le calcul était effectué sur une base annuelle, il n'y aurait pas de dépassement du montant maximal autorisé.

Une personne habile pourrait en outre abuser du système des dépassements mensuels. En concentrant la perception de revenus d'appoint sur quelques mois seulement, il est possible de bénéficier de revenus importants tout en n'étant pénalisé que pour quelques mois.

1. Ne serait-il pas plus juste, pour les ménages dont le chef de famille est invalide, de se fonder sur un montant annuel pour les revenus d'appoint?

2. Le ministre a annoncé l'élaboration d'une nouvelle réglementation en ce qui concerne la possibilité de combiner invalidité et travail.

La question des revenus d'appoint dont peut bénéficier une personne à charge d'un invalide ne pourrait-elle pas être réglée dans ce cadre?

Réponse:

1. J'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre que le titulaire habituellement indemnisé au taux avec personne à charge, doit être indemnisé en tant que titulaire sans personne à charge, cohabitant, pour le ou les mois au cours desquels les revenus (professionnels ou de remplacement) de la personne à charge dépassent le plafond de revenu mensuel de 23 704 francs (montant brut). La valeur de ce plafonds de revenus était déterminée à l'origine sur base annuelle (du 1^{er} janvier 1980 au 30 septembre 1986) et a ensuite été convertie en valeur mensuelle (du 1^{er} octobre 1986 à aujourd'hui).

La pratique a mis en évidence les difficultés et les inconvénients liés à un plafond annuel, tels que le délai nécessaire à l'estimation des revenus relatifs à toute une année, la récupération avec effet rétroactif du supplément d'indemnité accordé pour l'exercice écoulé ou l'incidence d'un dépassement limité (à concurrence de quelques centaines de francs) du plafond de revenu sur l'indemnisation accordée pendant une année entière. L'ensemble de ces difficultés pratiques ont justifié à l'époque une adaptation de la réglementation (disposition correspondant à l'actuel article 225 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 — plafond de revenus mensuel).

2. De problematiek van de toegelaten hervatting van bepaalde activiteiten door de invalide gerechtigden moet naar mijn mening onderscheiden worden van de vraag met betrekking tot de uitkeringsvergoeding als gerechtigde met of zonder gezinslast (samenwonende of alleenstaande). Dit laatste punt heeft betrekking op de modaliteiten van de vergoeding, die in functie zijn van de gezinssituatie van de invalide gerechtigde, waar het begrip van persoon ten laste en het plafondbedrag aan inkomen op dat vlak de belangrijkste begrippen zijn.

De weerslag van de gezinssituatie op de uitkeringsvergoeding moet geplaatst worden in een meer algemeen kader (vergelijking met de andere sectoren van de sociale zekerheid zoals de sector werkloosheid of de sector pensioenen) en heeft derhalve rechtstreeks weinig te maken met maatregelen gericht op de reïntegratie van de invalide, bijvoorbeeld door de uitoefening van bepaalde activiteiten, al dan niet met een beroepsmatig karakter.

Dit belet niet dat deze problematiek in het brede kader van de «activering» kan onderzocht worden.

**Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen**

Modernisering van de openbare besturen

DO 19992000302

Vraag nr. 3 van mevrouw Anne-Marie Descheemaeker van 26 november 1999 (N.):

Brief aan de ambtenaren over de werking van de overheidsdiensten.

Via Kamervoorzitter De Croo kregen de volksvertegenwoordigers een brief van 11 oktober 1999, ondertekend door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen.

In die brief worden alle ambtenaren uitgenodigd hun suggesties en/of opmerkingen mee te delen, in het kader van de verbetering en modernisering van de overheidsdiensten.

Ik kan dit initiatief alleen maar toejuichen, maar naar ik vernomen heb, zijn het tot op heden alleen de ambtenaren van Financiën die deze brief ontvangen hebben.

1.
a) Welke administraties kregen die brief?

2. La problématique de la reprise autorisée de certaines activités par les titulaires invalides doit, à mon sens, être distinguée de l'indemnisation au taux avec ou sans charge de famille (isolé ou cohabitant). Ce dernier point a trait aux modalités d'indemnisation qui sont fonction de la situation familiale du titulaire invalide, la notion de personne à charge et le plafond de revenus constituant à cet égard les notions les plus importantes.

L'incidence de la situation familiale sur l'indemnisation doit être replacée dans un contexte plus général (comparaison avec d'autres régimes de sécurité sociale, tels que ceux des allocations de chômage et des pensions) et ne présente que peu de rapport avec les mesures susceptibles de permettre une réintégration de l'invalide par le biais de certaines activités, de nature professionnelle ou autre.

Cela n'empêche pas que cette problématique peut être examinée dans le large cadre de «l'activation».

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

Modernisation de l'administration

DO 19992000302

Question n° 3 de M^{me} Anne-Marie Descheemaeker du 26 novembre 1999 (N.):

Lettre aux fonctionnaires concernant le fonctionnement des services publics.

Le président de la Chambre, M. De Croo, a transmis aux députés une lettre du 11 octobre 1999 signée par le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration.

Cette lettre invite tous les fonctionnaires à communiquer leurs suggestions et/ou observations relatives à l'amélioration et la modernisation des services publics.

Je ne puis qu'applaudir à cette initiative, mais il me revient que seuls les fonctionnaires du ministère des Finances auraient déjà reçu cette lettre.

1.
a) Quelles administrations ont reçu cette lettre?

- b) Zullen alle administraties deze brief krijgen?
 c) Zo ja, wie bepaalt wanneer?
 d) Zo neen, vanwaar het onderscheid?

2. Op welke manier wordt deze brief aan elke medewerker bezorgd: gebeurt dit via hiërarchische weg of komt dit thuis toe?

3. Wie is verantwoordelijk voor het bezorgen van de brief?

4.

- a) Wat betreft de eventuele reacties op de brief: kunnen negatieve opmerkingen anoniem gebeuren?
 b) Wordt er een inventaris gemaakt van de reacties en door wie?

Antwoord: Op de precieze vragen van het geachte lid kan ik het volgende antwoorden.

1. Deze brief was aan alle federale ambtenaren gericht, dus niet enkel de ambtenaren van het ministerie van Financiën. Met instemming van het college van secretarissen-generaal en met de actieve medewerking van het college van informatie-ambtenaren werd gepoogd alle medewerk(st)ers te bereiken, zonder onderscheid.

2. Deze brief werd op verschillende manieren verspreid, maar niet per brief op het thuisadres van elke individuele ambtenaar. De informatie-ambtenaren verspreidden deze brief. Zij die op het Internet aangesloten zijn, ontvingen het schrijven elektronisch. Anderen kregen de brief per fax of gewoon gekopieerd. Ik moet het geachte lid eraan herinneren dat er geen heus mededelingen- of informatieblad voor alle federale ambtenaren bestaat, ook een Intranet is er nog niet.

3. De verschillende informatie-ambtenaren binnen de respectieve departementen gingen in op het verzoek van de minister, vertolkt via diens verantwoordelijke voor interne communicatie over het veranderingsproces.

4. Er kwamen inderdaad anonieme reacties binnen en reacties met het verzoek discretie of anonimiteit te garanderen. Sommige daarvan inderdaad met een negatieve toon en met als ondertoon de vrees van een mogelijke negatieve reactie vanwege de plaatselijke leiding. De gevraagde anonimiteit wordt uiteraard door mijn kabinet gerespecteerd. Verder wordt geprobeerd op de meeste andere binnengelopen reacties een persoonlijk antwoord te formuleren wat geen eenvoudige klus is gelet op de omvang van de reacties en op de dikwijls zeer specifieke aard ervan. Op mijn kabinet werd een inventaris gemaakt, met het oog op het verder betrekken van constructief ingestelde ambtena-

- b) Toutes les administrations la recevront-elles?
 c) Dans l'affirmative, qui décide quand cela se fera?
 d) Dans la négative, pourquoi cette distinction?

2. Cette lettre sera-t-elle communiquée aux fonctionnaires par la voie hiérarchique ou sera-t-elle envoyée à leur domicile?

3. Qui est responsable de la communication de la lettre?

4.

- a) En ce qui concerne des réactions éventuelles à cette lettre: des observations négatives peuvent-elles être communiquées anonymement?
 b) Un inventaire des réactions sera-t-il établi et par qui le sera-t-il?

Réponse: J'ai l'honneur d'apporter les réponses suivantes aux questions de l'honorable membre.

1. Cette lettre était adressée à tous les fonctionnaires fédéraux, donc pas uniquement aux fonctionnaires du ministère des Finances. Avec l'accord du collège des secrétaires généraux et la collaboration active du collège des fonctionnaires d'information, il a été tenté de toucher tous les collaborateurs et collaboratrices, sans distinction.

2. Cette lettre a été diffusée de différentes manières, mais pas par courrier au domicile de chaque fonctionnaire en particulier. Les fonctionnaires d'information ont diffusé cette lettre. Les personnes connectées à Internet ont reçu le courrier sous forme électronique. D'autres ont reçu la lettre par fax ou en ont simplement reçu une copie. Il convient de rappeler à l'honorable membre qu'il existe aucune véritable feuille d'information ou de communications pour tous les fonctionnaires fédéraux, pas plus qu'il n'existe un Intranet à l'heure actuelle.

3. Les différents fonctionnaires d'information dans les départements respectifs ont accédé à la demande du ministre, formulée via le responsable au cabinet en matière de communication interne sur les processus de changement.

4. Des réactions anonymes ont en effet été reçues, de même que des réactions dont l'auteur demandait la garantie d'une certaine discrétion ou de l'anonymat. Certaines de ces réactions étaient en effet formulées avec un ton négatif ou avec une nuance de crainte d'une réaction négative de la part de la direction locale. L'anonymat demandé est bien entendu respecté par mon cabinet. Par ailleurs, nous tentons d'apporter à toutes les autres réactions qui nous sont parvenues une réponse personnelle, ce qui n'est pas chose aisée vu l'ampleur des réactions et leur nature souvent très spécifique. Un inventaire a été réalisé en mon cabinet en vue d'associer davantage les fonctionnaires à

ren en de verbetering van de werking van de federale overheid. Sommige ambtenaren werden ingevolge hun reactie reeds betrokken bij een of ander opgestart project in het kader van de modernisering van de overheidsdiensten en de valorisering van de aanwezige expertise in de ambtenarij. Deze laatste benadering is een invulling van het participatieve karakter van mijn hervormingsproces.

**Minister van Landbouw
en Middenstand**

Landbouw

DO 0000199950170

Vraag nr. 5 van de heer Peter Vanvelthoven van 13 september 1999 (N.):

Positieve PCB-analyses op uit het buitenland afkomstig vlees.

U liet onlangs uitschijnen dat er lijsten zouden bestaan van positieve PCB-analyses uitgevoerd op vleesproducten die uit het buitenland werden ingevoerd.

Opvallend hierbij was dat noch de minister van Volksgezondheid, noch de eerste minister het bestaan van een dergelijke lijst wilden bevestigen. Later is gebleken dat er van dergelijke lijsten nooit sprake is geweest.

Inmiddels lieten Europees Landbouwcommissaris Fischler en de Nederlandse minister van Landbouw Brinkhorst duidelijk hun misnoegdheid blijken over de manier waarop ons land de PCB-besmetting van uit het buitenland ingevoerd vlees aan het licht heeft gebracht.

1. Wat is er verder gebeurd met dit besmet buitenslands vlees?
2. Is het land van oorsprong hier onmiddellijk van in kennis gesteld?
3. Waarom werden deze testresultaten niet onmiddellijk bekendgemaakt en meegedeeld aan Europa?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer aan het geachte lid de hiernavolgende informatie mee te delen.

l'esprit constructif et en vue d'améliorer le fonctionnement de l'autorité fédérale. Suite à leur réaction, certains fonctionnaires ont déjà été associés à l'un ou l'autre projet lancé dans le cadre de la modernisation des services publics et la valorisation de l'expertise présente dans la fonction publique. Cette dernière approche vient compléter le caractère participatif de mon processus de réforme.

**Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

Agriculture

DO 0000199950170

Question n° 5 de M. Peter Vanvelthoven du 13 septembre 1999 (N.):

Analyses PCB positives effectuées sur de la viande provenant de l'étranger.

Vous avez récemment laissé entendre qu'il existerait des listes d'analyses PCB positives effectuées sur de la viande provenant de l'étranger.

Fait étonnant: ni le ministre de la Santé publique ni le premier ministre n'ont voulu confirmer l'existence de ces listes. Il s'est avéré ultérieurement que ces listes n'avaient jamais existé.

Entre-temps, M. Fischler, commissaire européen compétent pour l'Agriculture, et M. Brinkhorst, ministre néerlandais de l'Agriculture, ont clairement exprimé leur mécontentement à propos de la façon dont notre pays avait révélé la contamination par des PCB de viande provenant de l'étranger.

1. Quel sort a été réservé à cette viande contaminée provenant de l'étranger?
2. Le pays exportateur a-t-il été informé immédiatement du problème?
3. Pourquoi les résultats des tests effectués n'ont-ils pas été rendus publics et communiqués immédiatement aux autorités européennes?

Réponse: En réponse à sa demande, j'ai l'honneur de fournir l'information suivante à l'honorable membre.

1. De positieve analyseresultaten waarnaar ik verwees werden bekomen na staalname op Deens en Nederlands varkensvlees, die door een Belgisch exporteur werden geëxporteerd naar de Verenigde Staten.

Op 4 stalen werden volgende resultaten vastgesteld:

Deense hammen: 780 en 800 ng PCB/g vet.

Nederlandse schouder: 500 en 310 ng PCB/g vet.

Teneinde duidelijkheid te bekomen over deze resultaten werd gevraagd om de testresultaten in België te kunnen evalueren. Bij deze evaluatie is gebleken dat de resultaten in de USA op een andere manier worden uitgedrukt, aangezien daar alle congenere van PCB's worden in rekening gebracht.

Een herberekening volgens de Europese standaard wees uit dat enkel de Deense hammen positief waren met gehalten aan PCB van 241 en 247 ng/g vet.

Het bewuste vlees werd in de USA toegelaten tot de consumptie, aangezien de PCB-norm aldaar 3 000 ng/g vet bedraagt.

2 en 3. Zolang definitieve resultaten van de evaluatie niet bekend waren, konden de Commissie en de betrokken lidstaten niet formeel worden ingelicht.

De Commissie en de betrokken lidstaten werden wel informeel op de hoogte gebracht. Van zodra het resultaat van de evaluatie bekend was werden de Commissie en de betrokken lidstaten formeel geïnformeerd door de bevoegde diensten.

Minister van Justitie

DO 0000199950069

Vraag nr. 18 van de heer Geert Bourgeois van 27 augustus 1999 (N.):

Rwandatribunaal.

In *De Standaard* van 21 augustus 1999 verscheen een bericht met als titel: «Rwandatribunaal verlamd door onderlinge strijd en corruptie».

1.
a) Klopt het dat nu de helft van het tienjarige mandaat van het tribunaal erop zit en er al bijna 8 miljard frank uitgegeven is, slechts 5 van de

1. Les résultats d'analyses positifs auxquels j'ai référé ont été obtenus après prises d'échantillons sur de la viande porcine danoise et hollandaise dont l'exportation vers les États-Unis a été faite par un exportateur belge.

Les résultats suivants ont été constatés sur 4 échantillons:

Jambon danois: 780 et 800 ng/g de graisse.

Épaule hollandaise: 500 et 310 ng/g de graisse.

Afin d'obtenir la clarté sur les résultats, il a été demandé, d'évaluer les résultats d'analyses en Belgique. Après évaluation, il a été conclu que les résultats sont exprimés autrement aux États-Unis, vu que tous les congénères des PCB sont pris de compte.

Un recalcul suivant le standard européen prouvait que seuls les jambons danois étaient positifs à une valeur de PCB de 241 et 147 ng/g de graisse.

La viande concernée était autorisée pour la consommation aux États-Unis, puisque la norme PCB y est de 3 000 ng/g de graisse.

2 et 3. Tant que les résultats définitifs de l'évaluation n'étaient pas connus, la Commission et les États membres concernés ne pouvaient pas être informés de manière formelle.

La Commission et les États membres concernés furent mis au courant de manière informelle. Aussitôt que le résultat de l'évaluation fût connu, la Commission et les États membres concernés ont été informés de manière formelle par les services compétents.

Ministre de la Justice

DO 0000199950069

Question n° 18 de M. Geert Bourgeois du 27 août 1999 (N.):

Tribunal d'Arusha.

Selon un communiqué publié dans le quotidien «*De Standaard*» du 21 août 1999, le tribunal pour les crimes commis au Rwanda serait paralysé par des querelles intestines et par des faits de corruption.

1.
a) Est-il exact que la moitié du mandat décennal du tribunal est écoulée, que près de 8 milliards de francs ont été dépensés et que seulement 5 sur

38 zaken tegen de in hechtenis verkerende verdachten afgehandeld zijn?

- b) Zo ja, welke zijn daarvan de oorzaken (slechte strategie van de aanklagers, incompetentie van de hoofdgriffier, slechte VN-bureaucratie, gebrek aan deskundige vertalers en assistent-griffiers, start van een nieuwe zaak pas nadat de vorige afgehandeld is, procedure- en bevoegdheidskwesties, ...)?
- c) Klopt het dat de afgelegen vestigingsplaats (Arusha in Noord-Tanzania) het moeilijk maakt om goed personeel aan te trekken, dat er aanvankelijk geen gebouw was, dat er geen transportmiddelen waren en geen telefoonlijnen voor de 650, voornamelijk Afrikaanse, werknemers?
- d) Klopt het dat de rechten van de gearresteerden en het recht op een eerlijk proces in het gedrang komen, onder andere door de overschrijding van de redelijke termijn? Klopt het ook dat bijna een jaar geleden een Belgische advocaat van een van de hoofdbeklaagden op bizarre wijze geweerd werd?

2. Welke bijdrage heeft België tot nu toe aan dit tribunaal geleverd, met inbegrip van de financiële bijdragen?

3. Is het zo dat de missie van het Internationaal Tribunaal voor Rwanda door bureaucratie en onderlinge strijd grotendeels mislukt is?

4. Trekt de regering conclusies uit de situatie en evaluatie?

Antwoord:

1. Er wordt aan herinnerd dat het Internationaal Tribunaal voor Rwanda gecreëerd werd door de resolutie van de Veiligheidsraad S/RES/955 van 8 november 1994. De organisatie ervan en het recht dat het tribunaal toepast worden geregeld door deze resolutie, door het statuut van het tribunaal verbonden aan deze resolutie, door het procedure- en bewijsreglement van het tribunaal en door het algemeen internationaal recht, in het bijzonder het internationaal humanitair recht.

België verheugt zich over de creatie van een internationale, onafhankelijke en onpartijdige rechtbank die zich zal uitspreken over de vreselijke feiten die zich hebben afgespeeld in Rwanda van april tot juli 1994.

De essentie van de moeilijkheden die het tribunaal heeft ontmoet bij het opstarten zijn inherent aan de complexiteit van de materie en aan het feit dat het hier gaat om het eerste orgaan van dit type gecreëerd door de Verenigde Naties. Ieder jaar stelt het tribunaal een

38 procédures ouvertes à l'encontre de suspects maintenus en détention ont été clôturées?

- b) Dans l'affirmative, comment cet état de choses s'explique-t-il: stratégie inappropriée du ministère public, incompétence du greffier principal, manquements de la bureaucratie des NU, manque de traducteurs et de greffiers adjoints compétents, nécessité de clôturer une affaire avant d'en entamer une autre, problèmes de procédure et de compétences, etc.?
- c) Est-il exact que l'endroit retenu pour y établir le tribunal (Arusha, dans le nord de la Tanzanie) rend difficile le recrutement de personnel de qualité, que le tribunal ne disposait initialement pas de bâtiments, qu'il n'y avait ni de moyens de transport ni lignes téléphoniques pour les 650 membres du personnel, essentiellement africains?
- d) Est-il exact que le respect des droits des personnes arrêtées et le droit à un procès équitable sont menacés notamment en raison du dépassement du délai raisonnable? Est-il également exact que l'avocat belge d'un des principaux inculpés a été refusé pour des motifs bizarres il y a près d'un an?

2. Quelle a été jusqu'ici la contribution de la Belgique au fonctionnement de ce tribunal, y compris en matière financière?

3. Est-il exact que la bureaucratie et les luttes intestines ont largement fait échouer la mission confiée au tribunal?

4. Le gouvernement tire-t-il des conclusions de cette situation et de l'évaluation qui en est faite?

Réponse:

1. Il convient de rappeler que le Tribunal pénal international pour le Rwanda a été créé par la résolution du Conseil de sécurité S/RES/955 du 8 novembre 1994. Son organisation et le droit qu'il applique relèvent de cette résolution, du statut du tribunal annexé à ladite résolution, du règlement de procédure et de preuve du tribunal et du droit international en général — le droit international humanitaire en particulier.

La Belgique se félicite de la mise sur pied d'une juridiction internationale, indépendante et impartiale, chargée de juger les faits horribles qui se sont déroulés au Rwanda d'avril à juillet 1994.

L'essentiel des difficultés auxquelles le tribunal fut confronté lors de sa mise en place sont inhérentes à la complexité de la matière et au fait qu'il s'agit du premier organe de ce type créé par l'Organisation des Nations unies. Chaque année, le tribunal présente un

activiteitenrapport voor aan de algemene vergadering van de Verenigde Naties; dit jaar zal het rapport bestudeerd worden in de loop van de maand november (A/54/315-S/1999/943). Het is in dit kader dat een antwoord zal kunnen gevonden worden op de meeste van de vragen die het geachte lid zich stelt.

2. Tot op heden bedragen de Belgische bijdragen aan de Verenigde Naties bestemd voor het Internationaal Tribunaal voor Rwanda de som van 4 387 708 dollar.

3. Zoals eerder reeds werd vermeld, komt het aan de algemene vergadering van de Verenigde Naties toe om de manier waarop het Internationaal Tribunaal functioneert te evalueren. Deze evaluatie geschiedt ieder jaar naar aanleiding van de bestudering van het hoger vermelde activiteitenrapport. Het behoort tot de bevoegdheid van het ministerie van Buitenlandse Zaken om het Belgisch standpunt terzake te bepalen.

DO 0000199950219

Vraag nr. 40 van de heer Francis Van den Eynde van 16 september 1999 (N.):

Pedofiliezaak. — Vrijlating. — Procedurefout.

1. Kan u bevestigen dat onlangs een pedofiel die veroordeeld was tot vier jaar gevangenisstraf waarvan drie effectief, na veertien dagen reeds op vrije voeten liep omdat er bij zijn aanhouding een ernstige procedurefout gemaakt werd en dat de substituut van de procureur des Konings van Brussel die met de zaak belast werd, dit niet op tijd opgemerkt had?

- 2.
- a) Klopt het dat de minister van Justitie, gebruik makend van zijn injunctierecht, in deze zaak het Hof van Cassatie wil inschakelen?
- b) Werden er ten opzichte van de betrokken substituut maatregelen getroffen om gelijkaardige zaken in de toekomst te vermijden?

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de rechterlijke autoriteiten zijn bezorgd, deel ik geachte lid het volgende mee.

1. De zaak waarop wordt gealludeerd, is op 14 juli 1999 aanhangig gemaakt bij de vakantiekamer op grond van een verzoek tot invrijheidstelling van betrokkene. Bedoeld verzoek volgde op de onmiddellijke aanhouding van betrokkene naar aanleiding van zijn veroordeling op 29 juni 1999 door de 54e kamer van de correctionele rechtbank te Brussel tot vier jaar gevangenisstraf met een gedeeltelijk probatie-uitsel

rapport d'activités à l'assemblée générale des Nations Unies; cette année, ce rapport sera examiné dans le courant du mois de novembre (référence A/54/315-S/1999/943). C'est dans ce cadre que l'honorable membre pourra trouver une réponse à la plupart de ses questions.

2. À ce jour, les contributions belges aux Nations unies destinées au Tribunal pénal international pour le Rwanda s'élèvent à 4 387 708 dollars.

3. Comme il a été précisé précédemment, il appartient à l'assemblée générale des Nations unies d'évaluer la manière dont fonctionne le Tribunal pénal international. Cette évaluation est réalisée chaque année à l'occasion de l'examen du rapport d'activités précité. Il appartient au ministère des Affaires étrangères d'exprimer la position de la Belgique à ce sujet.

DO 0000199950219

Question n° 40 de M. Francis Van den Eynde du 16 septembre 1999 (N.):

Affaire de pédophilie. — Libération. — Vice de procédure.

1. Confirmez-vous qu'un pédophile récemment condamné à quatre ans d'emprisonnement, dont trois ferme, a été libéré après quinze jours seulement en raison d'un vice de procédure grave qui aurait été commis lors de son arrestation et que le substitut du procureur du Roi de Bruxelles chargé de l'affaire n'aurait pas relevé à temps?

- 2.
- a) Est-il exact que le ministre de la Justice ait l'intention, dans cette affaire, de saisir la Cour de cassation en faisant usage de son droit d'injonction positive?
- b) Des mesures ont-elles été prises à l'encontre du substitut concerné pour éviter à l'avenir la répétition de telles situations?

Réponse: Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. L'affaire à laquelle il est fait allusion a été soumise à la chambre des vacations le 14 juillet 1999, suite à la requête de mise en liberté déposée par l'intéressé. Cette requête faisait suite à l'arrestation immédiate prononcée à son égard, suite à sa condamnation, le 29 juin 1999, par la 54^e chambre du tribunal correctionnel de Bruxelles, à une peine de 4 ans d'emprisonnement assortie d'un sursis probatoire

van 5 jaar wat de uitgesproken straf met 3 jaar te boven gaat.

Aangezien betrokkene dezelfde dag nog tegen de beslissing hoger beroep heeft aangetekend en het openbaar ministerie op 1 juli 1999 hoger beroep heeft ingesteld, was het verzoek tot invrijheidstelling ontvanke-lijk.

Na onderzoek van het strafdossier bleek dat betrokkene op 7 oktober 1998 is aangehouden en dat hij twee en een halve maand later, te weten op 22 december 1998, voorlopig in vrijheid is gesteld mits de voorwaarden opgelegd door de kamer van inbeschuldigingstelling werden nageleefd. Betrokkene blijkt de voorwaarden betreffende de invrijheidstelling te hebben geëerbiedigd. Hij verscheen bij alle proceshandelingen en inzonderheid op 29 juni 1999, de dag van de uitspraak van het vonnis. Betrokkene is Belg en heeft effectief een verblijfplaats in België.

Het verzoek van betrokkene was hoofdzakelijk gegrond op het feit dat hij de voorwaarden betreffende de invrijheidstelling had nageleefd, in therapie was gegaan en contact had opgenomen met een arts voor een volledige psychiatrische behandeling.

Gelet op die elementen was de advocaat-generaal van oordeel dat hij in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis een gunstig advies kon uitbrengen over de voorwaardelijke invrijheidstelling van betrokkene.

Het hof heeft een arrest in die zin uitgesproken, waarin de motivering van de kamer van inbeschuldigingstelling grotendeels is overgenomen.

De 14e kamer van het hof van beroep heeft in haar arrest van 14 oktober 1999 de veroordeling bevestigd tot een gevangenisstraf van 4 jaar met uitstel voor datgene dat de gevangenisstraf uitgesproken door de correctionele rechtbank met 3 jaar te boven gaat.

2. In dit geval is er geen sprake van een disfunctie. Zowel het advies van het openbaar ministerie als de beslissing van het hof van beroep kwamen tot stand met volstreekte eerbiediging van de geldende wetgeving en regelgeving en overeenkomstig de huidige rechtspraak van het Hof van Cassatie. Er moet worden onderstreept dat de zittende magistratuur, in casu de magistraten van het hof van beroep te Brussel, in laatste aanleg uitsluitend bevoegd zijn om te oordelen over de gepastheid van de betwiste beslissing.

Bijgevolg kan worden vastgesteld dat een magistraat van het openbaar ministerie geen beroepsfout heeft begaan en dat de opeenvolgende vertegenwoordigers ervan in deze rechtszaak met de vereiste scherpzinnigheid, de nodige snelheid en vastberadenheid zijn opgetreden.

partiel de 5 ans pour ce qui excède 3 ans de la peine prononcée.

L'intéressé ayant interjeté appel de cette décision le jour même, suivi par le ministère public le 1^{er} juillet 1999, la requête de mise en liberté était recevable.

L'examen du dossier répressif a permis de constater que l'intéressé avait été placé sous mandat d'arrêt le 7 octobre 1998 et mis en liberté provisoire deux mois et demi après, soit le 22 décembre 1998, moyennant le respect des conditions édictées par la chambre des mises en accusation. Il semble que l'intéressé ait respecté les conditions mises à sa libération. Il s'est présenté à tous les actes de la procédure et notamment le 29 juin 1999, jour du prononcé. L'intéressé est belge et possède une résidence réelle en Belgique.

La requête déposée par l'intéressé était motivée principalement par le fait qu'il avait respecté les conditions de sa mise en liberté, entamé une thérapie et pris contact avec un docteur pour suivre un traitement psychiatrique complet.

Au vu de l'ensemble de ces éléments M. l'avocat général a estimé pouvoir, dans le cadre de la loi sur la détention préventive, émettre un avis favorable à la libération sous conditions de l'intéressé.

La cour a prononcé un arrêt en ce sens, reprenant pour grande partie la motivation de la chambre des mises en accusation.

J'ajouterai que, par arrêt rendu le 14 octobre 1999, la 14^e chambre de la cour d'appel a confirmé la condamnation à une peine de 4 ans d'emprisonnement assortie d'un sursis pour ce qui excède 3 ans de la peine d'emprisonnement prononcée par le tribunal correctionnel.

2. Dans cette affaire, il n'y a eu aucun dysfonctionnement. Tant l'avis du ministère public que la décision de la cour d'appel ont été rendus dans le strict respect de la loi en vigueur et conformément à la jurisprudence actuelle de la Cour de cassation. Enfin, il convient de rappeler que l'opportunité de la décision incriminée relève souverainement de la compétence exclusive des magistrats du siège et, dans le cas d'espèce, des magistrats de la cour d'appel de Bruxelles.

Il faut dès lors constater qu'aucune faute professionnelle n'a été commise par un magistrat du ministère public et que ses représentants successifs ont agi en cette affaire avec toute la clairvoyance voulue ainsi qu'avec la diligence et la fermeté qui s'imposaient.

DO 0000199950298

Vraag nr. 55 van de heer Geert Bourgeois van 28 september 1999 (N.):

Delegatie van parketmagistraten naar kabinetten en belasten van parketmagistraten met andere opdrachten.

1. Hoeveel parketmagistraten zijn voltijds of deeltijds belast met andere taken (andere dan deze verbonden aan hun concrete taak van ambtenaar van het openbaar ministerie) of toegelaten tot het verrichten van dergelijke andere taken?

2. Hoeveel daarvan, en uit welke arrondissementen, zijn werkzaam op een kabinet en op welke kabinetten?

3.
a) Hoeveel parketmagistraten zijn belast met een andere dan hun gewone opdracht (bijvoorbeeld een substituut-procureur des Konings belast met een opdracht bij het parket-generaal van het Hof van Cassatie, enz.)?

b) Over welke opdrachten gaat het?

Antwoord:

1. Eenentwintig parketmagistraten zijn voltijds of deeltijds belast met andere taken.

2. Zes van hen zijn werkzaam op kabinetten. Eén is belast met een opdracht bij het kabinet van Zijne Majesteit de Koning, drie zijn werkzaam op mijn kabinet, één oefent een ambt uit op het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken en een zesde is gedelegeerd bij het kabinet van de minister van Werkgelegenheid. Eén is afkomstig uit het arrondissement Antwerpen, twee uit het arrondissement Brussel, één uit het arrondissement Nijvel, één uit het arrondissement Gent en één uit het arrondissement Bergen.

3.
a) Volgens de inlichtingen waarover ik beschik, zijn er twintig parketmagistraten belast met een andere dan hun gewone opdracht.

b) In de meeste gevallen gaat het om een deeltijdse uitoefening van het ambt van openbaar ministerie bij een ander parket, hetzij in hetzelfde of in een ander rechtsgebied, als ook om het verrichten van opdrachten binnen de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie (artikel 326, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek) of het ambt van nationaal-magistraat (artikel 144bis van het Gerechtelijk Wetboek).

DO 0000199950298

Question n° 55 de M. Geert Bourgeois du 28 septembre 1999 (N.):

Détachement de magistrats du parquet dans des cabinets, assorti de l'attribution d'autres tâches.

1. Combien de magistrats du parquet assurent, à temps plein ou à temps partiel, d'autres tâches (autres que celles liées à leur fonction concrète de fonctionnaire du ministère public) ou sont autorisés à exercer ce type de missions?

2. Combien d'entre eux travaillent dans des cabinets et lesquels? De quels arrondissements sont-ils issus?

3.
a) Combien de magistrats du parquet assurent une tâche autre que leur tâche ordinaire (par exemple un substitut-procureur du Roi chargé d'une mission auprès du parquet général de la Cour de cassation, etc.)?

b) De quelles tâches s'agit-il?

Réponse:

1. Vingt et un magistrats du parquet assurent, à temps plein ou à temps partiel, d'autres tâches.

2. Six d'entre eux travaillent dans des cabinets. Un est délégué au cabinet de Sa Majesté le Roi, trois travaillent au sein de mon cabinet, un exerce des fonctions au cabinet du ministre de l'Intérieur et le sixième est délégué au cabinet de la ministre de l'Emploi. Un d'entre eux est issu de l'arrondissement d'Anvers, deux de l'arrondissement de Bruxelles, un de l'arrondissement de Nivelles, un de l'arrondissement de Gand et un de l'arrondissement de Mons.

3.
a) Selon les renseignements dont je dispose, vingt magistrats du parquet assurent une autre tâche ordinaire.

b) Il s'agit, dans la plupart des cas, de l'exercice partiel des fonctions du ministère public dans un autre parquet, soit du même ressort soit d'un autre ressort, ainsi que de l'exercice de fonctions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation (article 326, alinéa 6, du Code judiciaire) ou des fonctions de magistrat national (article 144bis du Code judiciaire).

DO 0000199950345

Vraag nr. 65 van de heer Gerolf Annemans van 22 oktober 1999 (N.):

Scheidend procureur-generaal van het Hof van Cassatie. — Adeltitel.

Uit bepaalde persberichten blijkt dat er zich een probleem voordoet of voorgedaan heeft met de adeltitel van mevrouw Eliane Liekendael.

Volgens de gevestigde traditie wordt een scheidend procureur-generaal van het Hof van Cassatie geadeld.

Dit zou bij mevrouw Liekendael achterwege gelaten zijn omwille van haar acties inzake Augusta en Dassault en omwille van haar afscheidsrequisitorium.

1. Is dit correct?

2. Waarom werd mevrouw Liekendael niet geadeld en hebben de ministers hierover gesprekken gehad met betrokkenen?

Antwoord: Het valt niet binnen de bevoegdheid van het ministerie van Justitie aan magistraten een adeltitel te verlenen bij hun inruststelling.

Betrokkene werd krachtens artikel 391 van het Gerechtelijk Wetboek toegelaten tot het emeritaat.

Bij koninklijk besluit van 26 november 1998 werd zij bevorderd tot Grootlint in de Leopoldsorde.

Minister van Financiën

DO 0000199950333

Vraag nr. 69 van de heer Hans Bonte van 5 oktober 1999 (N.):

Fiscale behandeling van een VZW. — Erkende controleorganismen.

Het ARAB bepaalt [in artikel 829bis, a)] dat keuringsorganismen het statuut van VZW dienen aan te nemen vooraleer ze kunnen worden erkend. Uit de rechtspraak blijkt duidelijk dat een VZW die niet aan winstuitkeringen doet, haar doelstellingen nastreeft en duidelijk heeft bepaald aan wie, na ontbinding, het vermogen wordt overgedragen, steeds dient onderworpen aan de reglementering van de personenbelasting (RPB) of rechtspersonenbelasting. In de praktijk doen

DO 0000199950345

Question n° 65 de M. Gerolf Annemans du 22 octobre 1999 (N.):

Procureur général près la Cour de cassation. — Éméritat. — Titre de noblesse.

Il ressort de certains articles parus dans la presse qu'un problème se pose ou se serait posé à propos de l'anoblissement de Mme Eliane Liekendael.

Selon une tradition bien établie, un procureur général de la Cour de cassation qui accède à l'éméritat est anobli.

Cela n'aurait pas été le cas pour Mme Liekendael, en raison de son attitude dans le cadre des affaires Augusta et Dassault ainsi que du réquisitoire prononcé lors de son départ à la retraite.

1. Ces informations sont-elles exactes?

2. Pourquoi Mme Liekendael n'a-t-elle pas été anoblie? Les ministres ont-ils eu des discussions à ce sujet avec les personnes concernées?

Réponse: Il n'est pas de la compétence du ministère de la Justice d'octroyer un titre de noblesse aux magistrats lors de leur mise à la retraite.

En vertu de l'article 391 du Code judiciaire, l'intéressée a été admise à l'éméritat.

Par arrêté royal du 26 novembre 1998, elle a été promue Grand Cordon de l'Ordre de Léopold.

Ministre des Finances

DO 0000199950333

Question n° 69 de M. Hans Bonte du 5 octobre 1999 (N.):

Traitement fiscal d'une ASBL. — Organismes de contrôle agréés.

Le RGPT prévoit [en son article 829bis, a)] que les organismes de contrôle doivent être constitués sous la forme d'une ASBL pour pouvoir être agréés. Il ressort clairement de la jurisprudence qu'une ASBL qui ne verse pas de bénéfices, poursuit ses objectifs et a indiqué sans ambiguïté à qui, après sa dissolution, ses avoirs seront transférés, doit toujours être soumise à la réglementation de l'impôt des personnes physiques ou de l'impôt des personnes morales. Pour la pratique,

zich, tengevolge van het optreden van de belastinginspectie om dergelijke VZW te onderwerpen aan de vennootschapsbelasting, hieromtrent een reeks betwistingen voor. De ambiguïteit is het gevolg van het feit dat bij een aantal erkende keuringsorganismen de belastingadministratie oordeelt dat ze onderworpen moeten worden aan de vennootschapsbelasting (en dit soms met terugwerkende kracht), terwijl andere onderworpen blijven aan de personenbelasting.

Dit zorgt voor grote onduidelijkheid in de sector. Een retroactieve onderwerping aan de vennootschapsbelasting houdt tevens een bedreiging in voor het voortbestaan van een aantal erkende keuringsorganismen, te meer daar deze organismen voor dure investeringen staan om de verplichte accreditatie te behalen om tegen eind 1999 de Europese norm 45004 te respecteren.

1. Hoeveel door het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid erkende controleorganismen waren er actief op 30 juni 1999?

2. Hoeveel en welke erkende controleorganismen werden in 1996, 1997, 1998 onderworpen aan de vennootschapsbelasting?

3. Hoeveel erkende controleorganismen behaalden reeds hun accreditatie en werken conform de Europese norm 45004?

4. Is de minister van Financiën van oordeel dat de verplichting, dat controleorganismen de juridische vorm van VZW dienen aan te nemen, een accurate en gelijke fiscale behandeling bemoeilijkt?

5.
a) Vloeit de fiscale behandeling als vennootschap van (een aantal van) deze VZW's voort uit een richtlijn van de belastingadministratie?

b) Zo ja, dewelke?

6. Overweegt u een initiatief dat tot een gelijke fiscale behandeling van de erkende controleorganismen leidt?

Antwoord: Vooreerst wens ik het geachte lid erop te wijzen dat het antwoord op de vragen 1 en 3 niet tot mijn bevoegdheid behoort.

De statistieken waarover de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit beschikt, laten niet toe de vraag 2 te beantwoorden.

Het feit dat de in de gestelde vragen bedoelde controleorganismen als verenigingen zonder winstoogmerk (VZW) zouden moeten worden opgericht heeft niet noodzakelijk tot gevolg dat zij aan de rechtspersonenbelasting onderworpen zijn.

une série de contestations sont nées à ce sujet à la suite de l'intervention de l'inspection fiscale visant à soumettre une telle ASBL à l'impôt des sociétés. L'ambiguïté résulte de ce que, pour un certain nombre d'organismes de contrôle agréés, l'administration fiscale estime qu'ils doivent être assujettis à l'impôt des sociétés (quelquefois avec effet rétroactif), alors que d'autres sont toujours assujettis à l'impôt des personnes physiques.

Par conséquent, le secteur est en proie à la plus grande confusion. En même temps, l'assujettissement avec effet rétroactif de ces organismes à l'impôt des sociétés ferait peser une hypothèque sur la survie d'un certain nombre d'organismes de contrôle agréés, d'autant que ces organismes doivent réaliser des investissements coûteux pour obtenir l'accréditation obligatoire leur permettant de respecter la norme européenne 45004 avant la fin de 1999.

1. Combien d'organismes de contrôle agréés par le ministère de l'Emploi et du Travail étaient actifs à la date du 30 juin 1999?

2. Combien d'organismes de contrôle agréés ont été soumis à l'impôt des sociétés en 1996, 1997 et 1998? Lesquels?

3. Combien d'organismes de contrôle agréés ont déjà obtenu leur accréditation et respectent la norme européenne 45004?

4. Le ministre des Finances estime-t-il que l'obligation, pour les organismes de contrôle, d'être constitués sous la forme d'une ASBL rend plus malaisé un traitement fiscal scrupuleux et équitable?

5.
a) Le fait que ces ASBL, ou un certain nombre d'entre elles, soient traitées comme des sociétés sur le plan fiscal découle-t-il d'une directive de l'administration fiscale?

b) Dans l'affirmative, laquelle?

6. Envisagez-vous de prendre une initiative pour faire en sorte que les organismes de contrôle agréés soient l'objet d'un traitement fiscal équitable?

Réponse: Je tiens d'abord à préciser à l'honorable membre que la réponse aux questions 1 et 3 ne relève pas de ma compétence.

Les statistiques dont dispose l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus ne permettent pas de répondre à la question 2.

Le fait que les organismes de contrôle visés dans les questions posées doivent être constitués sous forme d'associations sans but lucratif (ASBL) n'implique pas nécessairement qu'ils sont assujettis à l'impôt des personnes morales.

Immers, behoudens in de gevallen beoogd in de artikelen 180 tot 182 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), zijn, luidens de bepalingen van de artikelen 2, § 2, 1^o, eerste lid, en 2^o, en 179, WIB 1992, de rechtspersonen (en inzonderheid de VZW's) die in België hun maatschappelijke zetel, hun voornaamste inrichting of hun zetel van bestuur of beheer hebben en een onderneming exploiteren of zich met verrichtingen van winstgevende aard bezighouden, aan de vennootschapsbelasting onderworpen.

In de huidige stand van zaken ben ik niet zinnens om een wijziging van het WIB 1992 (inzonderheid van artikel 180, WIB 1992) voor te stellen.

Bovendien kan ik het geachte lid eveneens verwijzen naar het antwoord dat door de toenmalige minister van Financiën werd verstrekt op de parlementaire vraag nr. 1461 van 14 maart 1995, gesteld door de heer Breyne (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1994-1995, nr. 151, blz. 16213).

DO 199920000144

Vraag nr. 105 van de heer Peter Vanvelthoven van 27 oktober 1999 (N.):

Stelsel van verlegging van de BTW-heffing. — Werken in onroerende staat.

Het stelsel van verlegging van de BTW-heffing inzake werk in onroerende staat wijkt af van de normale BTW-werking. Het legt aan de medecontractant de verplichting op zelf de verschuldigde belasting te voldoen in de plaats van de leverancier. Deze regeling wordt toegelicht in aanschrijving nr. 3 van 1979 en is gebaseerd op artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de BTW.

De verlegging van de heffing is van toepassing zelfs indien de leverancier voor de toepassing van het WIB 1992 niet als aannemer geregistreerd is.

Een verschil in opvatting blijkt evenwel bij sommige BTW-controleurs te bestaan, wanneer een overeenkomst de levering met aanhechting van goederen tot voorwerp heeft, waarvan slechts een gedeelte (werk in onroerende staat) moet onderworpen worden aan de regeling van de verlegging van de heffing.

1. Welke regeling is van toepassing wanneer het hoofdvoorwerp van de overeenkomst betrekking heeft op handelingen die aan de regeling van de verlegging van de heffing onderworpen zijn?

2. Moet de factuur worden uitgesplitst, waardoor een deel ervan aan de BTW moet worden onderwor-

En effet, hormis les cas visés aux articles 180 à 182 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), les personnes morales (et notamment les ASBL) qui ont en Belgique leur siège social, leur principal établissement ou leur siège de direction ou d'administration et qui se livrent à une exploitation ou à des opérations de caractères lucratif, sont assujetties à l'impôt des sociétés en vertu des articles 2, § 2, 1^o, alinéa 1^{er}, et 2^o, et 179, CIR 1992.

Dans l'état actuel de la question, il n'entre pas dans mes intentions de proposer une modification du CIR 1992 (en particulier de l'article 180, CIR 1992).

Je me permets en outre de renvoyer l'honorable membre à la réponse que le ministre des Finances de l'époque a fournie à la question parlementaire n° 1461 du 14 mars 1995, posée par M. Breyne (*Questions et Réponses*, Chambre, 1994-1995, n° 151, p. 16213).

DO 199920000144

Question n° 105 de M. Peter Vanvelthoven du 27 octobre 1999 (N.):

Système de déplacement du prélèvement de TVA. — Travaux immobiliers.

Le système de déplacement du prélèvement de TVA en matière de travaux immobiliers diffère de la réglementation normale de la TVA. Il impose au cocontractant l'obligation d'acquitter lui-même la taxe due à la place du fournisseur. Cette réglementation est expliquée dans la note n° 3 de 1979 et est fondée sur l'article 20 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée.

Ce déplacement de prélèvement TVA est d'application, même si le fournisseur n'est pas enregistré comme entrepreneur dans le cadre de l'application du CIR 1992.

Or, certains contrôleurs TVA ne partagent pas cette analyse lorsqu'un contrat a pour objet une livraison comprenant des biens fixes dont une partie seulement (travail immobilier) doit être soumise à la réglementation du déplacement de prélèvement.

1. Quelle réglementation est d'application lorsque l'objet principal du contrat se rapporte à des opérations soumises à la réglementation du déplacement de prélèvement TVA?

2. La facture doit-elle être ventilée de manière telle qu'une partie soit soumise à la TVA et qu'une autre

pen en een ander deel aan de regeling van de verlegging van de heffing?

3. Of kan, zoals een deel van de administratie aanvaardt, bij wijze van vereenvoudiging, de verlegging van de heffing worden toegepast op de volledige factuur?

Antwoord: Indien het geheel van de uitgevoerde werken wordt bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, moet de regeling van de verlegging van de heffing vanzelfsprekend worden gevolgd.

Wanneer slechts een deel van de werken valt onder het voornoemd artikel 20, aanvaardt de administratie dat de regeling van de verlegging van de heffing wordt toegepast voor het geheel, op voorwaarde dat het contract de door deze regeling beoogde handelingen als hoofdvoorwerp heeft. In dit geval kan de uitvoering van dit contract bijkomstig aanleiding geven tot handelingen die de regeling niet beoogt, zonder dat de factuur dient te worden uitgesplitst.

Indien het geachte lid een concreet geval beoogt, ben ik uiteraard bereid het door mijn administratie te laten onderzoeken wanneer hij me de volledige identiteit van de betrokken persoon ter kennis brengt.

DO 0000199950154

Vraag nr. 107 van de heer Geert Versnick van 28 oktober 1999 (N.):

NGO's. — *Subsidiëring en eigen financiering.*

De niet-gouvernementele organisaties (NGO's) worden door de Belgische Staat rechtstreeks en onrechtstreeks gesubsidieerd om hun ontwikkelingstaken te vervullen. Zij moeten echter voor een belangrijke eigen inbreng zorgen.

1.
a) Hoeveel bedroeg de volledige financiering van de NGO's door de Belgische federale Staat in 1998 en hoeveel eigen financiering stond hier tegenover?

b) Kan u, zo mogelijk, een uitsplitsing per subsidie-categorie meedelen?

2. De eigen financiering van de NGO's gebeurt deels door giften die fiscaal aftrekbaar zijn.

Welk bedrag vertegenwoordigen deze fiscaal aftrekbare giften in 1998?

partie soit assujettie à la réglementation du déplacement de prélèvement TVA?

3. Ou, comme l'admet une partie de l'administration et dans le but de simplifier les choses, le déplacement de prélèvement doit-il être appliqué à l'ensemble de la facture?

Réponse: Lorsque l'ensemble des travaux effectués tombe dans le champ d'application de l'article 20 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, le régime du report de perception de la taxe doit évidemment être suivi.

Lorsque seule une partie des travaux tombe sous l'application dudit article 20, l'administration admet que le régime du report de perception soit appliqué pour le tout, à condition que le contrat ait pour objet principal des opérations passibles de ce régime. L'exécution du contrat peut, dans ce cas, donner accessoirement lieu à des opérations que le régime ne vise pas, sans que la facture doive alors être ventilée.

Si l'honorable membre vise un cas concret, je suis entièrement disposé à le faire examiner par mon administration, pour autant qu'il m'informe de l'identité complète de la personne concernée.

DO 0000199950154

Question n° 107 de M. Geert Versnick du 28 octobre 1999 (N.):

ONG. — *Subsides et financement propre.*

Les organisations non gouvernementales (ONG) sont directement et indirectement subventionnées par l'État belge en vue de réaliser leur mission de coopération au développement. Pour une large part, elles doivent cependant assurer elles-mêmes leur financement.

1.
a) Quel est le montant total consacré en 1998 par l'État fédéral au financement des ONG? Quel montant les ONG ont-elles consacré elles-mêmes à leur financement?

b) Pouvez-vous, si possible, ventiler ces chiffres par catégorie de subside?

2. Le financement propre des ONG s'effectue partiellement sous la forme de dons fiscalement déductibles.

À combien ces dons fiscalement déductibles se sont-ils élevés en 1998?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te vinden.

1. Mijn collega, de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, is terzake bevoegd (*cf.* uw vraag nr. 1 van 10 september 1999: *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1999-2000, nr. 5, blz. 547).

2. De statistieken die door de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit worden gehouden, bieden niet de mogelijkheid de giften aan niet-gouvernementele organisaties af te zonderen.

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek**

Economie

DO 0000199950077

Vraag nr. 20 van de heer Peter Vanvelthoven van 19 oktober 1999 (N.):

Toenemende schuldenlast bij jongeren.

Steeds meer jongeren tussen 18 en 25 jaar zouden te kampen hebben met schulden. Uit een onderzoek van het Nederlandse ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid blijkt dat één op zes Nederlanders onder de 25 jaar in het rood staat.

Belgische hulpverleners waarschuwen ervoor dat bij ons de situatie gelijkaardig is. Niet alleen het aantal jongeren met financiële problemen groeit fors, ook de grootte van de achterstallige bedragen evolueert in stijgende lijn. Een duidelijke indicatie voor het groeiende schuldprobleem zijn de 368 000 wanbetalers die de zogenaamde «risicocentrale» van de Nationale Bank eind 1998 telde. Nog nooit lag dit cijfer zo hoog. Ook het aantal jonge bestaansminimumtrekkers blijft toenemen.

1.
 - a) Zijn er in ons land gelijkaardige onderzoeken als die in Nederland bekend?
 - b) Zo ja, wat waren de belangrijkste conclusies hiervan?

2. Welke initiatieven zullen ontwikkeld worden om aan deze problematiek het hoofd te bieden?

Antwoord:

1. Hierbij heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat de administratie niet beschikt over gegevens

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Mon collègue, le secrétaire d'État à la Coopération au Développement, est compétent en la matière (voir votre question n° 1 du 10 septembre 1999: *Questions et Réponses*, Chambre, 1999-2000, n° 5, p. 547).

2. Les statistiques dont dispose l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus n'offrent pas la possibilité de distinguer les libéralités faites aux institutions non gouvernementales.

**Ministre de l'Économie
et de la Recherche scientifique**

Économie

DO 0000199950077

Question n° 20 de M. Peter Vanvelthoven du 19 octobre 1999 (N.):

Endettement croissant des jeunes.

Le nombre de jeunes entre 18 et 25 ans qui s'endettent serait en augmentation. Une enquête du ministère néerlandais des Affaires sociales et de l'Emploi révèle qu'un Néerlandais sur six âgé de moins de 25 ans aurait des dettes.

Les responsables de services d'aide belges nous font savoir que la situation est analogue chez nous. Non seulement le nombre de jeunes confrontés à des problèmes financiers augmente considérablement, mais l'ampleur des montants concernés est à la hausse. La liste de la «centrale à risques» de la Banque nationale de fin 1998, qui comporte 368 000 mauvais payeurs, constitue une indication claire quant au problème croissant de l'endettement. Le nombre de jeunes minimexés augmente lui aussi.

1.
 - a) Des enquêtes analogues à celles réalisées aux Pays-Bas vous sont-elles connues?
 - b) Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions majeures?

2. Quelles initiatives seront mises en œuvre pour faire face à ce problème?

Réponse:

1. Par la présente, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'administration ne dispose

betreffende de schuldoverlast die uitgesplitst zijn naar leeftijdscategorie.

2. Verschillende diensten en verenigingen actief op sociaal vlak hebben niettemin reeds mijn aandacht getrokken inzake het probleem van schuldenlast bij de jongeren. Het belang van dit fenomeen, dat uitloopt soms op bewezen gevallen van schuldoverlast, verdient zeker het onderwerp uit te maken van een bijzondere studie naar het voorbeeld van het onderzoek gedaan in Nederland.

Ik heb derhalve gevraagd aan l'Observatoire du crédit et de l'endettement, waarvan de expertise op het gebied van schuldenlast en van schuldoverlast onbetwistbaar is, of een onderzoek inzake dit onderwerp binnenkort ondernomen zou worden. Verschillende tussenkomenende partijen zouden moeten betrokken worden, in het bijzonder de Nationale Bank van België die de Kredietcentrale voor particulieren beheert.

DO 1999200000214

Vraag nr. 21 van de heer Jean-Pierre Viseur van 17 november 1999 (Fr.):

Betaling van een billijke vergoeding aan uitvoerende kunstenaars en muziekproducenten.

Sommige zelfstandigen en beoefenaars van een vrij beroep ontvingen een brief met als briefhoofd «La Rémunération équitable» (De billijke vergoeding).

In de brief wordt gewag gemaakt van het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot uitvoering van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. Verder staat onder meer te lezen dat het koninklijk besluit, dat een uitvloeisel is van een in de commissie voor de Justitie gesloten akkoord, in de betaling van een «billijke vergoeding» voorziet aan uitvoerende kunstenaars en muziekproducenten voor etablissementen zoals dat van de geadresseerde, waarin de klanten zich aan een muzikale omlijsting kunnen vergasten. Tevens wordt verduidelijkt dat de brief niets uit te staan heeft met «Sabam», dat de auteurs en componisten vergoedt.

Ten slotte wordt de geadresseerde verzocht een formulier in te vullen op grond waarvan hem een bepaald bedrag zal worden aangerekend. Dat bedrag wordt berekend overeenkomstig een in de brief zelf nog vermelde tariefregeling naar verhouding van de oppervlakte van het verkooplokaal.

De brief is ondertekend door drie personen: de genaamde «Directeur Uradex», «Président MicroCam» en «Directeur général Simim».

pas de données relatives au surendettement, établies par catégorie d'âge.

2. Différents services et associations actifs dans le domaine social ont cependant déjà attiré mon attention sur le problème de l'endettement chez les jeunes. L'importance du phénomène, qui débouche parfois sur des cas avérés de surendettement, mérite certainement de faire l'objet d'une étude particulière, à l'instar de celle qui a été réalisée aux Pays-Bas.

J'ai dès lors demandé à l'Observatoire du crédit et de l'endettement, dont l'expertise en matière d'endettement et de surendettement est incontestable, si une recherche sur ce thème pouvait être entreprise à bref délai. Différents intervenants devraient être impliqués, en particulier la Banque Nationale de Belgique qui gère la Centrale des crédits aux particuliers.

DO 1999200000214

Question n° 21 de M. Jean-Pierre Viseur du 17 novembre 1999 (Fr.):

Paiement d'une rémunération équitable aux artistes-interprètes et producteurs de musique.

Sous l'en-tête «La Rémunération équitable», un courrier est adressé à certains indépendants et titulaires de professions libérales.

Il y est fait mention de l'arrêté royal du 12 avril 1999 pris en exécution de la loi du 30 juin 1994. Le texte du courrier dit notamment: «Cet arrêté, qui reprend l'accord conclu au sein de la commission de la Justice, prévoit le paiement d'une «rémunération équitable» aux artistes-interprètes et producteurs de musique pour les établissements qui, comme le vôtre, offrent une ambiance musicale à leurs clients.» Il est en outre précisé que cette démarche n'a rien à voir avec la «Sabam» qui rémunère les auteurs et compositeurs.

Le destinataire de la lettre est ensuite invité à remplir un formulaire en fonction duquel il recevra une invitation à payer une somme calculée en fonction d'un tarif communiqué dans le courrier même et proportionnel à la surface de vente.

Le courrier est signé de trois personnes, dont les titres sont respectivement «Directeur Uradex», «Président MicroCam» et «Directeur général Simim».

1. Kadert die brief in een wettelijke procedure of gaat het om een privé-initiatief met de bedoeling de beurs van muziekproducenten en uitvoerende kunstenaars te spekken?

2. Zijn de betrokken handelaars wettelijk verplicht de toegezonden formulieren in te vullen en de gevraagde sommen te betalen?

3. Zo neen, denkt u hierover een informatiecampaagne te organiseren, aangezien de brief de schijn wekt van een wettelijke verplichting?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de materie, die het voorwerp uitmaakt van zijn vraag, behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de heer Verwilghen, minister van Justitie, aan wie deze vraag wordt overgemaakt. (Vraag nr. 125 van 10 december 1999.)

Wetenschappelijk Onderzoek

DO 1999200000121

Vraag nr. 8 van de heer Alfons Borginon van 25 oktober 1999 (N.):

Departement. — Begroting. — Toelage. — Internationale instellingen voor de jeugd.

Op mijn vraag nr. 58 van 30 december 1996 over een toelage in 1996 van 3,2 miljoen frank van uw diensten aan internationale instellingen voor de jeugd ontving ik van toenmalig minister van Wetenschapsbeleid een antwoord (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1997-1998, nr. 134, blz. 18534).

Het antwoord doet bijkomende vragen rijzen:

1. Wat zijn de criteria waaraan een vereniging moet voldoen om betaald te worden onder begrotingspost 61 21 3511?

2. Zijn de regels hieromtrent vastgelegd in een wet, in een koninklijk besluit, in een ministerieel besluit of in een omzendbrief?

Antwoord: Wat betreft de internationale instellingen voor de jeugd nodig ik het geachte lid uit te verwijzen naar het antwoord dat mijn voorganger heeft gegeven op 16 april 1999 (vraag nr. 133 van 1 juli 1998, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1998-1999, nr. 172, blz. 22967), te weten:

1. Deze organisaties moeten verenigingen zonder winst oogmerk zijn, conform de wet van 27 juni 1921 op de VZW's. Ze moeten hun zetel in België hebben,

1. S'agit-il là d'une démarche légale ou d'une initiative privée destinée à arrondir le pécule des producteurs et interprètes?

2. Les commerçants ont-ils réellement l'obligation légale de remplir ces formulaires et de payer ce qui leur sera réclamé?

3. Si ce n'est pas le cas, le courrier qu'ils reçoivent ayant tous les aspects d'une obligation légale, envisagez-vous d'organiser une campagne d'information à ce sujet?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la matière faisant l'objet de sa question relève des compétences de mon collègue, M. Verwilghen, ministre de la Justice, à qui la question a été transmise. (Question n° 125 du 10 décembre 1999.)

Recherche scientifique

DO 1999200000121

Question n° 8 de M. Alfons Borginon du 25 octobre 1999 (N.):

Département. — Budget. — Subvention. — Institutions internationales pour les jeunes.

Le ministre de la Politique scientifique de l'époque avait répondu à ma question n° 58 du 30 décembre 1996 relative à une subvention de 3,2 millions de francs accordée en 1996 (*Questions et Réponses*, Chambre, 1997-1998, n° 134, p. 18534).

Cette réponse appelle néanmoins les questions suivantes:

1. À quels critères une organisation doit-elle satisfaire pour obtenir des subventions dans le cadre du poste budgétaire 61 21 3511?

2. Ces règles sont-elles fixées par une loi, un arrêté royal, un arrêté ministériel ou une circulaire?

Réponse: En ce qui concerne les organisations internationales de jeunesse, j'invite l'honorable membre à se référer à la réponse que mon prédécesseur a fournie le 16 avril 1999 (question n° 133 du 1^{er} juillet 1998, *Questions et Réponses*, Chambre, 1998-1999, n° 172, p. 22967), à savoir:

1. Ces organisations doivent être des associations sans but lucratif, conformes à la loi du 27 juin 1921 sur les ASBL. Leur siège doit être situé en Belgique, et le

en het dossier dat ze moeten indienen bij de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DTWC) moet minstens het volgende bevatten:

- een kopie van de in het *Belgisch Staatsblad* verschenen of te verschijnen statuten;
- een beschrijving van hun opdrachten, structuren en activiteitsprogramma's, alsmede van hun financieringswijze;
- een voorstel betreffende de informatieordening waardoor de subsidieverstrekkende overheden hun ontwikkeling en hun activiteiten kunnen volgen.

2. Bij ontstentenis van een organieke wet, moet er voor elke toelage in de Algemene Uitgavenbegroting een speciale bepaling zijn die de aard van de toelage preciseert. Het betreft hier een facultatieve toelage die aan internationale jeugdorganisaties wordt toegekend om gedeeltelijk de werkingskosten van hun secretariaat te dekken.

De Koning zorgt voor de voorwaarden van toekenning en de controle op de aanwending van de toelagen, bij toepassing van artikelen 12 en 55-58 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Wanneer de toelagetrekker de ontvangen bedragen niet aanwendt voor de doeleinden waarvoor ze verleend werden, dan is hij gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de toelage.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

DO 1999200000146

Vraag nr. 7 van de heer Francis Van den Eynde van 28 oktober 1999 (N.):

Niet-gouvernementele organisatie. — Onregelmatigheden. — Intrekking erkenning.

Uit het rapport van het Hoog Comité van toezicht (HCT) van 27 januari 1997 en de werkzaamheden van de parlementaire opvolgingscommissie over Coopibo blijkt dat deze niet-gouvernementele organisatie tal van onregelmatigheden heeft begaan. Naast talloze boekhoudkundige onregelmatigheden is er hier ook sprake van schriftvervalsing en misbruik van vertrouwen. Bovendien blijkt dat Coopibo erg terughoudend stond tegenover controle, wat in het licht van de door het HCT gedane onthullingen wellicht niet verwonderlijk is.

dossier qu'elles doivent présenter aux Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) contient au moins:

- une copie de leurs statuts parus ou à paraître au *Moniteur belge*;
- une description de leurs missions, structures et programmes d'activités, ainsi que de leurs modalités de financement;
- une proposition relative à l'organisation d'informations permettant aux pouvoirs subsidiaires de suivre leur évolution et leurs activités.

2. En l'absence d'une loi organique, toute subvention doit faire l'objet dans le budget général des Dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature. Il s'agit ici d'une subvention facultative octroyée à des organisations internationales de jeunesse pour couvrir en partie les frais de fonctionnement de leur secrétariat.

Le Roi règle les conditions d'octroi et le contrôle de l'emploi des subventions, en application des articles 12 et 55-58 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

Quand l'allocataire n'utilise pas les sommes reçues aux fins pour lesquelles elles sont accordées, il est alors tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

DO 1999200000146

Question n° 7 de M. Francis Van den Eynde du 28 octobre 1999 (N.):

Organisation non gouvernementale. — Irrégularités. — Retrait d'agrément.

Le rapport du Comité supérieur de contrôle (CSC) du 27 janvier 1997 et les travaux de la commission parlementaire du suivi de Coopibo révèlent que cette organisation non gouvernementale a commis de nombreuses irrégularités. Outre bon nombre d'irrégularités comptables, il est aussi question de faux en écriture et d'abus de confiance. Il s'avère en outre que Coopibo manifeste de fortes réticences au contrôle, ce qui n'a sans doute rien d'étonnant à la lumière des révélations formulées par le CSC.

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 maart 1991 bepaalt dat de erkenning opgeschort of ingetrokken wordt als de NGO niet meer voldoet aan één van de voorwaarden bedoeld in artikel 3, 1^o tot 5^o, of als de NGO haar verplichtingen niet nakomt inzake het uitvoeren of verantwoorden van haar projecten of programma's. Dit blijkt bij Coopibo zondermeer het geval.

1. Hebt u kennis genomen van de bevindingen van het Hoog Comité van toezicht over het dossier Coopibo?

- 2.
- a) Beschikt u over stukken die de beschuldigingen van het HCT weerleggen?
 - b) Zo ja, werden deze stukken reeds overgemaakt aan de parlementaire opvolgingscommissie?
 - c) Zo neen, kan bedoelde NGO dan nog langer voor erkenning in aanmerking komen?
 - d) Werden er stappen ondernomen om de erkenning in te trekken?

3. Heeft u informatie over de stand van het gerechtelijk onderzoek over de in dit dossier vermelde strafbare feiten?

Antwoord: Ik heb het dossier opgevraagd en het is in mijn bezit. Ik ben ook in het bezit van het verslag van de parlementaire opvolgingscommissie en van de verdediging die de NGO Coopibo heeft opgesteld.

Ik citeer een kopij van een brief van mijn voorganger op 3 april 1998, waarin hij schrijft: «Ik deel u mede dat ik zopas een schrijven heb ontvangen vanwege het parket van Leuven dat instond voor de opvolging van het proces-verbaal dat het Hoog Comité van toezicht inzake de VZW Coopibo (NGO) opstelde naar aanleiding van bevindingen gedurende een steekproefsgewijze enquête naar Belgische NGO's waaronder Coopibo. Blijkens deze mededeling wordt dit dossier betreffende het nazicht van de aanwending van overheids gelden in 1994 door de VZW Coopibo (als erkende NGO), na onderzoek, zonder gevolg geklasseerd op grond van het ontbreken van een strafrechtelijke inbreuk.»

Het dossier Coopibo is een uiting van een mank lopend subsidiesysteem, en er zijn fouten gebeurd op niveau van het beheer van enkele projecten. Het verslag van de parlementaire opvolgingscommissie lijkt me evenwichtig opgesteld, het plaatst de problemen in een juist perspectief. Het verslag maakt ook gewag van tal van voorstellen, deels door Coopibo geformuleerd en weerhouden door de commissie, om het systeem te verbeteren.

L'article 5 de l'arrêté royal du 12 mars 1991 prévoit que l'agrément est suspendu ou retiré lorsque l'ONG ne satisfait plus à une des conditions prévues à l'article 3, 1^o à 5^o, ou lorsque l'ONG ne remplit pas ses obligations en ce qui concerne l'exécution ou la justification de ses projets ou programmes. Coopibo se trouve sans aucun doute dans ce cas.

1. Avez-vous pris connaissance des constatations effectuées par le CSC à propos de Coopibo?

- 2.
- a) Disposez-vous de documents réfutant les accusations du CSC?
 - b) Dans l'affirmative, ces documents ont-ils déjà été transmis à la commission parlementaire du suivi?
 - c) Dans la négative, l'ONG en question peut-elle encore être agréée?
 - d) A-t-on entrepris des démarches pour retirer l'agrément?

3. Disposez-vous d'informations sur l'état d'avancement de l'enquête judiciaire à propos des faits punissables mentionnés dans ce dossier?

Réponse: J'ai réclamé le dossier et il est en ma possession. Je suis aussi en possession du rapport de la commission parlementaire de suivi et du plaidoyer que l'ONG Coopibo a rédigé.

Je cite la copie d'une lettre signée par mon prédécesseur, le 3 avril 1998, dans laquelle il écrit: «Je vous fais part du fait que je viens de recevoir une lettre du parquet de Louvain qui était chargé du suivi du procès-verbal que le Comité supérieur de contrôle a rédigé à propos de l'ASBL Coopibo (ONG) à l'occasion des observations réalisées pendant une enquête par sondage d'ONG belges, dont Coopibo. Selon ces informations, ce dossier, qui concerne le contrôle de la manière dont Coopibo (une ONG reconnue) a utilisé les fonds des pouvoirs publics en 1994, a été classé sans suite à cause de l'absence d'une infraction pénale.»

Le dossier Coopibo est l'expression d'un système de subsides bancal. Il y a d'ailleurs eu des erreurs au niveau de la gestion de certains projets. Le rapport de la commission parlementaire de suivi me semble pondéré. Il place les problèmes dans une perspective juste. Le rapport fait aussi mention d'un grand nombre de propositions, formulées en partie par Coopibo et retenues par la commission, en vue d'améliorer le système.

Het is duidelijk dat de middelen werden aangewend met de bedoeling de ontwikkelingsdoelstellingen te bereiken, en dat er dus geen sprake is van misbruik van vertrouwen.

DO 1999200000149

Vraag nr. 8 van de heer Francis Van den Eynde van 29 oktober 1999 (N.):

Brussels opvangtehuis voor uitgeprocedeerden «San Damiano». — *Subsidies.*

«San Damiano», het Brusselse opvangtehuis voor uitgeprocedeerden, dat als privé-initiatief 30 vreemdelingen zonder papieren opvangt, zit zonder geld.

Tot in 1998 gaf voormalig Brussels staatssecretaris Vic Anciaux het centrum een subsidie van 1 miljoen frank. De helft van dat bedrag had betrekking op het jaar 1997 en werd begin 1998 uitbetaald. Na het ontslag van Anciaux kwam de rest van de subsidie op de helling te staan. Brussels minister Chabert die de bevoegdheden van Anciaux overnam, koppelde de subsidie immers aan enkele voorwaarden. Zo moest er een register worden aangelegd van alle vreemdelingen die in San Damiano verbleven. Dit werd door het bestuur van de instelling geweigerd. Zij beweerden dat diegenen die op hun gastvrijheid een beroep deden illegaal zijn en het opvangtehuis wil de identiteit van deze mensen niet bekendmaken om te vermijden dat ze zouden worden opgepikt.

Het staatssecretariaat voor Ontwikkelingssamenwerking zou een tegemoetkoming van 1,6 miljoen frank beloofd hebben, maar dit bedrag nog niet uitbetaald hebben omdat naar verluidt volgens het staatssecretariaat ten minste 20 van de 30 bedden van San Damiano voor Afrikanen moeten gereserveerd worden. Dit werd door de directie geweigerd (*De Morgen*, 16 oktober 1998).

1. Kan u bevestigen dat uw administratie nog steeds slechts centra voor mensen zonder papieren wil steunen op voorwaarde dat zij een deel van hun bedden voorbehouden aan Afrikanen?

2. Is dit naar uw mening geen vorm van discriminatie?

3. Klopt het dat uw administratie nog steeds bereid is geld te geven aan een instelling die weigert de naam van de vreemdelingen die ze opvangt vrij te geven omdat het om illegaal gaat en ze niet wil dat deze opgepikt worden?

Il est clair que les moyens utilisés avaient pour but de viser des objectifs de développement, et qu'il n'est donc pas question d'abus de confiance.

DO 1999200000149

Question n° 8 de M. Francis Van den Eynde du 29 octobre 1999 (N.):

«San Damiano», maison d'accueil bruxelloise pour étrangers arrivés au terme de la procédure. — *Subventions.*

La maison d'accueil bruxelloise «San Damiano», qui accueille des étrangers sans papiers arrivés au terme de la procédure, est une initiative privée qui possède une capacité d'hébergement de 30 personnes. Elle est actuellement privée de fonds.

Jusqu'en 1998, le secrétaire d'État Vic Anciaux avait accordé au centre une subvention d'un million de francs. La moitié de ce montant avait été accordée pour l'année 1997 et versée au début de 1998. Après la démission de M. Anciaux, le montant non versé de la subvention avait été remis en question. En effet, M. Chabert, le ministre bruxellois qui avait hérité des compétences de M. Anciaux, avait subordonné l'octroi de la subvention à certaines conditions. Ainsi, il y a l'obligation d'établir un registre de tous les étrangers séjournant à San Damiano. La direction de la maison d'accueil a refusé de se soumettre à cette condition, estimant que puisque ceux qui recourent à son hospitalité sont des illégaux, il était hors de question de rendre leur identité publique au risque de les faire arrêter.

Le secrétariat d'État à la Coopération au développement aurait promis une subvention de 1,6 million de francs qu'il n'aurait pas encore versé, exigeant qu'au moins 20 des 30 lits d'hébergement de San Damiano soient réservés à des Africains. La direction aurait refusé cette condition (*De Morgen*, 16 octobre 1998).

1. Confirmez-vous que votre administration subordonne l'octroi d'une aide à des centres pour personnes sans papiers à la condition qu'ils réservent une partie de leurs lits à des Africains?

2. N'estimez-vous pas qu'il s'agit là d'une forme de discrimination?

3. Est-il exact que votre administration soit toujours disposée à accorder des fonds à un organisme qui refuse de communiquer les noms des étrangers qu'il héberge parce qu'il s'agit d'illégaux qu'il ne souhaite pas voir arrêter?

4. Vindt u het normaal dat de regering geld verschaft aan instellingen die illegalen helpen onderduiken?

Antwoord:

1. Tot op heden werd — in het kader van de ontwikkelingssamenwerking — door mijn administratie geen financiële ondersteuning verleend aan centra voor mensen zonder papieren als dusdanig, wel werden organisaties betoelaagd, hetzij voor de organisatie van terugkeerprojecten, hetzij voor de organisatie van professionele vormingsactiviteiten. Het stellen van logementsvoorwaarden houdt hier uiteraard geen verband mee en is dan ook volledig uit de lucht gegrepen.

2. Wat San Damiano betreft werden slechts toelagen verleend met betrekking tot het organiseren van « professionele vormingsactiviteiten ». Voor de deelnemers werd als voorwaarde gesteld dat de meerderheid ervan dient afkomstig te zijn uit landen die als ontwikkelingsland erkend werden door het Comité voor ontwikkelingshulp van de OESO (DAC). In beperkte mate konden wel deelnemers uit andere landen (niet vermeld op de DAC-lijst) deelnemen, teneinde deze niet te discrimineren.

Aan San Damiano werd gevraagd de nationaliteit van de deelnemers mee te delen om aldus te kunnen nagaan of deze voorwaarde vervuld werd.

In 1999 heeft San Damiano overigens geen betoelaging meer gevraagd op de begroting van Ontwikkelingsamenwerking.

3. Geen van de organisaties — die door mijn administratie thans gefinancierd worden voor het organiseren van vormingsactiviteiten — weigeren informatie te verstrekken omtrent de identiteit van de deelnemers.

4. Wat mijn departement betreft wordt geen geld verschaft aan instellingen die illegalen helpen onderduiken.

DO 1999200000158

Vraag nr. 9 van de heer Francis Van den Eynde van 29 oktober 1999 (N.):

Rwanda. — Hulporganisaties. — Fraude.

De drie Belgische ontwikkelingshulpers die tijdens de genocide in Rwanda omkwamen, wisten dat er gefraudeerd werd met ontwikkelingsgeld. Dit wordt althans beweerd door de familie van de slachtoffers die hieraan toevoegen dat het Brusselse parket inmiddels

4. Est-il normal que le gouvernement accorde des fonds à des organismes qui aident des illégaux à se cacher?

Réponse:

1. Jusqu'à présent, mon administration, dans le cadre de la coopération au développement, n'a pas fourni d'aide financière aux centres pour personnes sans papiers comme telle, mais des organisations ont été subsidiées, soit pour l'organisation de projets de renvoi, soit pour l'organisation d'activités de formation professionnelle. Fixer des conditions de logement n'est pas en rapport avec ce qui précède et relève de l'imaginaire.

2. Pour ce qui concerne Sam Damiano, on a accordé des subsides concernant uniquement l'organisation d'activités de formation professionnelle. Pour les participants on a fixé comme condition que la majorité d'entre eux soit originaire de pays reconnus comme pays en voie de développement par le Comité pour l'aide au développement de l'OCDE (CAD). Dans certaines limites des personnes originaires d'autres pays (non mentionnés sur la liste CAD) peuvent également participer, afin d'éviter toute discrimination.

On a demandé à San Damiano de communiquer la nationalité des participants, afin de pouvoir contrôler si cette condition a été remplie.

En 1999, San Damiano n'a d'ailleurs plus demandé de subside au budget de la Coopération au développement.

3. Aucune des organisations qui sont actuellement financées par mon administration pour l'organisation d'activités de formation, refusent de fournir de l'information concernant l'identité des participants.

4. En ce qui concerne mon département, on ne procure pas d'argent à des institutions qui aident les illégaux à passer dans la clandestinité.

DO 1999200000158

Question n° 9 de M. Francis Van den Eynde du 29 octobre 1999 (N.):

Rwanda. — Organisations de coopération au développement. — Fraude.

Les trois coopérants belges assassinés au cours du génocide perpétré au Rwanda étaient au courant de l'existence de pratiques frauduleuses portant sur des fonds destinés à la coopération au développement. C'est en tout cas ce qu'affirment les familles des victi-

bij de twee hieromtrent verdachte ontwikkelingshulporganisaties een onderzoek uitvoert.

De drie afgeslachte ontwikkelingshulpers werkten voor de Belgische organisaties « Nord/Sud » en « Aide à Saint-Fidèle ». De twee verenigingen probeerden in Rwanda twee scholen en een sporthal te bouwen met financiële steun uit België.

Om van onze regering hulp te krijgen moesten de organisaties eerst zelf een kwart van het vereiste bedrag bijeen zien te zoeken. Zodra zij dat konden voorleggen, stortte uw departement het driedubbele bedrag op de rekening van de initiatiefnemers. Beide organisaties hadden echter een truc gevonden om toch snel geld te krijgen. Enkele Afrikaanse leiders schoten een bedrag voor aan de vereniging. Zodra zij het saldo vanuit België ontvingen gaven de verenigingen het geld terug aan de Afrikaanse geldschietters.

Het is van dit dubieuze gedoe dat de slachtoffers op de hoogte waren en volgens hun families werden ze dan ook afgemaakt opdat zij de medeplichtige Rwandese politici niet zouden kunnen verraden.

1. Bent u van een en ander op de hoogte?
2. Kan u meer informatie bezorgen over de verdenking van fraude ten opzichte van de betrokken organisaties?
3. Kan u al dan niet bevestigen dat er een verband bestaat tussen de eventuele fraude enerzijds en de moord op de drie ontwikkelingshulpers anderzijds?

Antwoord: Het is inderdaad correct dat drie Belgische niet-gouvernementele ontwikkelingshulpers in dramatische omstandigheden omkwamen in april 1994, tijdens de eerste dagen van de genocide in Rwanda. Hun dood heeft evenwel minder bekendheid gekregen dan de moord op tien Belgische paracommando's, die in diezelfde periode het leven lieten toen zij in het kader van een missie van de Verenigde Naties in Rwanda opereerden.

Naast honderdduizenden Rwandese slachtoffers, werden in die chaotische situatie ook talrijke buitenlanders gedood in afschuwelijke omstandigheden.

U legt in uw vraag echter een verband tussen verschillende elementen die naar mijn oordeel niet veel met elkaar te maken hebben.

In de eerste plaats verwijst u naar een wettelijk geregelde financieringsvorm van niet-gouvernementele organisaties, de medefinanciering. Dit financierings-

mes, qui ajoutent que le parquet de Bruxelles aurait ouvert une enquête à propos de deux organisations de coopération au développement soupçonnées d'être mêlées à ces pratiques frauduleuses.

Les trois coopérants sauvagement assassinés travaillaient pour les organisations belges « Nord/Sud » et « Aide à Saint-Fidèle », toutes deux associées à un projet de construction de deux écoles et d'un hall sportif avec l'aide financière de la Belgique.

Les organisations qui souhaitent bénéficier d'une intervention de notre gouvernement doivent d'abord réunir elles-mêmes un quart de la somme demandée. En l'occurrence, dès que ce montant a été réuni, votre département en a versé le triple sur le compte des promoteurs du projet. En réalité, les deux organisations avaient imaginé une astuce pour parvenir à collecter rapidement des fonds, en ce sens qu'elles avaient obtenu de certains dirigeants africains qu'ils leur avançaient la somme. Dès réception du solde, cette avance était remboursée aux bailleurs africains.

C'est parce qu'ils étaient au courant de l'existence de ces pratiques frauduleuses — et pour éviter qu'ils ne divulguent les noms des hommes politiques africains mêlés à cette affaire — que, selon leurs familles, les trois coopérants belges ont été assassinés.

1. Les éléments exposés ci-dessus vous sont-ils connus?
2. Pouvez-vous fournir de plus amples informations à propos des soupçons de fraude pesant sur les organisations concernées?
3. Pouvez-vous confirmer l'existence d'un lien entre une fraude éventuelle et l'assassinat des trois coopérants?

Réponse: Trois coopérants non gouvernementaux belges sont effectivement décédés dans des circonstances dramatiques en avril 1994, pendant les premiers jours du génocide au Rwanda. Leur mort est passée plus inaperçue que le meurtre de dix paracommandos belges qui ont été tués à la même époque, alors qu'ils étaient chargés, au Rwanda, d'une mission des Nations unies.

Dans cette situation chaotique, de nombreux ressortissants étrangers ont également été tués dans des circonstances atroces, à côté de centaines de milliers de victimes rwandaises.

Dans votre question, vous faites cependant le lien entre différents éléments qui, à mon sens, n'ont pas de corrélation évidente.

Premièrement, vous vous référez à une forme légale de financement des organisations non gouvernementales, le cofinancement. Ce mécanisme de financement

mechanisme was in die periode nog gebaseerd op een projectmatige financiering en is intussen vervangen door een systeem waarbij niet-gouvernementele organisaties een programma per kalenderjaar voorleggen. Bij de medefinanciering gaat en ging het evenwel steeds om ontwikkelingsgelden, verzameld door de niet-gouvernementele organisaties via het brede publiek, die gecombineerd worden met bijdragen van de overheid. De betrokken organisaties dienen hiertoe voorstellen in bij mijn administratie. Voor goed-gekeurde projecten werd in het systeem, zoals het in 1994 gangbaar was, 75 % van de financiering door de overheid ten laste genomen. Maar de organisatie was — en is nog steeds — verplicht om de bestedingen voor het gehele project te verantwoorden.

Tegen de organisatie Nord-Sud loopt voor het ogenblik een gerechtelijk onderzoek, maar tot op heden is er geen uitspraak of veroordeling. In deze omstandigheden wens ik vanzelfsprekend geen uitspraken te doen, die het gerechtelijk onderzoek kunnen doorkruisen.

Dat de dood van de drie ontwikkelingshulpers hiermee verband zou houden is echter weinig waarschijnlijk. De drie werden vermoedelijk het slachtoffer van een waanzinnige moordpartij waarbij Belgen in die periode louter omwille van hun nationaliteit een doelwit waren. Zo viel één van de coöperanten in een hinderlaag van een grote groep opgezweept Hutu's in een regio waar hij, en dus ook zijn nationaliteit, goed gekend waren. Buiten de tien para's en de drie coöperanten werden er trouwens nog enkele andere landgenoten vermoord, onder wie de Belgische echtgenote van een Rwandese Tutsi, die als dusdanig dubbel gevisseerd werd door de genocideurs.

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

Energie

DO 1999200000020

Vraag nr. 5 van de heer Tony Van Parys van 1 december 1999 (N.):

Waalse steenkolenmijnen. — Renteloze leningen.

Op het einde van de jaren '50, begin de jaren '60 werden er door de Belgische Staat omvangrijke renteloze leningen toegestaan aan sommige Waalse steenkolenmijnen.

était à l'époque encore basé sur un financement de projets et a été remplacé entre-temps par un système dans lequel les organisations non gouvernementales présentent un programme par année civile. Pourtant, les fonds de développement, réunis par les organisations non gouvernementales via le grand public et combinés avec les contributions du gouvernement, interviennent encore dans le cofinancement. Les organisations en question déposent des propositions à cet égard à mon administration. Dans ce système, 75 % du financement des projets approuvés a été pris en charge par les pouvoirs publics, comme c'était le cas en 1994. Mais l'organisation était — et est encore — obligée de justifier les dépenses du projet dans son entièreté.

Une enquête judiciaire est menée actuellement à l'égard de l'organisation « Nord-Sud »-Coopération mais il n'y a, jusqu'à présent, ni jugement ni condamnation. Dans ces circonstances, je ne souhaite évidemment faire aucune déclaration qui pourrait nuire au bon déroulement de l'enquête judiciaire.

Il est fort peu probable que la mort des trois coopérants y soit liée. Ces trois personnes ont probablement été les victimes d'un massacre atroce dans lequel les Belges étaient, à cette époque, des cibles potentielles, uniquement à cause de leur nationalité. Un des coopérants a ainsi été pris dans un guet-apens, dressé par un groupe important de Hutus excités, dans une région où ce coopérant, et donc aussi sa nationalité, était bien connu. D'ailleurs, en dehors des dix paras et des trois coopérants, il y a également eu d'autres meurtres de compatriotes, parmi lesquels la femme belge d'un Tutsi rwandais, qui était, en tant que telle, doublement visée par les génocidaires.

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

Énergie

DO 1999200000020

Question n° 5 de M. Tony Van Parys du 1^{er} décembre 1999 (N.):

Charbonnages wallons. — Prêts sans intérêts.

À la fin des années 50 et au début des années 60, l'État belge a généreusement accordé des prêts sans intérêts à certains charbonnages wallons.

1. Wat waren de voorwaarden om een dergelijke lening toegestaan gekregen te hebben?

2. Aan welke steenkolenmijnen werden die leningen toegestaan en voor welk bedrag?

3. Wanneer en door wie werden de leningen terugbetaald?

4. Welke steenkolenmijnen betaalden die leningen nog steeds niet terug, en waarom?

Antwoord:

Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen betreffende de renteloze terugvorderbare voorschotten, die in het begin van de jaren '60 aan de steenkolenmijnen werden toegekend.

In 1960 en 1961 werden er uit hoofde van verschillende koninklijke besluiten aan steenkolenmijnen terugvorderbare voorschotten toegekend via afnamen op begrotingskredieten. De voorwaarden voor de toekenning ervan werden telkens omschreven in een overeenkomst, die slechts drie bepalingen omvatte:

- de eerste maakte duidelijk dat het toegekend voorschot renteloos was;
- de tweede preciseerde dat het voorschot terugbetaalbaar was ten belope van 50% van de jaarlijks gerealiseerde winst op de ontginning van de mijn en haar bijbehorende activiteiten;
- de derde stelde automatisch een einde aan de overeenkomst door de totale stopzetting van de koolwinning, doch stipte evenwel aan dat het op dat ogenblik nog verschuldigd saldo zal worden afgenomen van de opbrengst van de liquidatie, met dien verstande dat de schuldvordering van de Staat de laatste rang inneemt van de gewone schuldvorderingen.

Er werd bepaald dat die terugvorderbare voorschotten bestemd waren als volledige of gedeeltelijke compensatie van het verlies van de beschouwde steenkolenmijn.

De terugvorderbare voorschotten, toegekend in 1964, kunnen voorzien in verschillende of bijkomende bepalingen, die bij deze uiteenzetting zullen worden opgenomen.

Gelieve hierna de inventaris van de terugvorderbare voorschotten per steenkolenmijn te willen vinden, met vermelding van de toegekende bedragen en de huidige stand van inning.

De geringe inningspercentages zijn, zoals reeds vermeld, toe te schrijven aan het feit dat de schuldvorderingen van de Staat terugvorderbaar zijn op de opbrengst van de liquidatie van de steenkolenmijnen, dit is na de betaling van alle andere gewone schuldeisers.

1. Quelles conditions accompagnaient l'octroi de ces prêts?

2. Quels charbonnages ont bénéficié de ces prêts, et à concurrence de quels montants?

3. Qui a remboursé ces prêts, et quand?

4. Quels charbonnages n'ont toujours pas remboursé leurs prêts, et pour quelles raisons?

Réponse:

En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments ci-après concernant les avances récupérables sans intérêts accordées aux charbonnages au début des années 60.

En 1960 et 1961, différents arrêtés royaux ont attribué à des charbonnages des avances récupérables par prélèvement sur des crédits budgétaires. Les conditions d'octroi de celles-ci étaient chaque fois précisées dans une convention comportant uniquement trois dispositions:

- la première spécifiant que l'avance était consentie sans intérêts;
- la seconde précisant que l'avance était remboursable à concurrence de 50% du bénéfice annuellement réalisé sur l'exploitation de la mine et de ses activités annexes;
- la troisième mettant fin automatiquement à la convention par l'arrêt total de l'extraction houillère en précisant cependant que le solde encore dû à ce moment sera prélevé sur le produit de la liquidation étant entendu que la créance de l'État prend dernier rang des créances chirographaires.

Il était stipulé que ces avances récupérables étaient destinées à compenser tout ou partie de la perte du charbonnage considéré.

Les avances récupérables octroyées en 1964 peuvent prévoir des dispositions différentes ou supplémentaires qui seront reprises dans le développement de cet exposé.

On trouvera ci-après l'inventaire des avances récupérables par charbonnage où il sera fait mention des montants octroyés et de l'état de leur recouvrement actuel.

Les faibles taux de recouvrement réalisés s'expliquent par le fait que, comme cela a été spécifié ci-avant, les créances de l'État sont récupérables sur le produit de la liquidation des charbonnages, soit après le paiement de tous les autres créanciers chirographaires.

1. SA des Houillères Unies du Bassin de Charleroi
Terugvorderbare voorschotten van 1960-1961

	In miljoenen frank
Overeenkomst van 7 april 1960 betreffende de volgende periodes:	
Tweede semester 1958	24,2
1959	36,0
Eerste semester 1960	20,0
Overeenkomst van 13 juni 1961:	
Tweede semester 1960	20,0
Totaal	100,2

Die 100,2 miljoen frank werden niet geïnd.

Terugvorderbare voorschotten van 1964

Koninklijk besluit van 10 februari 1964: maximum 3 750 000 frank.

De overeenkomst van 27 juli 1964 omvatte bijzondere clausules:

Art. 1. De Belgische Staat kent aan de steenkolenmijn die aanvaardt een terugvorderbaar voorschot toe van een bedrag van 3 750 000 frank, dat geen rente oplevert en bestemd is om 2/3 te dekken van de drooghoudingskosten aan te gaan tot uiterlijk 31 december 1964. De steenkolenmijn kan over dit bedrag beschikken zodra de administratieve formaliteiten voor de terugbetaling werden vervuld. (Vertaling)

Art. 3. Het op het ogenblik van de liquidatie door de steenkolenmijn eventueel verschuldigde saldo van de lening zal worden terugbetaald op het actief ervan. (Vertaling)

Uiteindelijk werd er in de loop van het jaar 1964 1 430 565 frank gestort in vier schijven. Dit bedrag werd niet teruggevorderd.

Overzicht — Houillères Unies

Beslissingen — Décisions	Terugvord. voorsch. — Av. récup.	Geïnd — Recouvré	Saldo — Solde
1960-1961	100 200 000	0	100 200 000
1964	1 430 565	0	1 430 565
	101 630 565	0	101 630 565

1. SA des Houillères Unies du Bassin de Charleroi
Avances récupérables de 1960-1961

	En millions de francs
Convention du 7 avril 1960 couvrant les périodes suivantes:	
Second semestre 1958	24,2
1959	36,0
Premier semestre 1960	20,0
Convention du 13 juin 1961:	
Second semestre 1960	20,0
Total	100,2

Ces 100,2 millions de francs n'ont pas été recouverts.

Avances récupérables de 1964

Arrêté royal du 10 février 1964: 3 750 000 francs maximum.

La convention du 27 juillet 1964 comportait des clauses particulières:

Art. 1^{er}. L'État belge accorde au charbonnage qui accepte, une avance récupérable, d'un montant de 3 750 000 francs non productrice d'intérêts, destinée à couvrir les 2/3 des frais d'exhaure à engager jusqu'au 31 décembre 1964 au plus tard. Le charbonnage obtient la disposition de cette somme dès que les formalités administratives en vue du remboursement ont été remplies.

Art. 3. Le solde du prêt éventuellement dû par le charbonnage au moment de la liquidation sera remboursé sur l'actif de celle-ci.

Finalement, 1 430 565 francs ont été versés en quatre tranches au cours de l'année 1964. Cette somme n'a pas été récupérée.

En résumé — Houillères Unies

2. SA des Charbonnages de la Grande Bacnure

Terugvorderbare voorschotten van 1960-1961

	In miljoenen frank
Overeenkomst van 11 april 1960 betreffende de volgende periodes:	
1959	45,0
Eerste semester 1960	25,0
Overeenkomst van 11 juni 1961:	
Tweede semester 1960	25,0
Totaal	95,0

Die 95 miljoen frank werden niet geïnd.

3. SA des Charbonnages du Bois du Luc

Terugvorderbaar voorschot van 1960

	In miljoenen frank
Koninklijk besluit van 23 maart 1960: Overeenkomst van 7 april 1960	6,0

De steenkolenmijn heeft de 6 miljoen frank terugbetaald in 1975.

4. SA des Charbonnages de Maurage

Terugvorderbare voorschotten van 1960-1961

	In miljoenen frank
Koninklijk besluit van 23 maart 1960: Overeenkomst van 17 mei 1960	14,0
Koninklijk besluit van 22 augustus 1960: Overeenkomst van 10 januari 1961	14,0
Totaal	28,0

Die 28 miljoen frank werden niet geïnd.

2. SA des Charbonnages de la Grande Bacnure

Avances récupérables de 1960-1961

	En millions de francs
Convention du 11 avril 1960 couvrant les périodes suivantes:	
1959	45,0
Premier semestre 1960	25,0
Convention du 11 juin 1961:	
Second semestre 1960	25,0
Total	95,0

Ces 95 millions de francs n'ont pas été recouvrés.

3. SA des Charbonnages du Bois du Luc

Avance récupérable de 1960

	En millions de francs
Arrêté royal du 23 mars 1960: Convention du 7 avril 1960	6,0

Le charbonnage a remboursé les 6 millions de francs en 1975.

4. SA des Charbonnages de Maurage

Avances récupérables de 1960-1961

	En millions de francs
Arrêté royal du 23 mars 1960: Convention du 17 mai 1960	14,0
Arrêté royal du 22 août 1960: Convention du 10 janvier 1961	14,0
Total	28,0

Ces 28 millions de francs n'ont pas été recouvrés.

5. SA des Charbonnages du Trieu-Kaizin

Terugvorderbare voorschotten van 1960-1961

	In miljoenen frank
Koninklijk besluit van 23 maart 1960: Overeenkomst van 7 april 1960	7,5
Koninklijk besluit van 22 augustus 1960: Overeenkomst van 10 januari 1961	7,5
Totaal	15,0

Die 15 miljoen frank werden niet geïnd.

6. SA des Charbonnages de Bernissart

Terugvorderbaar voorschot 1960

	In miljoenen frank
Koninklijk besluit van 22 augustus 1960: Overeenkomst van 24 januari 1961	12,0

Van die 12 miljoen frank heeft de steenkolenmijn een bedrag van 3 820 128 frank terugbetaald.

Terugvorderbaar voorschot van 1964.

	In miljoenen frank
Koninklijk besluit van 7 februari 1964	3,0

Artikel 1 van het bovenvermeld koninklijk besluit bepaalt:

Een terugvorderbaar voorschot wordt toegekend aan de SA des Charbonnages de Bernissart te Bernissart, om haar de mogelijkheid te bieden haar arbeiders de eindejaarpremies 1963 te betalen, die hun werden toegekend door de beslissing nr. 213/1881 van de Nationale Gemengde Mijncommissie van 25 oktober 1963.

Met dit doel wordt er een bedrag dat niet meer dan drie miljoen frank mag bedragen, ter beschikking gehouden van de steenkolenmijn. (Vertaling)

Uiteindelijk werd er een bedrag van 2 878 584 frank gestort in 1964.

De onderneming heeft dit voorschot volledig terugbetaald tussen 1974 en 1978.

SA des Charbonnages du Trieu-Kaizin

Avances récupérables de 1960-1961

	En millions de francs
Arrêté royal du 23 mars 1960: Convention du 7 avril 1960	7,5
Arrêté royal du 22 août 1960: Convention du 10 janvier 1961	7,5
Total	15,0

Ces 15 millions de francs n'ont pas été recouvrés.

6. SA des Charbonnages de Bernissart

Avance récupérable 1960

	En millions de francs
Arrêté royal du 22 août 1960: Convention du 24 janvier 1961	12,0

Sur ces 12 millions de francs, le charbonnage a remboursé une somme de 3 820 128 francs.

Avance récupérable de 1964

	En millions de francs
Arrêté royal du 7 février 1964	3,0

L'article 1^{er} de l'arrêté royal susmentionné précise:

Une avance récupérable est attribuée à la SA des Charbonnages de Bernissart à Bernissart pour lui permettre de payer à ses ouvriers les primes de fin d'année 1963 qui leur ont été reconnues par la décision n° 213/1881 de la Commission nationale mixte des mines du 25 octobre 1963.

À cette fin, une somme ne pouvant excéder trois millions de francs est tenue à la disposition du charbonnage.

Finalement, un montant de 2 878 584 francs a été versé en 1964.

L'entreprise a intégralement remboursé cette avance entre 1974 et 1978.

Overzicht — Bernissart

En résumé — Bernissart

Beslissingen — Décisions	Terugvord. voorsch. — Av. récup.	Geïnd — Recouvré	Saldo — Solde
1960	12 000 000	3 820 128	8 179 872
1964	2 878 584	2 878 584	0
	14 878 584	6 698 712	8 179 872

7. SA des Charbonnages du Bois du Cazier
Terugvorderbaar voorschot van 1960-19617. SA des Charbonnages du Bois du Cazier
Avance récupérable de 1960-1961

	In miljoenen frank
Koninklijk besluit van 22 augustus 1960: Overeenkomst van 12 juni 1961	15,0

	En millions de francs
Arrêté royal du 22 août 1960: Convention du 12 juin 1961	15,0

Tussen 1962 en 1966 heeft de steenkolenmijn een bedrag van 1 136 680 frank terugbetaald in verschillende schijven.

Entre 1962 et 1966, un montant de 1 136 680 francs a été remboursé en plusieurs tranches par le charbonnage.

Overzicht — Bois du Cazier

En résumé — Bois du Cazier

Beslissing — Décision	Terugvord. voorsch. — Av. récup.	Geïnd — Recouvré	Saldo — Solde
1960-1961	15 000 000	1 136 680	13 863 320

8. SA des Charbonnages du Borinage
Terugvorderbaar voorschot van 19648. SA des Charbonnages du Borinage
Avance récupérable de 1964

	In miljoenen frank
Beslissing van de Ministerraad nr. 1568 van 30 oktober 1964: Koninklijk besluit van 16 februari 1965	50,0

	En millions de francs
Décision du Conseil des ministres n° 1568 du 30 octobre 1964: Arrêté royal du 16 février 1965	50,0

De beslissing van de voormelde Ministerraad luidt als volgt:

La décision du Conseil des ministres précitée précise ce qui suit:

«Overwegende dat, om te voorkomen dat deze kolenmijnen ontijdig hun uitbating zouden stopzetten, het geschikt lijkt hun hulp te verlenen, ten bedrage van 50 miljoen frank voor de SA des Charbonnages du Borinage en ten bedrage van 30 miljoen frank voor de SA des Houillères d'Anderlues.»

«Considérant que, pour éviter que ces charbonnages cessent inopinément leur exploitation, il conviendrait de leur accorder des aides s'élevant à 50 millions de francs pour la SA des Charbonnages du Borinage et à 30 millions de francs pour la SA des Houillères d'Anderlues.»

Een bijzondere bepaling (artikel 7) van de wet houdende bijkomende kredieten voor het jaar 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1968) heeft 25 miljoen

Une disposition spéciale (artikel 7) de la loi contenant les crédits supplémentaires à l'année 1967 (*Moniteur belge* du 27 juillet 1968) a annulé 25 millions de

frank geannuleerd, te nemen op het origineel bedrag van 50 miljoen frank. Op die manier was de onderneming de Staat nog slechts 25 miljoen frank verschuldigd.

De wet van 12 juli 1968 houdende machtiging tot regularisatieën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1967 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1966 en de vorige begrotingsjaren, bepaalt in zijn artikel 7:

«De minister van Economische Zaken wordt gemachtigd een gedeelte van de schuld tegenover de Staat, van de SA Charbonnages du Borinage, te Cuesmes, die het gevolg is van een terugvorderbaar voorschot van vijftig miljoen frank, dat haar toegekend werd overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 februari 1965, ten belope van vijftientig miljoen frank (25 000 000 frank) kwijt te schelden.»

Het saldo van het terugvorderbaar voorschot, namelijk 25 miljoen frank, werd niet geïnd.

Overzicht — Borinage

Beslissing	Terugvord. voorsch.	Geïnd	Saldo
Décision	Av. récup.	Recouvré	Solde
1964	50 000 000	0	25 000 0000 (25 miljoenen frank geannuleerd) (25 millions de francs annulés)

9. SA des Houillères d'Anderlues
Terugvorderbaar voorschot van 1964

	In miljoenen frank
Beslissing van de Ministerraad nr. 1568 van 30 oktober 1964: Koninklijk besluit van 16 februari 1965	30,0

Wat betreft de bovenvermelde Ministerraad dient men te verwijzen naar het punt 8 hiervoor.

De wet van 12 juli 1968 (zie Borinage in het voorgaande punt) bepaalt in zijn artikel 7:

«De minister van Economische Zaken wordt gemachtigd een gedeelte van de schuld tegenover de Staat, van de SA des Houillères d'Anderlues, te Anderlues, die het gevolg is van een terugvorderbaar voorschot van dertig miljoen frank (30 000 000 frank), dat haar toegekend werd overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 februari 1965, ten belope van eenentwintig miljoen frank (21 000 000 frank) kwijt te schelden.»

francs à prendre sur le montant originel de 50 millions de francs. De sorte que l'entreprise n'était plus débitrice envers l'État que d'un montant de 25 millions de francs.

En effet, la loi du 12 juillet 1968 autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1967 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1966 et antérieures dispose en son article 7:

«Le ministre des Affaires économiques est autorisé à remettre à concurrence de vingt-cinq millions de francs (25 000 000 francs) la dette envers l'État de la SA des Charbonnages du Borinage, à Cuesmes, résultant d'une avance récupérable de cinquante millions de francs lui octroyée en conformité de l'arrêté royal du 16 février 1965.»

Le solde de l'avance récupérable, soit 25 millions de francs, n'a pas été recouvré.

En résumé — Borinage

9. SA des Houillères d'Anderlues
Avance récupérable de 1964

	En millions de francs
Décision du Conseil des ministres n° 1568 du 30 octobre 1964: Arrêté royal du 16 février 1965	30,0

En ce qui concerne le Conseil des ministres susmentionné, il convient de se référer au point 8 ci-avant.

La loi du 12 juillet 1968 (voir Borinage au point précédent) dispose en son article 7:

«Le ministre des Affaires économiques est autorisé à remettre à concurrence de vingt et un millions de francs (21 000 000 francs) la dette envers l'État de la SA des Houillères d'Anderlues, à Anderlues, résultant d'une avance récupérable de trente millions de francs (30 000 000 de francs), octroyée en conformité de l'arrêté royal du 16 février 1965.»

De wet van 13 februari 1969 houdende machtiging tot regularisatieën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1968 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1967 en de vorige begrotingsjaren (*Belgisch Staatsblad* van 22 februari 1969), bepaalt in zijn artikel 8:

«De minister van Economische Zaken wordt gemachtigd een gedeelte van de schuld van de «Société anonyme des Houillères d'Anderlues» tegenover de Staat, die het gevolg is van een terugvorderbaar voorschot van dertig miljoen frank dat haar toegekend werd overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 februari 1965, kwijt te schelden ten belope van negen miljoen frank.»

Rekening houdend met de achtereenvolgende her-schikkingen van 21 miljoen frank en 9 miljoen frank wordt de schuld van de onderneming van 30 miljoen frank dus geschrapt.

10. SA des Charbonnages de Bonne Espérance, Batterie, Bonne-Fin et Violette

Terugvorderbaar voorschot van 1964

	In miljoenen frank
Beslissing van de Ministerraad nr. 1529 van 3 juli 1964: Koninklijk besluit van 16 februari 1965	55,0

De voormelde beslissing van de Ministerraad bepaalt in haar artikel 1:

«De nodige terugvorderbare voorschotten zullen aan deze vennootschap toegekend worden, in't bijzonder om haar toe te laten de buitengewone uitgaven te dekken die zij heeft moeten dragen ingevolge een brand die sommige van haar werven teistert en die moest ingedijkt worden door het afsluiten van de galerijen.»

Hieruit blijkt dat de storting van 55 miljoen frank als volgt werd gesplitst:

20 miljoen frank gestort aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers als terugbetaling van een lening;

15 miljoen frank gestort aan het Directorium voor de kolennijverheid;

20 miljoen frank gestort aan de steenkolenmijn.

Deze 55 miljoen frank werden niet geïnd.

La loi du 13 février 1969 autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1968 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux années budgétaires 1967 et antérieures (*Moniteur belge* du 22 février 1969) dispose en son article 8:

«Le ministre des Affaires économiques est autorisé à remettre à concurrence de neuf millions de francs la dette envers l'État de la Société anonyme des Houillères d'Anderlues résultant d'une avance récupérable de trente millions de francs, octroyés en conformité de l'arrêté royal du 16 février 1965.»

Vu les remises successives de 21 millions de francs et de 9 millions de francs, la dette de l'entreprise de 30 millions de francs est donc supprimée.

10. SA des Charbonnages de Bonne Espérance, Batterie, Bonne-Fin et Violette

Avance récupérable de 1964

	En millions de francs
Décision du Conseil des ministres n° 1529 du 3 juillet 1964: Arrêté royal du 16 février 1965	55,0

La décision du Conseil des ministres précitée dispose en son article 1^{er}:

«Les avances récupérables nécessaires seront consenties à cette société, en vue, notamment, de lui permettre de faire face aux dépenses exceptionnelles qu'elle a dû supporter du fait d'un incendie qui ravage certains de ses chantiers et qu'il a fallu circonscrire en murant des galeries.»

Il s'avère que le versement des 55 millions de francs a été scindé de la façon suivante:

20 millions de francs versés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en remboursement d'un prêt;

15 millions de francs versés au Directoire de l'industrie charbonnière;

20 millions de francs versés au charbonnage.

Ces 55 millions de francs n'ont pas été recouverts.

INHOUDSOPGAVE — SOMMAIRE PAR OBJET

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

**Eerste minister
Premier ministre**

1	1999200000154	29-10-1999	15	Mw. Alexandra Colen	Openbaar ambt. — Sociale verkiezingen. — Commissie voor syndicale premies. Fonction publique. — Élections sociales. — Commission des primes syndicales.	1003
1	1999200000155	29-10-1999	16	Yves Leterme	Koninklijke besluiten. — Vermelding in het <i>Belgisch Staatsblad</i> . Arrêtés royaux. — Publication au <i>Moniteur belge</i> .	1005
6	1999200000212	17-11-1999	17	Jean-Pierre Viseur	Genetisch gemodificeerde organismen (GGO's). — « Burgerforum ». Organismes génétiquement modifiés (OGM). — « Conférence citoyenne ».	1006

**Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi**

8	1999200000162	3-11-1999	21	Paul Timmermans	* RVA. — Controle van de gezinssituatie en de gebruikelijke verblijfplaats van bruggepensioneerden. ONEM. — Contrôle des prépensionnés pour vérification de situation familiale et de résidence habituelle.	973
1	1999200000204	16-11-1999	23	Dirk Van der Maelen	Sluiten van contracten voor groepsverzekeringen. — Sociaal bemiddelaar. — Aanbeveling om aan te sluiten bij één bepaalde privé-maatschappij. Conclusion de contrats d'assurance-groupe. — Médiateur social. — Recommandation d'une société privée déterminée.	1006
1	1999200000206	16-11-1999	24	Filip Anthuenis	Erkenning van vakorganisaties als onderneming in moeilijkheden of herstructurering. Reconnaissance d'organisations syndicales comme entreprises en difficulté ou en restructuration.	1008

**Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie
Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale**

Begroting — Budget

1	0000199950306	29- 9-1999	5	Geert Bourgeois	Bij wet opgelegde verslagen. Rapports imposés par la loi.	1009
---	---------------	------------	---	-----------------	--	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

Maatschappelijke Integratie — Intégration sociale

1	0000199950306	29- 9-1999	2	Geert Bourgeois	Bij wet opgelegde verslagen. Rapports imposés par la loi.	1012
1	1999200000170	3-11-1999	6	Georges Lenssen	OCMW. — Bestaansminimum. — Arbeidsovereenkomst. — Verhuis van de bestaansminimumtrekker. CPAS. — Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. — Contrat de travail. — Déménagement du minimexé.	1014

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

1	1999200000005	12-10-1999	41	Geert Bourgeois	Benaming waarmee de NMBS zich officieel voorstelt. Présentation officielle de la SNCB.	1015
1	1999200000104	22-10-1999	51	Mw. Frieda Brepoels	NMBS. — Sluiting spoorwegovergang in de Holenweg te Neerpelt. SNCB. — Fermeture du passage à niveau du «Holenweg» à Neerpelt.	1016
1	1999200000150	29-10-1999	54	Luc Sevenhans	NMBS. — De aanwervingen van treinbestuurders. SNCB. — Recrutement de conducteurs de train.	1017
8	1999200000152	29-10-1999	55	Mw. Alexandra Colen	* «Hogesnelheidstrein». — Juridisch statuut. «Train à grande vitesse». — Statut juridique.	974
8	1999200000159	3-11-1999	56	Jan Mortelmans	* NMBS. — Actieplan tegen agressie. — Coursussen. SNCB. — Plan de lutte antiagression. — Cours.	975
8	1999200000167	3-11-1999	57	Jan Mortelmans	* NMBS. — GSM's voor treinbegeleiders. SNCB. — GSM pour les accompagnateurs de train.	975
1	1999200000175	4-11-1999	58	Mw. Joke Schauvliege	NMBS. — Spoorwegovergangen spoorlijn 55 te Evergem-Rieme. SNCB. — Passages ferroviaires de la ligne 55 à Evergem-Rieme.	1019

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Consumentenzaken — Protection de la consommation

2	0000199950306	29- 9-1999	7	Geert Bourgeois	Bij wet opgelegde verslagen. Rapports imposés par la loi.	1020
8	1999200000156	29-10-1999	16	Mw. Magda De Meyer	* Gebruik van amalgaam in tandvullingen. Utilisation d'amalgames dans les obturations dentaires.	976
8	1999200000160	3-11-1999	17	Jo Vandeurzen	* Uitbating van ambulances van de dienst 100. — Aanbesteding van overheidsopdrachten. Exploitation des ambulances du service 100. — Adjudication de marchés publics.	976

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
1	1999200000192	8-11-1999	18	Mw. Annemie Van de Castele	Ministerie van Volksgezondheid. — Refter. — Verpakking koekjes. Ministère de la Santé publique. — Réfectoire. — Emballage des biscuits.	1020
Volksgezondheid — Santé publique						
1	1999200000135	26-10-1999	17	Jo Vandeurzen	Aanbestedingen. — Aankoop van geneesmiddelen door een openbaar ziekenhuis. — Toepassing van de wet van 24 december 1993. Adjudications. — Achat de médicaments par un hôpital public. — Application de la loi du 24 décembre 1993.	1022
1	1999200000171	3-11-1999	19	M^{me} Muriel Gerkens	Dioxinecrisis. — Waalse laboratoria. — Analysen. Crise de la dioxine. — Laboratoires wallons. — Analyses.	1022
8	1999200000200	10-11-1999	21	Mw. Maggie De Block	* Rol van de wijkgezondheidscentra in de eerstelijnsgezondheidszorg. Rôle des centres sanitaires de proximité dans les soins de santé de première ligne.	977
6	1999200000314	30-11-1999	31	Peter Vanvelthoven	Verplichting tot een medisch onderzoek voor tewerkgestelde studenten. Examen médical obligatoire pour les étudiants travailleurs.	1023
Minister van Binnenlandse Zaken Ministre de l'Intérieur						
1	0000199950275	27- 9-1999	32	Guido Tastenhoye	Buitenlanders. — Voorwaarden om in aanmerking te komen voor gezinshereniging. Étrangers. — Conditions pour entrer en ligne de compte pour un regroupement familial.	1024
6	1999200000147	28-10-1999	57	Francis Van den Eynde	Faciliteitengemeenten. — Aanvraag voor een Franstalige belastingaangifte. Communes à facilités. — Demande d'une déclaration à l'impôt rédigée en français.	1026
8	1999200000151	29-10-1999	58	Francis Van den Eynde	* Museum van de Dynastie. — Taalgebruik. Musée de la Dynastie. — Connaissance du néerlandais.	978
8	1999200000153	29-10-1999	59	Geert Bourgeois	* Gebruik van talen in bestuurszaken. — Taaladjuncten. Emploi des langues en matière administrative. — Adjoints bilingues.	978
8	0000199950346	3-11-1999	60	Willy Cortois	* Politiediensten. — Bewaking van de minderjarige aangehouden personen. — Gerechtelijk arrondissement Brussel. Services de police. — Garde des mineurs arrêtés. — Arrondissement judiciaire de Bruxelles.	979
8	1999200000172	3-11-1999	61	Jef Tavernier	* Asielaanvragen. — Asielzoekers. — Open opvangcentrum. — OCMW. Demandes d'asile. — Demandeurs d'asile. — Centre d'accueil ouvert. — CPAS.	980

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
8	1999200000174	4-11-1999	62	Jozef Van Eetvelt	* Gemeentebelastingen. — Onwettige ontheffing of vermindering. Impôts communaux. — Dégrèvements ou remises illégales.	981
8	1999200000177	4-11-1999	63	Bert Schoofs	* Provinciegriffiers. — Vervanging ingeval van verhindering of afwezigheid. Greffiers provinciaux. — Remplacement en cas d'empêchement ou d'absence.	982
8	1999200000178	4-11-1999	64	Jozef Van Eetvelt	* Gemeentebelastingen. — Betalingsfaciliteiten. Impôts communaux. — Facilités de paiement.	982
8	1999200000186	5-11-1999	65	Mw. Annemie Van de Castele	* Tweetaligheid van artikels in verband met de rijkswacht in het huis-aan-huis-blad « <i>Vlan</i> ». Bilinguisme des articles concernant la gendarmerie dans le « toutes boîtes » <i>Vlan</i> .	983
8	1999200000194	9-11-1999	66	Mw. Joke Schauvliege	* Aantal gemeenteraadsleden. — Bevolkingscijfers. — Klasseverhoging van gemeenten. Nombre de conseillers communaux. — Chiffres de population. — Classification des communes.	983
8	1999200000195	9-11-1999	67	Mw. Joke Schauvliege	* Uitbetaling van subsidies door gemeentebesturen. Paiement de subventions par les administrations communales.	984
8	1999200000197	9-11-1999	68	Jan Mortelmans	* Gemeentepolitie. — Onverenigbaarheden met het uitoefenen van het ambt. Police communale. — Incompatibilités.	985

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Sociale Zaken — Affaires sociales

1	1999200000135	26-10-1999	35	Jo Vandeurzen	Aanbestedingen. — Aankoop van geneesmiddelen door een openbaar ziekenhuis. — Toepassing van de wet van 24 december 1993. Adjudications. — Achat de médicaments par un hôpital public. — Application de la loi du 24 décembre 1993.	1027
8	1999200000176	4-11-1999	37	Jean-Pierre Viseur	* Fiscaliteit en sociale bijdragen in de koopvaardij, de bagger- en sleepvaartsector. Fiscalité et cotisations sociales dans les secteurs de la marine marchande, du dragage et du remorquage.	986
1	1999200000188	5-11-1999	39	Arnold Van Aperen	Gezinnen met een invalide gezinshoofd. — Uitkeringen. — Bijverdienregeling. Ménages dont le chef de famille est invalide. — Allocations. — Régime des revenus d'appoint.	1027

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Modernisering van de openbare besturen — Modernisation de l'administration

1	19992000302	26-11-1999	3	Mw. Anne-Marie Descheemaeker	Brief aan de ambtenaren over de werking van de overheidsdiensten. Lettre aux fonctionnaires concernant le fonctionnement des services publics.	1029
---	-------------	------------	---	------------------------------	---	------

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense

8	0000199950221	29-10-1999	23	Yves Leterme	* Geconsolideerde balans van de Federale Staat. — Duinen. Bilan consolidé de l'État fédéral. — Dunes.	987
8	1999200000157	29-10-1999	24	Francis Van den Eynde	* Marine. — Fregat « <i>De Wandelaar</i> » naar de Caribische Zee. Marine. — Envoi de la frégate « <i>De Wandelaar</i> » en mer des Caraïbes.	987
8	1999200000190	8-11-1999	25	M ^{me} Joëlle Milquet	* Hinder die voortvloeit uit de activiteiten van de militaire bases van de Belgische Luchtmacht. Nuisances liées aux activités des bases militaires de la Force aérienne belge.	988

Minister van Landbouw en Middenstand
Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Landbouw — Agriculture

1	0000199950170	13- 9-1999	5	Peter Vanvelthoven	Positieve PCB-analyses op uit het buitenland afkomstig vlees. Analyses PCB positives effectuées sur de la viande provenant de l'étranger.	1031
8	1999200000179	4-11-1999	10	Bruno Van Grootenbrulle	* Zuivelbedrijven. — «Interprofessionele organisaties». — Fraude. Secteur laitier. — «Organismes interprofessionnels». — Laiteries. — Fraude.	989

Minister van Justitie — Ministre de la Justice

1	0000199950069	27- 8-1999	18	Geert Bourgeois	Rwandatribunaal. Tribunal d'Arusha.	1032
1	0000199950219	16- 9-1999	40	Francis Van den Eynde	Pedofiliezaak. — Vrijlating. — Procedurefout. Affaire de pédophilie. — Libération. — Vice de procédure.	1034

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord						* Question sans réponse
1	0000199950298	28- 9-1999	55	Geert Bourgeois	Delegatie van parketmagistraten naar kabinetten en belasten van parketmagistraten met andere opdrachten. Détachement de magistrats du parquet dans des cabinets, assorti de l'attribution d'autres tâches.	1036
1	0000199950345	22-10-1999	65	Gerolf Annemans	Scheidend procureur-generaal van het Hof van Cassatie. — Adelstitel. Procureur général près la Cour de cassation. — Eméritat. — Titre de noblesse.	1037
8	1999200000161	3-11-1999	93	Jan Mortelmans	* Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. — Verzoekschriften. — Taalverhouding. Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Requêtes. — Rapport linguistique.	990
8	1999200000164	3-11-1999	95	Dirk Van der Maelen	* Procedure van herziening van strafrechtelijke veroordelingen. — Zaak «Irma Laplasse». Procédure de revision de condamnations pénales. — Affaire «Irma Laplasse».	991
8	1999200000165	3-11-1999	96	Alfons Borginon	* Gerechtelijk onderzoek naar fraude bij de «Scientology-kerk». — Recht op godsdienstvrijheid en vrijheid van geweten. Enquête judiciaire concernant la fraude pratiquée par «l'Église de scientologie». — Droit à la liberté de religion et liberté de conscience.	991
8	1999200000168	3-11-1999	97	Georges Lenssen	* Collectieve schuldenregeling. — Buitenlandse schulden. Règlement collectif de dettes. — Dettes étrangères.	992
8	1999200000179	4-11-1999	98	Bruno Van Grootenbrulle	* Zuivelbedrijven. — «Interprofessionele organisaties». — Fraude. Secteur laitier. — «Organismes interprofessionnels». — Laiteries. — Fraude.	992
8	1999200000191	8-11-1999	99	Mw. Yolande Avontroodt	* <i>Belgisch Staatsblad</i> . — Inhoudsopgaven. — Cd-roms met wetgevingsinformatie. <i>Moniteur belge</i> . — Index. — Cd-rom portant des informations sur la législation.	994
8	1999200000193	9-11-1999	100	Mw. Joke Schauvliege	* Aanwezigheid van faxtoestellen op de hoven en rechtbanken. Présence de télécopieurs dans les cours et tribunaux.	994
8	1999200000196	9-11-1999	101	Jan Mortelmans	* Rijkswacht. — Begeleiding van uit te wijzen vluchtelingen. — Houding van het Sabenapersoneel. Gendarmerie. — Accompagnement des réfugiés devant être éloignés. — Attitude du personnel de la Sabena.	995
8	1999200000198	9-11-1999	102	Geert Bourgeois	* Hof van Cassatie. — Gemiddelde doorlooptijd van de zaken per kamer en per afdeling. Cour de cassation. — Durée moyenne de la procédure par chambre et par section.	995
8	1999200000199	9-11-1999	103	Bart Laeremans	* Allochtone jongeren. — Huwelijken in het thuisland. Jeunes immigrés. — Mariages dans le pays d'origine.	996

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse		
Minister van Financiën Ministre des Finances						
1	0000199950333	5-10-1999	69	Hans Bonte	Fiscale behandeling van een VZW. — Erkende controleorganismen. Traitement fiscal d'une ASBL. — Organismes de contrôle agréés.	1037
1	1999200000144	27-10-1999	105	Peter Vanvelthoven	Stelsel van verlegging van de BTW-heffing. — Werken in onroerende staat. Système de déplacement du prélèvement de TVA. — Travaux immobiliers.	1039
1	0000199950154	28-10-1999	107	Geert Versnick	NGO's. — Subsidiëring en eigen financiering. ONG. — Subsidies et financement propre.	1040
8	1999200000169	3-11-1999	108	Alfons Borginon	* Inkomstenbelastingen. — Onroerende goederen. — Opbrengsten uit de verhuring van jacht, vis- en vogelvangstrechten. Impôts sur les revenus. — Biens immeubles. — Produits de la location du droit de chasse, de pêche et de tenderie.	996
8	1999200000176	4-11-1999	109	Jean-Pierre Viseur	* Fiscaliteit en sociale bijdragen in de koopvaardij, de bagger- en sleepvaartsector. Fiscalité et cotisations sociales dans les secteurs de la marine marchande, du dragage et du remorquage.	997
8	1999200000180	4-11-1999	110	Marcel Hendrickx	* Inkomstenbelastingen. — Administratie. — Onwettig aanvoeren van circulaire tegenover de belastingplichtigen. Impôts sur les revenus. — Administration. — Invocation illégale de circulaires dans les contacts avec les contribuables.	998
8	1999200000181	4-11-1999	111	Marcel Hendrickx	* Inkomstenbelastingen. — Administratie. — Onwettig aanvoeren van circulaire tegenover de belastingplichtigen. Impôts sur les revenus. — Administration. — Invocation illégale de circulaires dans les contacts avec les contribuables.	999
8	1999200000182	4-11-1999	112	Marcel Hendrickx	* Inkomstenbelastingen. — Administratie. — Onwettig aanvoeren van circulaire tegenover de belastingplichtigen. Impôts sur les revenus. — Administration. — Invocation illégale de circulaires dans les contacts avec les contribuables.	999
8	0000199950142	10-11-1999	113	Peter Vanvelthoven	* Ecotaks op batterijen. — Inzameling. Écotaxe sur les piles. — Collecte.	1000

**Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique**

Economie — Économie

1	0000199950077	19-10-1999	20	Peter Vanvelthoven	Toenemende schuldenlast bij jongeren. Endettement croissant des jeunes.	1041
---	---------------	------------	----	--------------------	--	------

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
* Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	

6	1999200000214	17-11-1999	21	Jean-Pierre Viseur	Betaling van een billijke vergoeding aan uitvoerende kunstenaars en muziekproducenten. Paiement d'une rémunération équitable aux artistes-interprètes et producteurs de musique.	1042
---	---------------	------------	----	--------------------	---	------

Wetenschappelijk Onderzoek — Recherche scientifique

1	1999200000121	25-10-1999	8	Alfons Borginon	Departement. — Begroting. — Toelage. — Internationale instellingen voor de jeugd. Département. — Budget. — Subvention. — Institutions internationales pour les jeunes.	1043
8	1999200000075	5-11-1999	11	Bart Laeremans	* Internetsite van het veilinghuis dat in het Paleis voor Schone Kunsten gehuisvest is. Site internet de la maison de vente aux enchères établie au Palais des Beaux-Arts.	1001

Staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking Secrétaire d'État à la Coopération au développement

1	1999200000146	28-10-1999	7	Francis Van den Eynde	Niet-gouvernementele organisatie. — Onregelmatigheden. — Intrekking erkenning. Organisation non gouvernementale. — Irrégularités. — Retrait d'agrément.	1044
1	1999200000149	29-10-1999	8	Francis Van den Eynde	Brussels opvangtehuis voor uitgeprocedeerden « San Damiano ». — Subsidies. « San Damiano ». — Maison d'accueil bruxelloise pour étrangers arrivés au terme de la procédure. — Subventions.	1046
1	1999200000158	29-10-1999	9	Francis Van den Eynde	Rwanda. — Hulporganisaties. — Fraude. Rwanda. — Organisations de coopération au développement. — Fraude.	1047

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Energie — Énergie

1	1999200000020	1-12-1999	5	Tony Van Parys	Waalse steenkolenmijnen. — Renteloze leningen. Charbonnages wallons. — Prêts sans intérêts.	1049
---	---------------	-----------	---	----------------	--	------